ⵎⵚⵟⴰⴼⴰ ⵚⵕⵃⴰⵏ
Elmostafa SRHANE

ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵏ ⵓⵖⵟⵕⵓⵕ
Fleuves de poussière

ⵜⵉⵎⴷⵢⴰⵣⵉⵏ
Poèmes

2016
ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵏ ⵓⵖⵟⵕⵓⵕ /Fleuves de poussière
ⵎⵚⵟⴰⴼⴰ ⵚⵕⵃⴰⵏ /Elmostafa SRHANE

ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵓⵖⴹⵕⵓⵕ
Fleuves de poussière

ⵎⵚⵟⴰⴼⴰ ⵙⵔⵖⴰⵏ
Elmostafa SRHANE

ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵓⵅⵄⵇⵓⵇ
Fleuves de poussière

ⵜⵉⵎⴷⵢⴰⵣⵉⵏ
Poèmes

Publications de l’Institut Royal de la Culture Amazighe

Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires

et de la Production Audiovisuelle

Série : Création N° : 12

Titre : ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵓⵖⴱⵔⵓⵔ / Fleuves de poussière

Auteur : Elmostafa SRHANE

Editeur : ⴰⵙⵉⵏⴰⵖ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ (IRCAM)

Suivi : Lahbib Fouad et Brahim Hasnaouy

Suivi technique : Unité d'édition CTDEC

Couverture : Unité de l’édition

Dépôt légal : 2016 MO 4453

ISBN : 978-9954-28-221-2

Imprimerie : El Maarif Al Jadida - Rabat

Copyright : IRCAM

Présentation

> « Nous ne devons pas pour autant, nous les Imazighen, nous faire des illusions ; nous avons encore bien du chemin à parcourir et des luttes à mener, des luttes qui nous sont imposées… »
>
> Mohamed Chafik, *Asinag*, 1, 2008 : 71.

La culture amazighe a longtemps été marginalisée, voire combattue par les introducteurs et les promoteurs de modèles socioculturels dominants. Et pourtant, elle a permis à ses porteurs de se perpétuer d'âge en âge, dans divers lieux et milieux. Le paradigme civilisationnel et culturel amazighe, c'est bien plus qu'une composante de la culture marocaine ; elle en est le substrat primaire, un substrat à deux strates vivaces et vivifiantes que sont le patrimoine et la mémoire.

Qu'elle soit qualifiée de substrat ou de composante du système culturel marocain, la culture amazighe demande à être davantage connue et reconnue, toujours enrichie et valorisée. Sa valorisation incombe d'abord aux Amazighes et, plus particulièrement, aux forces vives militant pour la cause amazighe. Une cause juste, légitime, noble. Une cause que tout esprit sensé, éclairé, doit soutenir sans condition.

Défenseur inconditionnel de ladite cause, Elmostafa Srhane contribue avec vigueur à la promotion de la langue et de la culture amazighes. Il y contribue à travers l'enseignement, le journalisme, le travail associatif et la création littéraire. Srhane est un fin poète. En témoigne son premier recueil de poèmes intitulé ⵉⵙⴼⴻⴰⵍⵏ (Torches, Flambeaux grossiers), paru en 2009 (Infoprint, Rabat). En témoigne encore plus la présente production qu'il baptise du beau titre : ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵏ ⵓⵖⴻⵇⵓⵇ (Fleuves de poussière). Belle image de réalités navrantes !

Outre la beauté de l'image évocatrice, saisissante, quatre éléments au moins, et non des moindres, font de ce recueil de poèmes une production attractive. Il s'agit de la diversité des thèmes, de la virtuosité du verbe, de la force des mots et de la profondeur des idées. Des mots qui traduisent de manière admirable des idées sur tel aspect ou telle dimension de la réalité abordée. Le lecteur s'en apercevra sûrement au fil des pages. Il découvrira avec plaisir une poésie convaincue et convaincante, riche et enrichissante.

ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵏ ⵓⵖⴻⵇⵓⵇ sont écrits dans un style dynamique, dans une langue soutenue et intelligible. Les strophes s'animent à leur lecture. Vers après vers des images diaprées se forment, des voiles épais se lèvent, des voix mêlées s'élèvent… Leur teneur peut inspirer d'autres créateurs de métaphores et agitateurs d'idées ; en l'occurrence, le poète et le littéraire. Elle peut même intéresser le linguiste en matière de vocabulaire et fournir des thématiques de réflexion ou de recherche à l'anthropologue, au sociologue et à l'historien.

Le texte de notre poète contient un glossaire de soixante six mots[1] (néologismes et termes rares ou locaux susceptibles de perturber la lecture ou de rebuter le lecteur), dont les définitions respectives sont données en arabe. Les néologismes, comme par exemple ⴰⵙⴰⴼⵓ (flambeau) et ⴰⵎⵖⵏⴰⵙ (militant), sont en majeure partie empruntés à Mohamed Chafik. Les termes rares ou locaux, quant à eux, sont puisés dans la tradition orale.

Le recueil de poèmes de Srhane est une contribution précieuse à l'enrichissement de la poésie amazighe. Aussi mérite-t-il d'être diffusé à une échelle plus grande que le cercle des spécialistes en la matière. Ces poèmes ou, tout au moins, certains d'entre eux peuvent en effet être portés à la connaissance d'un large public. Et ce, à travers la chanson en ce sens qu'elle est la plus importante des expressions culturelles en usage chez les populations amazighes.

Hammou BELGHAZI
CEAS/IRCAM

[1] Dans le corps du texte, chacun de ces mots est suivi d'un numéro (mis en exposant) afin de faciliter leur repérage dans le glossaire.

ⴰⴼⵓⵙ ⵡⴰⵔ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ*

ⵉⵥⵥⴰⵢ ⵖⵉⴼⵛ ⵡⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⵎⵉ ⴱⴱⵓⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⴽⵎⵎⵣⵜ ⵉⴷⵉⵙ ⵍⵛ ⴰⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵃⵃⵉⵏ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ[1]
ⵓⵍⴰ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ ⵍⵙ ⵓⵔ ⴰⵙ ⵖⵉⵏ ⵉ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ[2]
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⴽⴽⵔ ⵣⵉⴽⴽ ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓ ⴳ ⵓⴳⵔⵉⵙ ⴰⵡⵉⵏ ⴰⵣⴰⵃ
ⵉⴳⴰ ⵜⴰⵎⵥⵓⵕⵜ ⴽⵓⵛⵉ ⵉⴷⴷⴰ ⴷ ⴰⵃ ⵜⴰⵎⴰ ⵍⵙ ⵢⴰⵍⵍⵉ ⵜ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⴼⴼⵖ ⵜⵉⵙⵙⵉ ⵢⵓⴼⴰ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵜⵉⵣⴳⵣⴰⵡⵉⵏ
ⵉⵥⵥⴰⵢ ⵖⵉⴼⵛ ⵡⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⵎⵉ ⴱⴱⵓⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴷ ⵉⵔⵙ ⵡⵓⵜⵛⵉ ⵓⵔ ⵜⵓⴼⵉⵜ ⵛⴰ ⵍⴰ ⴽ ⵜ ⵢⴰⴽⴽⴰⵏ
ⵓⵍⴰ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ ⵍⵙ ⵓⵔ ⴰⵛ ⵔⵉⵏ ⴰⵢⵍⵍ ⵉⵥⵉⵃ
ⵉⵍⵓⵔⵣ ⴰ ⵜⴳⵜ ⴰⵎ ⵓⴳⵔⵔⴰⴱ ⴰⵔ ⵜⴽⴽⴰⵜ ⴷ ⵍⴰⵇⵓⵙ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜ ⵉⵏⵖ ⴼⴰⴷ ⵉⵖⵕ ⴷ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜ ⵙⵙⵉⵡⴹⵎ ⴰⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵙⵓ, ⵉⵍⵖⵃ, ⵉⵙⵙⵉⵔⴷ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⵍⵙ ⵓⵔ ⵜⵏ ⵓⵙⵉⵏ
ⵉⵥⵥⴰⵢ ⵖⵉⴼⵛ ⵡⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⵎⵉ ⴱⴱⵓⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵢⵓⵔⴼ[3] ⵉⵎⵏⴷⵉ ⵍⵓⵏ ⵉⵙⵙⵉⵖ ⵓⵣⴳⵓ ⵜⴰⵏⵉⵃⴰ ⵍⵓⵏ
ⴰ ⴰⵃⴳⵓⵏ[4] ⴳⵔⴰⵜ ⴰⵙⵏ ⵜⴰⴷ ⵉ ⵓⴼⵓⵙ ⵉ ⴽⵯⵏ ⵢⵓⵙⵉⵏ
ⵉⵏⴰ ⵙ ⴱⵕⵕⵎ ⴷ ⴰⵎⴰⵏ ⵖⵔ ⵉⴷⵉⵙ ⴳ ⴷⵔⵓⵙⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⴰⴷⴷⴰ ⵉⴳⵎⵎⴻⵎ ⵡⴰⵛⴰⵃ ⵎⵖⵉⵏ ⵉⴼⵙⴰⵏ ⴰⵔⵓⵏ ⴰⵔⴰⵡ
ⵎⴽ ⵢⵉⵡⴹ ⵓⵏⴱⴷⵓ ⵃⵃⴰ ⵉⵜⵖⵓⴷⵓ ⵓⵕⴰⵀⴰ ⴳ ⵉⵏⵓⵔⴰⵔ
ⵉⵥⵥⴰⵢ ⵖⵉⴼⵛ ⵡⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⵎⵉ ⴱⴱⵓⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵓⵍⴰ ⵉⵃⴰⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ ⵍⵙ ⵓⵔ ⴰⵙ ⵖⵉⵏ ⵉ ⴱⵟⵟⵓ ⵍⵓⵏ

* ⵜⴰⵎⴷⵢⴰⵣⵜ ⴰⴷ ⵜⴼⴼⵖ ⴳ ⵜⵙⵖⵓⵏⵜ ⵏ ⵓⵙⵉⵏⴰⴳ, 6, 2011, (185-189).

ⵉⵍⴰ ⵡⵏ ⵉⴳⵍⴰ ⴰ ⴰⴽⴰⴱ ⴰⴷ ⵔⵉⵅ ⵉⵎⵏⴷⵉ ⵍⵓⵏ
ⵎⵖⴰⵔ ⵜⵓⵥⵏⵜ ⴰⵎⴰⵏ ⵉⵔⴰ ⴷⵉⵅ ⵜⵉⵍⴰ ⵓⵔ ⵢⵓⵥⵥⵉⴱ
ⵅⴰⵙ ⵢⵓⴼⴰ ⴰⵢⵢⵓⵔ ⵏⵜⵜⴰ ⴷ ⵉⵜⵔⴰⵏ ⵉⴼⴼⵖ ⵙ ⵓⴽⵓⴹ
ⵓⵔ ⴳⵉⵏ ⴽⴰ ⴱⴻⵙⴰⵟ ⵓⵔ ⵉⵍⵉ ⴷⴰ ⵜⵏ ⵉⵙⵙⵉⵕⴱ ⵡⴰⴽⴰⴱ
ⵉⵣⵣⴰⵢ ⵖⵉⴼⴽ ⵡⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⵎⵉ ⵟⵟⵉⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵓⵍⴰ ⵉⴱⴰⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ ⵍⵙ ⵉⴳ ⴰⵙ ⵡⵓⴱ ⴰⵎ ⴱⵃⴰⴼⵉⵜ
ⵡⴰⵅⵅⴰ ⵙⵙⵖⵓⵙⵏ ⴽⴰ ⴼⴼⵉⵔ ⵏ ⴽⴰ ⵉⵖⴷ ⵔⵡⵉⵙⵏ ⵜⵉⵔⵔⴰⴽ
ⵓⵔ ⵢⵓⵙⵉ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⵓⵕⴽⴽⵉⴹ ⵉⵜⵜⵡⴰⵟⵟⴰⵢⵏ ⵕⵓ ⴰⵙⵙ
ⵜⴰⵙⴰ ⵍⵙ ⵓⵔ ⵜⵖⵓⵙ ⵉⴼⴼⵖ ⵡⴰⴳⴳⵓ ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵖⵏ ⵜⵓⵔⵉⵏ
ⵕⵓ ⵢⵓⵕ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵇⵇⵃⵟ ⴰⵢ ⴳⴰ ⵓⵢⴰⴷ ⵉⴼⴼⵖ ⴹⴰⵇⴰⵙ
ⵉⵣⵣⴰⵢ ⵖⵉⴼⴽ ⵡⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⵎⵉ ⵟⵟⵉⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵕⵓ ⴽⴰ ⴷ ⵎⴰ ⵉⵕⵕⵓⵙⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⵓⵢⴰ ⴽⴰ ⵓⵔ ⵏⴰⵍⴰⵢ
ⵓⵍⴰ ⵉⴱⴰⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ ⵍⵙ ⵉⴱⴱⴰ ⵙ ⵢⵉⵣⵉ ⴳ ⵉⵙⵓⴼⴰⵔ
ⵅⴰⵙ ⴰⴷ ⵢⴰⵔⵎ ⴽⴰ ⴷⴰ ⵉⴹⵇⵓ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵢⴰⴱⵉ ⵃⴰⵔⵉ
ⵅⴰⵙ ⴰⴷ ⵢⴰⵕⵎ ⵀⴰⵀ ⵉⵙⵕⴱⴰ ⴷⴰⵢ ⵜⴰⵔⵓ ⴷ ⵉⴼⵉⴱⴰⵏ
ⵉⵥⵉ ⵢⵓⵎⵣ ⵓⵣⵚⵚⴰ ⵙⴰⵔ ⵉⴼⴼⵉⵖ ⴰⵔ ⵜ ⵣⴹⵉⵏ ⵉⴳⵓⵎⴰⵙ
ⵉⵣⵣⴰⵢ ⵖⵉⴼⴽ ⵡⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⴰⴼⵓⵙ ⵎⵉ ⵟⵟⵉⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵜⴱⴱⵉⵜ ⵀⴰⵀ ⵉⵎⵓⴷⴰⵔ[5] ⵉⴱⴱⵓⵥ ⵓⵃⵟⴰⵏ ⴰⴼⴱⴱⴰ ⵍⵓⵏ
ⵉⵍⵓⵔⵥ ⵓⴱⵖⵎ ⴰⴷ ⴰⵙ ⴷ ⵢⴰⵡⵉ ⵓⵕⵚⵚⵓⴼ ⴰⵟⴰⴷⵉⵔ[6]
ⴰⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵢⵉⵡⵉ ⵉⴷⴷⵓ ⴷ ⴰⵜ ⵢⴰⴱⵉ ⵙ ⵓⵃⴰⴼⵓⵙ

ⴰ ⴰⴷⵖⴰⵕ ⴳ ⵎⵉ ⵜⴽⴽⵔ ⵜⵓⴳⴰ ⵜⵙⴹⵃⴰⵡⵏ ⵜⵓⴽⴽⵉ
ⵛⴰ ⵢⵉⵡⵖ ⵉⴳⵏ ⵣⴰⵣ ⵓⴷⵣⵓⵣⵣⵉⴳ ⵉⴷ ⵛⴰ ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵉⵜⵛⵉⵏ
ⵉⵥⵥⴰⵢ ⵖⵉⵊⵛ ⵡⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⴰⵊⵓⴱ ⵎⵉ ⵙⵙⵉⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⴽⵎⵎⵥⵜ ⵉⴷⵉⴱ ⵍⵛ ⴰⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵃⵃⵉⵏ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ

ⵜⴰⴱⵔⴰⵜ ⵓⵎⵖⵏⴰⵙ[7]
ⵓⵜⵎⴰⵡⴰ[8] ⴷⵔⵉⵙ ⴱⵏⵣⴽⵔⵉ

ⴰ ⵜⵉⵟⵟ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⴰⵔⴰⵏ ⵛⵄⵉ, ⴷⴰⵢ ⵜⴰⵍⵍⵉ ⵜⵉⵎⵉⵣⴰⵔ
ⴽⵓ ⵛⴰ ⴷ ⵎⴰ ⵙ ⴷ ⵢⴰⴽⴽⴰ, ⵓⵔ ⵢⴰⴷⴷⴰ ⴷ ⵖⵉⵏ ⴰⴷ ⵎⵙⴰⵙⴰⵏ
ⵎⵖⴰⵔ ⵜⵓⵡⵉⵎ ⴰ ⵉⵙⴽⵡⴰ ⴷⴰ ⵅ ⵜⵜⴳⴳⴰⵎ ⴰⵎⴰⵡⵓ
ⵛⴰ ⵢⵉⵔⵄ ⵉⵙⵍⵍⵏ, ⵉⴷ ⵛⴰ ⴰⴷ ⴰⵅ ⵢⴰⴽⴽ ⴰⵢⵍ ⵉⵥⵉⵡⵏ
ⴰⴷⵊ ⴰ ⴽⵏ ⴰⵄⴹⴳ ⴰ ⴰⵙⴽⵡⵓ ⵍⴰ ⵅⴼ ⵉⵎⵓⵏ ⵡⵖⴰⵛⵉ
ⵏⵉⵏⴰ ⵙⵏ ⵉ ⵓⵔⴱⵉⵃ, ⴰⵢⵍⵍⴰ ⴷⴰ ⵅ ⵜⴰⴽⴽⴰⵜ ⵣⵣⵉⴳⵓⵏ
ⴰ ⴷⵔⵉⵙ ⴱⵏⵣⴽⵔⵉ ⴰ ⵓⵜⵎⴰⵡⴰ ⵎⵔⴰⵔⵏ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ
ⵜⵡⵡⵉⵜ ⴳ ⵓⵎⵣⵔⵓⵢ[9] ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰ ⵢⴳⵏ ⵛⴰ ⴰⴼⵡⵡⴰ ⵍⵍⵓⵏ
ⵎⵖⴰⵔ ⵜⵓⴽⵎⵜ ⴰⵛⴰⵡ ⴰⵙⵙⴰ ⴷⴰ ⴽⵏ ⵛⵜⵉⵏ ⵜⵙⵓⵜⴰ[10]
ⴽⵓⵡ ⵎⴰ ⵙⵏ ⵜⵓⴷⵊⵉⵜ ⴰ ⵜ ⵉⴷ ⴰⵙⵢⵏ ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜⵓⵇⵉⵡ
ⵏⵙⵙⵏ ⵉⴽ ⴷ ⴰⵎⵖⵏⴰⵙ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵛⴰ ⵏ ⵢⵓⵏ ⴰ ⴽ ⵉⵡⴰⵎⵎⴰ
ⵜⴳⵉⵜ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵎⴰⵏⵜ ⵍⵛ ⴰⴷ ⵉⴼⵔⵓ ⵛⴰ ⵜⵉⵎⵉⵜⴰⵔ
ⵢⵉⵏⴰ ⵅ ⵎⴰⵢⴷ ⵢⵓⴷⵊⵏ ⵉⵎⵓⴹⵉⵏ ⵄⵉⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵏⵓⴼⵉ
ⵔⵄⵉⵙⵏ ⴰⴽⵛⵛⵉⴹ ⵉⴱⴱⵢ ⵛⴰ ⴷⴰⵢ ⵜⵛⵛⵉⵜ ⵡⵃⴰⴼⵉⵜ
ⴰ ⴷⵔⵉⵙ ⴱⵏⵣⴽⵔⵉ ⴰ ⵓⵜⵎⴰⵡⴰ ⵎⵔⴰⵔⵏ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ
ⵜⵡⵡⵉⵜ ⴳ ⵓⵎⵣⵔⵓⵢ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰ ⵢⴳⵏ ⵛⴰ ⴰⴼⵡⵡⴰ ⵍⵍⵓⵏ
ⴽⵓ ⵢⵓⵏ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵀⴰⵏ ⵜⵉⵏ ⴰⵔⴳⴰⵣ ⴰⴷ ⵉⵖⵓⴷⴰ
ⵉⵔⴰ ⵡⴳⵉⵔ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵓⴳ ⵉ ⵄⵉⴷⴷⴰ ⵉⵜⴷⴷⵓⵏ ⵅⴼ ⵉⴹⴰⵔⵏ
ⵢⵓⵙⵉ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⵉ ⵓⵍⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⵓⵜⵜⴰⵏ ⴰⴱⴰⵣⵉⵏ[11]
ⵉⵍⵍⵓⵔⵣ ⴰⵙⵏ ⵢⴰⴼ ⵉⵖⵊⴷ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵢⴰⴽⴽⴰ ⴰⴽⴰⵏⵉⴼ
ⵢⵓⵙⵉ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⵉ ⵓⵍⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⵉⵄⵉⴹⵏ ⵄⴰⵎⵏ

ⵉⵍⵓⵔⵣ ⴰⴷ ⵖⵣⵉⵏ ⵉ ⵜⵔⵡⴰ ⴷⴰⵢ ⵜⵣⵣⵓⵢⵣ ⴷ ⴰⵎⴰⵏ
ⵢⵓⵙⵉ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⵉ ⵓⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⵙⵙⵉⵡⴹⵏ ⴰⵙⵉⴷ
ⵉⵔⴰ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⴰ ⵜ ⴰⵍⵍⵉⵏ ⵛⵡⵉ ⴷⴰ ⵓⵔ ⵇⵇⵉⵎⵏ ⵜⵉⵀⵀⴰⵙ
ⴰ ⴷⵔⵉⵙ ⴱⵏⵣⴽⵔⵉ ⴰ ⵓⵜⵎⴰⵀⴰ ⵎⵔⴰⵔⴰⵏ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ
ⵜⵀⵀⵉⵜ ⴳ ⵓⵎⵣⵔⵓⵢ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⵛⴰ ⴰⵃⵀⵀⴰ ⵍⵓⵏ
ⵓⵃⴰⵏ ⴷ ⵉⵙⵍⵍⴰⵏ ⵉ ⵓⴱⵔⵉⴷ ⴰⵔ ⵜⴰⵥⵥⴰⴹⵏ ⵙ ⵓⵃⵓⵙ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⴽⵓⵀⴰ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⴰⵙⵏ ⴰⵀⵀⴰⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵎⵖⴰⵔ ⴽ ⴰⵍⵍⵉⵏ ⴰ ⴰⵜⵔⵙ ⵉⴷⴰⵎⵎⵏ ⵀⵀⴰ ⵜⵎⵢⴰⵣⵣⴰⵀ
ⵉⵣⴰⵢⴷ ⵉ ⵚⵚⴱⵔ ⵉⵍⴰ ⴰⴷⵊ ⴰⴷ ⴰⵡⴹⵏ ⵎⴰ ⵙ ⵉⵔⴰ ⵡⵓⵀ
ⴰ ⴷⵔⵉⵙ ⴱⵏⵣⴽⵔⵉ ⴰ ⵓⵜⵎⴰⵀⴰ ⵎⵔⴰⵔⴰⵏ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ
ⵜⵀⵀⵉⵜ ⴳ ⵓⵎⵣⵔⵓⵢ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⵛⴰ ⴰⵃⵀⵀⴰ ⵍⵓⵏ
ⵜⴽⴽⵉⵜ ⴷⴰ ⵜⵙⵙⵖⵓⵙⴰⵜ ⴰⵃⵓⵙ ⵍⴽ ⵉⵜⵛⵉ ⵜⵏ ⵡⵉⵙⵙ ⵙⵉⵏ
ⵓⵔ ⵉⵥⵕⵉ ⵉⴷ ⴰ ⵖⵉⵃⵙ ⵜⴰⵖⵓⵀ ⵜⵍⴰ ⵓⵔ ⵢⵓⵣⵣⵉⵀ
ⵎⵖⴰⵔ ⴽ ⵓⵙⵉⵏ ⴰ ⵉⵔⵔⵊ ⵊⴰⵊ ⵓⵇⵎⵓ ⵉⵃⵃⵖ ⵡⴰⵡⴰⵀ
ⵜⵉⵟⵟ ⴰⵅ ⵎⵉ ⵜⵀⵀⴰ ⵜⴰⵚⵎⴹⵉ ⴷⴰ ⵙ ⵜⴰⴽⴽⴰ ⵉⵙⵓⵃⴰⵔ
ⴰ ⴷⵔⵉⵙ ⴱⵏⵣⴽⵔⵉ ⴰ ⵓⵜⵎⴰⵀⴰ ⵎⵔⴰⵔⴰⵏ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ
ⵜⵀⵀⵉⵜ ⴳ ⵓⵎⵣⵔⵓⵢ ⵉⵙⵙⵏ ⵎⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⵛⴰ ⴰⵃⵀⵀⴰ ⵍⵓⵏ
ⵜⴰⵎⵓⵕⵖⵉ[12] ⵜⵀⵀⴰ ⵊⴰⵊ ⵉⵎⵓⴷⴰⵀ ⵜⵀⵀⴰ ⵜⵙⵙⴰⵔⴰⵡ
ⵜⴽⴽⴰ ⴳⵃ ⵓⵣⴳⵣⴰ, ⴰⵙⴽⴽⴰ ⴷⴰ ⴽ ⵜⴰⵖ ⴰ ⴰⵇⵓⵔⴰⵔ
ⵏⴳⴳⵓⵏⵢ ⴰⵢⵜ ⵡⴰⵎⵎⴰⵙ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⴰⵃⵉⵏ ⴰⵙⴰⵃⴰⵔ
ⵎⴰⴷ ⴰⵅ ⵢⵉⵏⵉ ⵛⴰ, ⴰⵢⵍⴰ ⴷ ⵉⵔⵣⴰ ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵓⵃⵉⵏ

ⵎⴰⵅ ⵔⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ ?

- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵖ ⵓⵢⵃⵯⴰⵙ ⴰⵡⵜⵓⵃ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⵓⵍⴰ ⵉⵍⴰⵃ ⵉⵏⵢ ⵉⵜ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵖ ⵃⵟⴰⵣ ⴰⴳⴹⵉⴹ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⵓⵍⴰ ⵉⵍⴰⵃ ⵉⵥⵥⵀ ⵉⵜ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵖ ⵓⵖⵣⵣⵉⵎ ⴰⵣⴷⵓⵣ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⵓⵔ ⵉⴽⴽⴰⵣ ⴰⵏⵓ ⵖ ⵓⴷⵢⴰⵔ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵖ ⵓⵎⴳⴳⵓ ⴰⵡⵔⴰⵙ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴷⴷⵓⵔ ⵍⵙ ⴰⴷ ⵉⵎⵢⵓⵔ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴷ ⵉⵔⵏⵓ ⵓⵖⵔⵉⵙ ⴰⵏⵥⴰⵇ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⵓⵔ ⵜⴽⴽⵔ ⵜⵓⵖⴰ ⵉⵥⵉⵃⵍ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵖ ⵓⵙⵉⴷ ⴰⵎ ⵯⵉⴹ

ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵍⵅ ⴰⴷ ⴰⵛⴽⵉⵏ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⵖⵕⴹⴰ ⴰⴷ ⵉⴳ ⴰⵎⵖⴰⵔ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉ ⵉⵙⵙⴳⵓⵜ ⵉⵃⵙⴰⵏ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴷ ⵢⴰⴳⵔ ⵓⵎⴽⵙⴰ ⴱⵓ ⵀⵎⴰⵀ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⵙ ⵏⴳ ⵉ ⵓⵄⵢⵓⴹ ⵉⵙⵀⴰⵏ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⵄⵢⵓⴹ ⴰⴷ ⵉⴳ ⵓⵏⵥⵉⵥ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⵙ ⵓⵛⵏ ⴰⵙⴽⴽⴰ ⵜⴰⵍⴱⴰⴹⵜ
- ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⵣⴳⴳⴰⵔ ⴰⴷ ⵉⴳ ⴰⴽⴹⵉⵃ
ⵉⵣⵉⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵣⵣⵔ ⴽⵓⵀ ⵉⵡⴷⴰⵏ
- ⵜⵍⵍⴰ ⵅ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ
ⵓⵔ ⴰⵅ ⵜ ⵔⵉⵏ ⵉⵖⵚⴰⵏ
ⵢⵓⵙⵉ ⵓⵣⴳⵓ ⴰⵃⵔⴰⴳ
ⵜⵉⵀⵓⵀⵀⵉ[13] ⴽⵓⵛⵉ ⴷⴰ ⵜⵜ ⵢⴰⵃ

ⴰⵛⴰⵀ[*]

ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⵀ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰ ⵛ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⴰⵛⴰⵀ ⵔⴰⵏ ⵉⵙⵓⵃⴰⵔ
ⵓⵔ ⵉⴷ ⵉⵃⵙⴰⵏ ⴰ ⵓⵔ ⵢⵓⵃⵉ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⵀ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰ ⵛ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⵜⵓⵅⴰ ⵉⵜⵣⵣⵔⵏ ⵉⴹⴰⵕⵏ
ⵙⵙⵉⵖ ⴰⵙⵏ ⴰⵃⴰ ⵏⵎⵣⴰⵔⴰⵢ
ⴰⵅⵅⵓ ⵍⵍⵙ ⴰⴷ ⵉⵅ ⴰⵀⵉⵎ
ⵉⴷⴷⵓ ⴷ ⵓⵣⵅⵓ ⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵙⵉ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⵀ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰ ⵛ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⵉⵀⵀⴰ ⵔⴽⵓⵟ ⵔⵣⵓⴰⵜ ⵜ
ⴰⴽⴽⴰⴷ ⵉⵅⵏⵓ ⵜⵉⵟⵅⵙⵉⵢⵉⵏ
ⵉⵔⴷ ⵉⴹⵕⵏ ⴰⵎⵎⴰⵙ
ⴰⵎⵉ ⴷⴰ ⵉⵜⵅⵅⴰ ⴰⵖⴰⵎⵓⵙ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⵀ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰ ⵛ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⵙⵙⵉⴽⴽ ⴰⵙⵏ ⵉⵎⵛⴹ ⵉⵣⵉⵀⵏ
ⴰⴽⴽⴰⴷ ⵉⵃⵙⵓ ⵜⵉⴽⵔⵏⴰⵢⵉⵏ
ⴰⴷⴷⴰ ⵙ ⵜⵕⵣⵎⵜ ⵉ ⵜⵉⵚⵚ

---

[*] ⵜⴰⵎⴷⵢⴰⵣⵜ ⴰⴷ ⵜⵃⵃⵖ ⵅ *ⵓⵅⵔⴰⵡ ⴰⵎⴰⵣⵉⵖ*, 34/263, 1 ⵢⵓⵍⵢⵓ 2011.

ⴰⵎⵉ ⴷⴰ ⵜⵇⴰⵀⴰⵜ ⴳ ⵜⵉⵙⵙⵉ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⴼ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰ ⵛ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⴰⴷⴷⴰ ⵙ ⵜⴰⵡⵉⵜ ⴰⵎⴰⵏ
ⵙⵙⵉⴳⴳⴰ ⵛⵡⵉ ⵖⵉⵃⵙ ⴽⵓ ⴰⵙⵙ
ⴰⵃⵓⵙ ⵢⵓⵎⵣⵏ ⴰⵃⵓⵙ
ⵉⴷ ⴰⴷ ⵉⵛⵜⵉ ⵎⴰ ⵓⵔ ⵢⵉⵡⵉⵄ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⴼ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰ ⵛ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⵉⵃⵙⴰⵏ ⴷ ⵉⴽⴽⵔⵏ ⴰⴼⵉⵏ
ⴰⵎⵉ ⴷⴰ ⵏⵜⴳⴳⴰ ⴰⵙⴰⵃⴰⵔ
ⵜⵓⴳⴰ ⵉⵄⵃⴰⵇ ⵉⵣⵓⵇⴰⵏ
ⴰ ⵜⵜ ⵉⴷ ⵉⵄⵃⴰⵇ ⵉⴽⵛⵎ ⴰⵙ ⵓⴼ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⴼ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰ ⵛ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⵜⴰⵢⴷⵉⵔⵜ ⵉⵃⵃⵖ ⵡⴰⴼⴰ
ⵓⵔ ⵢⴰⴷⴷⴰ ⵙ ⵜⴰⴷⵊⴰⵏ ⴰⵖⴰⵏⵉⵎ
ⴰⵊⵄⵉⵄ ⵜⵣⵣⵀⵜ ⴰ ⴼⴰⵣ
ⴰ ⵜⵜ ⵉⴷ ⵉⵔⵣⵓ ⴰ ⵜⵜ ⵙⵙⴰⵙⵓⵍ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⴼ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰⵢ ⵜⵜⵉⵏ
ⵜⴰⴷⴼⴰ ⵣⵄⴰⵏ ⵉⵄⵓⵄⴰⵏ
ⴰ ⵜⵜ ⵉⴷ ⵉⵔⵣⵓ ⵛⴰ ⵉⵙⵙⵎⵓⵏ ⵉⵜⵜ
ⵜⴰⵃⵃⴰ ⵍⵙ ⴰ ⴳⵃ ⴷⴰ ⵜⵙⴰⴼ
ⵓⵔ ⵉⴷ ⴰⵏⵙⴰ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏ

ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⴳⴰⵀ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⴳⵡⵉ ⵎⴰⵢ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⴰⵔⵔⴰⵔ ⵜⵡⵡⵜⵎ ⵉⵙⵙⵉⴷ
ⵙⵙⵓⵜ ⴰⵙⵏ ⴰⵀⵉⵎ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵅⵏ ⵓⵅⴻⵕⵓⵕ ⵍⵙⵏ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜ ⴰⵀⵉⵏ ⵜⵙⵉⵀⴰ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⴳⴰⵀ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⴳⵡⵉ ⵎⴰⵢ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜⴳⴳⴻⵏ ⵉⴻⴰⵕⵏ
ⵔⵔⴰ ⴷ ⵉ ⵓⵎⴹⴹⴰⵕ ⵉⴷⵉⵙⴰⵏ
ⵜⵍⴰ ⵉⵜⴼⴼⵖⵏ ⴰⵙⵉ ⵜⵜ
ⵙ ⵜⵉⵥⴰⵔ ⵔⴰⵔ ⵉⵜⵜ ⵖⵔ ⴰⵎⵎⴰⵙ
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⴳⴰⵀ
ⵙⵙⵖⵉⴷⴰ ⴳⵡⵉ ⵎⴰⵢ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ
ⵓⵍⴰ ⴽ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⴰ ⵀⵀⵓⵛ
ⴰⴷⵊ ⴰⴷ ⵉⵎⴻⵀ ⴳⴰ ⵅ ⵜⵎⵉⵜⴰⵔ[14]
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜⵜⴼⴼⵖ ⵢⴰⵏⵉ ⵜⵜ
ⵉⵙⵙⵓ ⵅ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵜⵉⵇⵏⴳⵉⵢⵉⵏ

ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴽⵔⵔⵣⵏ ⴰⵛⴰⵃ

ⴱⴱⵖⵉⴷⴰ ⵛⵡⵉ ⵎⴰⵢ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ

ⴰⵕⵙⴼⵉ ⵉⵊⴰⵔⵏ ⵜⵉⵔⵔⴰⵛ

ⵉⴳⴰ ⴷ ⵓⵄⵎⵓ ⵖⵉⵔⴱⵏ ⴰⵎⴰⵏ

ⵏⴻⵍⵓⵔⵣ ⴰ ⴳ ⵉⵛ ⴰⵣⵣⵓⵔ

ⵓⵔ ⵉⴷ ⴰⵎⵕⴰⴹ ⴰⴳ ⵉⵔⴰ ⵡⵓⵃ

ⵜⵉⵔⵙⴰⵍ ⵓⵅⴰⵎ

ⵏⵥⵣⵓⵔ ⴽ ⴰ ⵓⵍⴰ ⴷⴰ ⵢⴰⴽⴽⵏ ⴰ ⵇⵃⵃⵉ
ⴰⴷ ⵉ ⵜⴳⵉⵎ ⵣⵣⵉⴳⵓⵏ ⴰⴼⵔⴰⴳ ⵉⵥⵉⵍ
ⵎⴽ ⵢⵓⵏⴼ ⵓⵏⵥⵡⵉ[15] ⵉⵖⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵉ ⵓⵣⴳⵓ
ⵓⵙⴰⵔ ⵜⴳⴳⵯⴷⵅ ⴰⴷ ⴰⵅ ⵉⵏⵖ ⵓⵟⵎⵎⵉⴹ
ⵎⴽ ⵉⵍⵍⴰ ⵓⵣⴰⵍ ⵓⵔ ⴰⵙ ⴳⴳⵯⵉⴷⵅ ⴰ ⵅ ⵏⵖⵉⵏ
ⴽⵓ ⴰⵏⵙⴰ ⵉⵡⵄⴰ ⴷ ⴰⵎⴰⵏ ⴷ ⵉⵙⴽⵍⴰ
ⴰ ⴰⵛⵏⵉⵏ ⴰ ⵃⴰⵃ ⵍⴰⵎⵔ ⴰ ⵇⵃⵃⵉ
ⵓⵍⴰ ⵉⵃⴰⴹⵏ ⴷⵉⴳⵉ ⵃⴰⴹⵏ ⵉ ⵡⴰⵄⴰⵍ
ⵉⵃⴰⴹ ⵅ ⵉⴳⵍⴰ ⵉⵙⵙⵉⵍⵡ ⵉ ⵓⵏⵥⴰⵇ
ⵉⴽⴽⵔ ⵓⵛⵄⵍⴰⴼ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵉⵚⵄⵎⵉⵇⵏ
ⵏⴰⴼ ⵉⴷ ⵀⴰⵔⵉ ⵍⵍⴰ ⵙⵙⵍⴱⵓⵏ ⵙ ⵓⴷⵊⵓⵊⵊⵉⴳ
ⵅⴰⵏ ⴰⵄⴹⵉⴼ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ ⵉⵥⴹⴰ ⵜ ⵓⴼⵓⵙ
ⵙⵃⵛⴰⵏ ⴽ ⴰ ⵓⵍⴰ ⵅ ⵉⴳⴰⵏ ⵜⵉⵎⵉⵣⴰⵔ
ⵉⴳⴰ ⴷ ⵉⵍⵍⵏ[16] ⴰⵢⵍⴰ ⵅ ⴳⴳⵓⵜⵏ ⵉⵙⵍⵎⴰⵏ
ⴰ ⵎⴰⵢ ⴷ ⴰⵄ ⵉⵖⵉⵏ ⴰ ⵃⵓ ⵡⵅⴰⵎ ⵉⵥⵉⵍ
ⵅⵎⵙⴰ ⵜⵉⵔⵙⴰⵍ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ ⴰⵢⴷ ⴰⵙ ⵜⴳⵉⵎ
ⴰ ⴱⴰⵄ ⵜⴰⵎⵣⵡⴰⵔⵓⵜ ⴰⵢⴷ ⵉ ⵜⵍⵉⵜ
ⴰ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵍⵉ ⵄⴰ ⵃⵍⴰ ⵇⵃⵃⵉ ?
ⴽⵓ ⵢⵓⵏ ⴷⵉⴳⵏⵅ ⴰⴷ ⵉⵙⴰⵍ ⵅ ⵓⵔⵚⵚⴰⵙ
ⴰ ⵜ ⵉⴹⴼⴰⵇ ⴽⴽⵉⵏ ⴰⵍⴰ ⵙ ⴷⴰ ⵉⴽⴽⴰ
ⴱⴰ ⵜⵉ ⵙⵙⵏⴰⵜ ⴰ ⵜⵜ ⵉⵏⵉⵅ ⵉⴷ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⵓⵅ
ⵓⵍ ⵉⵍⵏ ⵜⴰⵣⴷⵢⵉ ⴰⴷ ⵉⴽⴽⵔ ⴰ ⵏⵥⵣⴰⵍ

ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴷ ⴼⴼⵖⵏ ⴰⵅⴰⵍ ⵉⴹⵇ ⵉ ⴻⵟⵔⵉⴷ
ⵎⴽ ⵢⴰⵍⵉ ⴰⵣⵔⴷⴰⵟ ⴰⴷ ⴰⵙ ⴳⵉⵏ ⵉⴷⵉⵙ
ⵜⵉ ⴳⴳⴰⵇⴹⴹ ⴰ ⵜⵜ ⵉⵏⵉⵅ ⵉⴷ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜⴻⵜⵜⴻⵅ
ⴻⵍ ⵉⵣⵇⴰⵏ ⴰⵢⴻⵔ ⵉⴼⴼⴻ ⴷ ⵓⵓⴰ ⵢⴰⵣⴰⵎ
ⴰⴷ ⵢⴰⴷⵔ ⵉ ⴻⴳⵟⴰⵟ ⴰⴷ ⵉⵥⵥⵏ ⵉⵎⵊⵊⴰⵏ
ⴰ ⵟⴰⴹⵏ ⵉ ⴻⵓⵛⴰⵎⴻ ⴰⴷ ⵢⴰⴼ ⵓⵅⵉⵔ
ⴰⵎⵉ ⵉⵛⴰ ⵉ ⵊⴰⵊ ⴻⴼⴻⵙ ⵜⴰⵙⴰⵔⴻⵜ
ⴰⵏⵙⴰ ⵖⵔ ⵉⵡⴹⵏ ⴰⴷ ⵉⵔⵔⴻⵢ ⵜⵉⴼⵓⵡⵉⵏ
ⴰ ⵜⵉⵍⵎ ⴰ ⵇⵟⵃⴰ ⵉⴷ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜⴻⵜⵜⴻⵅ
ⴰ ⴳⵜⵉ ⴷ ⵜⵉⵎⵙⴽⴰⵜⵉⵏ[17] ⴰ ⵜⵛⵉⵎ ⵓⵛⵉⵔ
ⴰ ⵙⵙⴻⴼⵖ ⵉⵎⵏⴷⵉ ⵜⴻⴳⵉⵎ ⴳⴰ ⵓⴼⵓⴻⵙ
ⵉⴷ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵏⵜⵜⴻ ⴻⵍⴰ ⵉⵓⴰⵏ ⵓⵎⴰⵓ
ⴻⵍⴰ ⵉⵔⴰⵏ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵣⵉⵓⵍ ⵉⴳⵔⵡⴰⵏ
ⵢⵉⵙⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⴽⵉⵜ ⵜⵛⴰ ⵙⵏ ⵉⵙⴻⴼⴰⵔⵏ
ⴰ ⴱⴰⴳ ⵜⴰⵏⵛⵛⴰⵔⴻⵜ ⴰⵢⴷ ⵉ ⵜⵍⵉⵜ
ⵓⵄⵉⴷⵊ ⴷⴰ ⵉⵥⵥⴰⵔ ⵉ ⵎⴰⵢ ⴷ ⴰⵙ ⵉⵖⵉⵏ
ⵅⴰⵙ ⴰⵙ ⵢⴰⵡⴹ ⵡⴰⵙⵙ ⵛⵔⵉⵏ ⴷ ⴰⵃⴰⵓⵉⵎ
ⴻⵍⴰ ⵉⵓⴰⵏ ⴰⴼⴻⴷ ⵉⵍⴻⵔⵣ[18] ⴰⴷ ⴷⴷⴻⵏ
ⴽⴻⵓⴳⵉ ⵉⵔⴰ ⵎⴽⴽⴰ ⴰ ⵜⵜ ⵉⴽⴽⵏ ⴰ ⵜⵜ ⵃⵓⴻⵏ
ⴰ ⴽⴽⵉⵏ ⵜⵉⵎⵙⵛⵉⴷⴰ ⵛ ⵉⵏⴹⵓ ⴻⵔⵥⵥⴰⵙ
ⴻⵍⴰ ⵢ ⵎⵉ ⵜⴽⵜⴰⵟ ⵉⴷ ⵉⵙ ⵛⴰⵏ ⵍⵉⵜ
ⵉⵙⵙⵉⵔⴷ ⴻⵓ ⵍⵙ ⴰⴷ ⵟⴹⴻⵏ ⴷ ⵉⵖⵏⴳⴰ

ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴷ ⴰⵖⵓⵍ ⴰⴷ ⵇⵇⵉⵙⵏ ⵉ ⵍⵃⴱⴰⴱ

ⵉⵇⵇⵉⵎ ⴽ ⵍⴽⵍⵎⴰ ⵓⵔ ⴷⵉⴽⵙ ⴰⴼⵕⵕⵓⵖ

ⵉⴷ ⵉⵙ ⵢⵓⵎⵥ ⵜⴰⵡⵏⴳⵉⵎⵜ[19] ⵓⵖⵔⴹⴰ

ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⴰⵎⵏⵅ ⴰⴷ ⴱⴱⵉⵏ ⵜⴰⵣⵏⵛⵉⵜ

ⴰ ⴰⵃⵏⵉⵏ ⴰ ⴱⴰⴱ ⵍⴰⵎⵔ ⴰ ⵕⴱⴱⵉ

ⴰ ⴳ ⴰⵙ ⵜⴰⵀⵇⵇⵉⵜ ⵉ ⵎⴰ ⵓⵔ ⴰⵣ ⵉⵔⵉⵏ

ⵜⴰⴼⵔⴰⵡⵜ ⵜⴰⵔ ⴰⴳⴹⵇⵓⵇ

ⴱⴹⴰⵏ ⵎⵉⴷⴷⵏ, ⴽⵓ ⵢⵓⵏ ⴷ ⵎⴰⵙ ⵉⵡⵛⴰ ⴱⵓ ⵜⵏⴱⴰⴹⵉⵏ
ⵛⴰ ⵢⵓⵙⵉ ⵉⵎⵏⴷⵉ ⵍⵍⴰ ⵉⵥⵥⴰⴹ, ⵉⴷ ⵛⴰ, ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵉⵜⵛⵉⵏ
ⵛⴰ ⵢⵓⵙⵉ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⵉ ⵓⴱⵔⵉⴷ, ⵉⵙ ⵜⴷⴷⵓⵏ ⵅⴼ ⵉⴹⴰⵇⵏ
ⵛⴰ ⵖⵉⵔⵙ ⴰⵙⵔⴷⵓⵏ, ⵓⵔ ⵉⴳⴳⵉⴷ ⴰⴷ ⵢⴰⵍⵉ ⵜⵉⵙⵉⵡⴰⵏ
ⴰⴷⴷⴰ ⵙ ⵢⴰⵡⴹ ⵜⵉⵛⵛⵓⵜ, ⵉⵔⴰ ⴷⵉⵅ ⵜⵉⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵢⵉⵡⵉⴹ
ⵜⴰⴹⴼⵉ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵓⴼⵉⵏ ⵉ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⵏⵏⴰ ⵜⵏ ⵢⵓⵙⵉⵏ
ⵜⴰⴹⴼⵉ ⵜⵍⵍⴰ ⴰⵙ ⵉ ⵜⴰⵔⵉⴽⵜ ⵉⵔⴰ ⵎⵏⵡⴰⵍⴰ
ⵓⵏⵏⴰ ⵜⵜ ⵢⵓⵍⵉⵏ ⴰⴷ ⵉⵇⵟⵟⴰ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ, ⵓⵔ ⵜⴼⴰⴼⴰⵏ
ⵎⵖⴰⵔ ⵜⵉⵡⴹⵜ ⴰ ⵢⵉⴹ, ⵉⴷ ⴰⴷ ⵉⵔⵙ ⵉⵕⵕⵉⵎ ⵖⵔ ⴰⵛⴰⵍ?
ⵎⵖⴰⵔ ⴷⴰ ⵜⵓⵃⵉⵍ, ⵓⵔ ⵉⵜⴰⴷⵊ ⴰⵏⵙⴰ ⴷⵉⵅ ⵉ ⵡⵉⵙⵙ ⵙⵉⵏ
ⴰⵎⵏⴰⵢ ⵢⵓⵎⵣⵏ ⴰⵛⴰⵍ ⵓⵔ ⵉⴷ ⴰⵎ ⵡⵉⵏⵏⴰ ⵜⵏ ⵢⵓⵍⵉⵏ
ⴽⵓ ⵛⴰ ⴷ ⵎⴰⵅ ⵉⵜⵉⵏⵉ, ⵉⵍⵍⴰ ⴳ ⵡⵓⵍ ⵛⴰ ⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵏⴰⵏⵏⴰⵢ
ⴰ ⴰⵎⵏⴰⵢ ⵏ ⵡⴰⵛⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵉⵙⴰⵡⵍⵏ ⴽⵓ ⴰⵙⵙ
ⴰⵙⵙⴰ ⴳ ⵜⵉⵡⵉⵜ ⴰⵢⵢⵉⵙ ⵉⴷⴷⴰ ⴷⴰ ⴽ ⵢⵉⵙⵉⵏ ⵍⵖⴰⵛⵉ
ⵉⴷ ⵉⵙ ⵖⵉⵔⴽ ⵛⴰ ⵊⴰⵊ ⵏ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⴰ ⵙⵏ ⵜⴰⴽⴽⴰⵜ ?
ⵎⴰⴷ ⴰ ⵜ ⵢⴰⵡⴹ ⵍⴰⵥ, ⵉⴱⴷⴷⴰ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵉⴳⵉⵏ?!
ⴰⵢⵢⵉⵙ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵔⵉ ⵜⵉⵔⵓⴽⴰ ⵉⵙⵙⵍⵀⵓⵏ ⵙ ⵎⵓⵣⵓⵏ
ⵉⵔⵉⵏ ⵛⴰ ⵓⵍⴳⴰⵎ ⵉⵜⴼⵥⴰⵥ ⵓⵔ ⴱⵔⵔⵉⵏ ⵉⴳⵓⵎⴰⵙ
ⵉⵔⵉⵏ ⵛⴰ ⵓⵎⵣⵉⵍ ⵉⵙⵙⵏ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵉⴷⵣⴰ ⵜⵉⵙⵉⵍⴰ
ⵎⵖⴰⵔ ⴷⴰ ⵜⴱⴱⵉⵏ ⵓⵔ ⵉⴳⴳⵯⵉⴷ ⴰⵙ ⴹⵇⵇⴰⵏ ⴰⵄⴰⴼⵓⵙ
ⴰ ⴰⵎⵏⴰⵢ ⵏ ⵡⴰⵛⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵉⵙⴰⵡⵍⵏ ⴽⵓ ⴰⵙⵙ
ⴰⵙⵙⴰ ⴳ ⵜⵉⵡⵉⵜ ⴰⵢⵢⵉⵙ ⵉⴷⴷⴰ ⴷⴰⴽ ⵢⵉⵙⵉⵏ ⵍⵖⴰⵛⵉ

ⵉⵙⵉⵏ ⵟⴻⴹⵟⵟⴰ, ⵎⴽ ⵉⵔⴽⴱ ⴰⴷ ⴰⵓⵏ ⴱⴱⴻⵣⵏ ⴳ ⴻⵃⴻⵙ
ⴰⴽ ⵉⴳⵔ ⵉ ⴻⵛⵓⴰⵄ, ⴻⴷⵎ ⴷⴰⴷ ⴰⵛⵜ ⵉⵙⵙⵉⵖ ⴻⵣⴰⴱⵉⵃ
ⵔⴰⵔ ⵜⵉⵀⵀ ⵅ ⵜⵉⴽⴽⴰⵙ ⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵣⵔⵔⵉⵏ ⵅⵃ ⴻⴷⵉⵙ
ⵎⴽ ⵉⴱⵓⴰⵏ ⵛⵓⵉ, ⴰⴽ ⵉⵕⴻⵄ ⴻⵣⴳⴻ ⴰ ⵜⴻⵜⵜⴻⵜⵉⵜ
ⴰ ⴰⵎⵏⴰⵢ ⵏ ⵓⴰⵛⴰⴱ ⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵙⴰⵓⴱⵏ ⴽⴻ ⴰⵙⵙ
ⴰⵙⵙⴰ ⴳ ⵜⵉⵓⵉⵜ ⴰⵢⵢⵉⵙ ⵉⴷⴷⴰ ⴷⴰⴽ ⵢⵉⵙⵉⵏ ⴱⵖⴰⵛⵉ
ⴻⵍⴰ ⵉⵓⴰⴱⵃⵏ ⴰⴷ ⵉⵏⴼⵎ ⴰⵙⵙ ⴰⴷ ⵢⴰⵖⴻⴱ ⵖⵔ ⴰⵎⵎⴰⵙ
ⵉⴷ ⴰⴷ ⵢⵉⵔⵉ ⴰⴷ ⵉⵜⵙⴱⴱⴰ ? ⴷⴷⴰ ⵙ ⵜⴰⴽⴽⴰⵜ ⵜⵉⵎⵉⵜⴰⵔ
ⵜⴰⵃⵔⴰⵓⵜ ⴻⵔ ⵜⵔⵉ ⴰⵎⵏⵣⴰⵖ ⴰⵙⵏ ⵉⴱⵉⵏ ⴳⵔ ⵉⵙⴰⵏ
ⴰⴷⴷⴰ ⴻⵔ ⴰⵙ ⴷ ⵎⴻⵏ, ⴰⵏⵣⵣⴻⵖ ⴻⵔ ⵜⵉⴱⵉⵏ ⵎⵙⴰⵙⴰⵏ
ⴰ ⴰⵎⵏⴰⵢ ⵏ ⵓⴰⵛⴰⴱ ⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵙⴰⵓⴱⵏ ⴽⴻ ⴰⵙⵙ
ⴰⵙⵙⴰ ⴳ ⵜⵉⵓⵉⵜ ⴰⵢⵢⵉⵙ ⵉⴷⴷⴰ ⴷⴰⴽ ⵢⵉⵙⵉⵏ ⴱⵖⴰⵛⵉ
ⵉⵙⵉⵏ ⵜⴰⵎⵣⵓⴰⵔⴻⵜ ⴻⵔ ⵉⴷ ⴰⵎ ⵜⵉⵍⴰ ⴷ ⴷⴷⴰⵏⵉⵏ
ⴳⴳⵯⴷⴳ ⴰ ⵜⵓⴰⴱⵃⵜ ⴰⵙⴰⵢ ⵏ ⵜⴰⴷⴰⵓⵜ ⵉⵎⵎⴻⵜⵉ ⵓⴰⵓⴰⴱ
ⵉⴷ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵜⵃⵔⴻⵜ ? ⴰ ⵏⵟⵄⴻ ⴷ ⵜⵉ ⵉⵃⵉⴱⵉ ⴷ ⵜⵙⴰⵔⴻⵜ
ⴰⵍⴰ ⵙ ⴷ ⵉⵜⴽⴽⴰ, ⵜⴰⵓⵉ ⵜ ⵉⴷ, ⴻⵔ ⵖⵉⵏ ⴰⴷ ⵟⵄⴻⵏ ⵉⵙⵙ
ⴰ ⴰⵎⵏⴰⵢ ⵏ ⵓⴰⵛⴰⴱ ⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵙⴰⵓⴱⵏ ⴽⴻ ⴰⵙⵙ
ⴰⵙⵙⴰ ⴳ ⵜⵉⵓⵉⵜ ⴰⵢⵢⵉⵙ ⵉⴷⴷⴰ ⴷⴰⴽ ⵢⵉⵙⵉⵏ ⴱⵖⴰⵛⵉ
ⴰ ⵎⴰⵏⵉ ⵉⵎⵣⴳⴻⵔⴰ ⵏⵥⵇⴰ ⴷⴰⵅ ⵜⵉⵏⵉⵏ ⴰⵅ ⴰⵙⵉⵏ ?
ⵃⵃⴻⵏ ⴷ ⵉⵎⴷⴷⴻⴱⴱⴰ, ⴽⴻ ⵉⴷⵊ ⵉⵔⵣⴰ ⵎⴰⵙ ⵉⵔⴰ ⵓⴻⴱ
ⴻⵔ ⴳⵉⵏ ⵛⴰ ⵅ ⵉⵓⴰⵜⴰⵏ, ⵉⴷⴷⴰ ⴽⴻⴱⵛⵉ ⵅⴰⵙ ⴳ ⵓⴰⵙⵙⴰⵙ
ⴰⵎⴻⵜⵜⴱ ⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵖ, ⵉⵎⵣⴷⴰⵖ ⴰⵢ ⵜⵙⵙⵉⵖ ⵜⵎⴰⵔⴰ

ⴰ ⴰⵎⵏⴰⵢ ⵏ ⵡⴰⵛⴰⵀ ⵍⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵙⴰⵡⵀⵏ ⴽⵓ ⴰⵙⵙ
ⴰⵙⵙⴰ ⴳ ⵜⵉⵡⵉⵜ ⴰⵢⵢⵉⵙ ⵉⴷⴷⴰ ⴷⴰ ⴽ ⵢⵉⵙⵉⵏ ⵓⵎⴰⵜⴰ
ⵓⵙⵙⴰⵏ ⴷⴰⴷ ⵣⵔⵉⵏ ⵉ ⵓⴳⴷⵓⴷ, ⵉⵎⵣⴰⵔⴰⵢ ⵀⵖⴰⵛⵉ
ⵓⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⴰⵙ ⵉⵖⵉⵏ, ⴰⴷ ⵉⴷⴷⵓ ⴳ ⵡⵉⵏⵙ ⴰⴷ ⴰⵡⵄⵏ ⴰⵛⴰⵀ
ⵉⴷ ⴰⵎⵏⴰⵢ ⵉⴼⵉⵀⵍ, ⵓⵔ ⵉⴳⴳⵯⵉⴷ ⴰ ⵜⵏ ⵉⵃⴰⵔ ⵓⵀⴰⵎⵎⴰ
ⵎⴽ ⵢⵉⵡⵄ ⵓⵙⴳⴳⵯⴰⵙ, ⴷⴰⵢ ⵉⴷⴷⵓ ⴷ ⴰⵏⵙⴰ ⵀⵀⴰ ⵜⵏ ⵜⴰⵃⴰⵏ
ⵓⵍⵍⴰ ⵉⵀⴰⵏ ⵉⵢⵢⵉⵙ, ⵉⵔⵉⵏ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵉⵅⴰⵜⵔ ⵡⴰⴷⴷⵓⵔ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴷ ⵉⵏⴱⵎ ⵉⴷⵓⵢ, ⵓⵔ ⵉⴳⴳⴰⵔ ⵛⴰ ⵎⴰⵢⴷ ⵡⴰⵀⴰⵏ
ⴰⵃⵓⵙ ⴷⴰⵜ ⵓⵃⵓⵙ ⴰⴳ ⵙⵙⴰⵀⴰⵢⵏ ⴰⵅⴰⵎ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ
ⵉⴷ ⵉⵙ ⵢⵓⵙⵉ ⵛⴰ, ⵢⴰⴷⵔ ⵛⴰ ⴷⴰ ⵙⵏ ⵉⵜⵜⵓⵜⵉ ⵙ ⴰⵛⴰⵀ

ⵉⵏⴳⵔ ⵉⵙⴽⵍⴰ

ⴰⵢ ⵜⵏⵏⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⵀⵖ ⵉⵙⴽⵍⴰ ⵏⵏⴰⵖ ⵉⴼⴰⴷⴰⵏ
ⴷⴰⵢ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⵙ ⴷ ⵉⵙⴽⵍⴰ ⴰ ⴽ ⵉⵏⴰⴷⴰⵏ
ⴰⵢ ⵜⵏⵏⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⵀⵔ ⵉⵏⵓ ⵉⵍⵍⴰ ⴳ ⵜⵎⵉⵣⴰⵔ
ⴷⴰⵢ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵎⴰⵢ ⴽ ⵉⵥⵥⵓⵏ[20] ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵉⵎⵉⵣⴰⵔ
ⴰⵢ ⵜⵏⵏⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⴰⵣⴳⵓ ⵓⵔ ⴷⴰ ⵖ ⵉⵙⵙⵏⴳⵉⴳⵉ
ⴷⴰⵢ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⵖⵀ ⵏⵏⴽ ⵍⵍⴰ ⴽ ⵉⵜⵔⴳⵉⴳⵉ
ⴰⵢ ⵜⵏⵏⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵜⴰⵛⵣⵉ ⵏⵓ ⵍⵍⴰ ⵉ ⵜⵙⵙⵉⴷⵉⵔ
ⴷⴰⵢ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⵙⴷ ⵍⵎⵏⵄⴰⵔ ⵓⵔ ⴽ ⵢⵓⴳⵉⵔ
ⴰⵢ ⵜⵏⵏⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⴰⵀⵔ ⵉⵏⵓ ⵉⵙⵙⴰ ⵉⵎⵓⴷⴰⵍ
ⵓⵔ ⵜⵥⵇⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⵙ ⵢⵉⵡⴹ ⵙ ⴰⵄⴰⵍ ⵉⵊⵓⵍⴰⵍ
ⵖⴰⵙ ⵜⵓⵀⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵢⵉⵡⴹ ⵓⵥⵡⵇ ⴰⵄⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⵥⵉⵍ

ⵓⵔ ⵜⵛⵜⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⴷ ⴳⴰⴷ ⵉⵙⵙⴰⵙⵓ ⴰⵅⵓⵊⵉⵍ
ⴰⵢ ⵜⵏⵏⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⵣⵣⵀ ⵓⴽⵛⵛⵉⴹ ⵉⵏⵓ ⵜⵉⵍⵍⴰⵙ
ⵓⵔ ⵜⵣⵇⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵉⵙⴷ ⴰⵙⵉⴷ ⵉⵙⵙⵉⵖ ⵉ ⵜⵉⵔⵔⴰⵙ
ⴰⵢ ⵜⵏⵏⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵏⴽⴽ ⴷ ⴰⵄⵎⵎⴰⵔ ⵓⵙⵉⵅ ⴰⵅⴰⵎ
ⴷⴰⵢ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵜⵉⵔⵔⵙⴰⵍ ⴰ ⵅⴳ ⴷⴰ ⵜⵎⵙⴰⵙⴰⵎ
ⴰⵢ ⵜⵛⵜⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⴰⵢ ⵎⵉ ⵜⵓⵙⵉⵜ ⴰⵏⵣⵅⵓⵎ
ⴰⵢ ⵜⵓⵜⵜⵓⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵓⵔ ⵢⵓⴳⵉ ⴰⵅⵅⴰ ⵓⵖⵔⵓⵎ
ⴰⵢ ⵜⵏⵖⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵓⵔ ⵜⵎⵙⴰⵙⴰⵎ ⵉ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ
ⴰⵢ ⵜⵇⵣⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵖⵉⵔⴽ ⵉⵡⴰⵜⴰ ⵜⴰⵥⴱⴱⴰⴹⵜ
ⵉⵔⵡ ⵏⵏⵓⵏ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⵓⵔ ⵜⵓⵜⵜⵓⵏ ⴰⵏⵏⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⵓⵔ ⵜⴰⴽⵉⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ
ⴰⵔ ⴷ ⴷⴷⵓⵏ ⴰⴷ ⴰⵛ ⵖⵣⵉⵏ

ⵉⵔⵡ ⵍⵓⵏ ⴰ ⴰⵙⴽⵢⵓ
ⴳⴰⵏ ⴳ ⵓⵃⵓⵙ ⵍⵙ ⴰⴳⵏⵣⵉⵎ
ⵅⴰⵙ ⴳⴰⴷⵊⴰⵜ ⴰ ⴰⵙⴽⵢⵓ
ⵓⵃⵄⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⵓⵖⵊⴷⵉⵎ
ⴷⴰ ⵛ ⵜⵉⵏⵉⵅ ⴰ ⴰⵙⴽⵢⵓ
ⵎⵖⴰⵔ ⵜⵙⵙⴳⵓⵜⵉⵎ ⵉⵀⵎⴷⴰⵏ
ⴷⴰ ⵛ ⵜⵉⵏⵉⵅ ⴰ ⴰⵙⴽⵢⵓ
ⴷⴰ ⵜⵖⴰⵔⴰⵏ ⴰⵍⴰ ⴷ ⴽⴽⴰⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⵙⵙⴰⵏ ⴰⴳⵔⵉⵙ, ⵉⵄⵎⵙ ⵉⵙⵙ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰⵔ ⵜⵜⴰⵇⵉⵎ ⵉⴹⴰⵏ ⵜⵓⵜⵜⵓⵎ ⵓⵙⵙⵓⵜⵏ ⵣⵉⵡⵍⵉⵏ.
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴷⵊⴰⵏ ⴰⴷⵡⴰⵡ ⵉⵄⵅⵅⵉⵃ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⵓⵔ ⴰⴽ ⵉⵙⴳⴳⵉⴷ ⵓⵙⵔⴰⵢ, ⴰⵙ ⵜⴳⵉⵎ ⵉⵙⵓⵃⴰⵔ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⵙⵙⴰⵎⵓⵎⵏ ⴰⵍⴰ ⵢⵓⵃⵉⵏ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰⵔ ⴹⵎⵎⵀⵜ ⵓⵅⵅⴰⵡ ⴱⴰⵔ ⴰⴷ ⵙⵙⵓⵃⵄⵏ ⴰⴷⵉⵃ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⵇⵛⴰⵏ ⵉⴳⵃ ⵉ ⴳⴰⵔ ⵣⵣⵉⵏ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⵜⵜⴰⴱⴰⵀⵏ ⴰⵙⵙⴰ ⵓⵍⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵉⵔⵉⵏ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴷⴷⴰⵏ ⵉⴳⵔ ⵉⴹⴰⵕⵏ ⵙ ⵙⵉⵏ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰ ⵜⴱⴹⵓⵜ ⴳ ⵊⴰⵊ ⵉⵃⵔⵉ ⵎⵉ ⵓⵔ ⵜⴰⵍⵉⵜ ⴰⴱⵓⴹ
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵖⵢⵓⴹ ?
ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⵙⵙⴰⵇⵡⵏ ⵉ ⵎⴰ ⴳ ⵣⵔⵉⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰⵔ ⴹⵎⵎⵎⵃⵜ ⴰⴷ ⴰⴽⵣⵏ ⵎⵉⴷⴷⵏ ⵎⴰ ⴽ ⵉⵔⴰ ⵡⵓⵀ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰ ⵓⵍⴰ ⵏⴼⵇⴰ ⵓⴷⵎ ⵉⴳⴰ ⵙⵏ ⵙⵉⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰⵔ ⵜⵜⴰⵡⵉⵜ ⴰⵣⴰⵀ ⵖⵔ ⵢⵓⵏ ⵍⴰ ⵓⵔ ⴽ ⵉⵙⵙⵉⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⵙⵙⴰⵏ ⴰⴳⴷ ⴰⵎⴰⵏ ⵔⵡⵉⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰⵔ ⵜⵜⴰⵡⵖ ⵜⴰⴷⵉⵙⵜ ⵍⴽ ⵉⵙⴽⴽⵉⵏ ⵓⵔ ⵉⴼⵀⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰ ⵓⵍⴰ ⵢⵓⵙⵉⵏ ⴰⵙⵖⵓⵏ ⵉⴽⵔⵙ ⵉⵜ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰ ⵜⴳⵜ ⴰⵙⴷⴷⵉ ⵢⴰⴳⵀ ⵉⵜ ⵉⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵏⵓⴳⵓⴹ[21]

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⵜⵛⴰⵏ ⴰⴽⵙⵓⵎ ⵓⵔ ⵏⵡⵉⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰⵔ ⵜⴰⵎⵙⵜ ⵉⴷⴰⵎⵎⵏ ⵉ ⵜⵉⵟⵟ ⵍⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵀⵀⴰⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰ ⵓⵍⴰ ⵉⴳⵔⴰⵏ ⵉⵊⵙⴰⵏ ⵓⵔ ⵎⵖⵉⵏ

ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵄⵢⵓⴹ ?

ⴰⵔ ⵜⴽⵔⵔⵣⵜ ⴰⵛⴰⵀ ⴱⵓ ⵜⵉⵙⵏⵜ ⵉⵊⵊⵖ ⴷⵉⴳⵓⵏ

ⵜⴰⵣⵕⵕⵓⵔⵜ ⵓⵄⴳⴳⵯⴰⵍ

ⵓⵙⵙⴰⵏ ⴷⴰ ⵜⵏ ⵜⵜⴰⵡⵉⵖ, ⴰⵃⵓⴷ ⵓⵔ ⵙⵓⵍⴰⵏ ⵉⵢⵉⵎⵉ ⵔⵡⵉⵙⵖ ⴰⴽⴹⴹⵓⵃ, ⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⴽⴽⴰⵏ ⵉⵏⵓⵔⴰⵔ ⴼⵓⵙⵉ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⴰⵙⵙ ⵏⵏⴰ ⴳ ⴰⵙ ⵜⵉⵍⵉⵏ ⵉⵏⵓⵥⴰⵇ ⵎⴽ ⴼⵓⴷⵔ ⵓⵎⵜⵏⴰ[22] ⴼⴰⴽⵎ ⵊⴰⵊ ⵉⵃⵔⵉ ⴰⵃⵏ ⴷ ⵓⵜⵛⵉ ⵎⵢⴰⵔ ⵍⵉⵖ ⵙ ⵡⵓⵜⵛⵉ, ⵓⵔ ⴼⴰⴷ ⴷⴰ ⵏⵜⵓⵜⵜⵓ ⵉⵥⵓⵇⴰⵏ ⴰⵎⴰⵔⴳ ⵉⵡⵉⵖ ⴰ ⵉⴷ ⵉⵜⴷⵊⴰⵏ ⵜⵉⵖⵖⴰⵜ ⵏⵏⵛ ⴰ ⴼⵓⵍ ⵖⴰⵙ ⴰ ⴽ ⵙⵉⵔⵔⵙⵖ ⴰ ⵉⵖⵃ, ⵎⴰ ⴼⴳⴰⵏ ⵛⴰ ⴼⴰⴽⵎ ⴷⵉⴳⵓⵏ ⵏⵙⵉⵖ ⴷⴰ ⵏⵜⵃⴰⵃⴰ,ⵓⵔ ⴷⴰ ⴳⴳⴰⵏⵖ ⵎⵢⴰⵔ ⵏⵜⵓⵅⵉⵍ ⴰⵢⵓⵔⵔⴱ ⵉⵙ ⵉⵢⵓⴷⴰ, ⵏⴱⵄⴰ ⴳ ⵓⴳⵔⵉⵙ ⴰ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ ⵇⵇⴰⵅⵜ ⵓⵔ ⵜⵜ ⴼⵓⵃⵉ ⵓⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⴰⵙⵉⵏ ⴰⵢⴰⵎⵓⵙ ⴼⵉⵡⵄ ⵓⵏⴱⴷⵓ, ⵏⴰⵙⵉ ⴷ ⴰⴳⴳⵯⴰ ⵢⵔ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ ⵏⴳⵔⴰ ⴷ ⵜⵉⴹⴹ ⵢⵔ ⴰⵖⴰⵎ ⵏⵏⴰ ⴳ ⴰⵖ ⵜⵉⵔⵓⵜ ⴰ ⴼⵓ ⵏⵓ ⵖⴰⵙ ⵏⵉⵡⵄ ⵏⴰⵏⵏⵉ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵢⵉⵎⴰⵖ ⵏⴰⵃ ⴷ ⴰⴼⵏⵏⴰ ⴷⵊⵉⵖ, ⵉⴳⵓⴷⵊⴰ ⵓⵔ ⵕⵕⵉⵎⵏ ⴷⴰⵜⵉ ⴼⵓⵙⵉ ⵓⵎⵏⵥⴰⵢ ⴰⵃⴳⴳⴰⴳ ⵉⵙⵙⵎⵓⵏⴰⵏ ⵉⵃⵉⵍⴰⵏ ⵎⴰⵢⵔ ⴰⵙ ⵏⴳ ⴰⵙⵙⴰ ⵉ ⵜⴰⴷ ⵉⵜⵕⵔⵛⵉⵍⵏ ⵜⴰⵄⵓⴹⴹ ⴰⵛⴰⵍ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⴰⵔⴰⵡⵏ ⴼⵓⴷⵊⴰ ⵜ ⴱⴰⴱⴰ ⵉ ⵡⴰⵔⴰⵡ ⵓⵏⵏⴰ ⵉⴳⴰⵏ ⵥⵥⵉⴳⵉ ⴰ ⵎⵉ ⴷⴰ ⴽⵏ ⴰⴽⴽⴰⵖ ⴰ ⴰⵎⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵡⵍ ⵓⵄⴳⴳⵯⴰⵍ, ⴰⴼⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵏⵉ ⵏⵇⵄⴰ ⵉⵙⵙ ⵉⵡⵍ ⴰⵙⵏ ⴼⵓⴷⵊⴰⵏ ⵍⴱⴰⴱ ⴰ ⵜ ⵔⵉⵏ ⴰⴽⵎⵏ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏⵏⵉⵖ ⴷⴰ ⵏⵎⵙⴰⵙⴰ, ⴽⵓ ⵉⴷⵊ ⴰⵙⵏ ⵉⵕⵕⴰⵔ ⵉ ⵡⵉⵙⵙ ⵙⵉⵏ ⵏⵛⵛⴰⵔ ⴷ ⴰⵢⵊⴷⵉⵎ ⴰⵖ ⴷ ⴼⴰⴷⵊ ⴰⵃⵔⴰⵅ ⴰⵃⵍⵍⴰ ⵡⵓⵍ

ⴽⴽⴰⵏ ⵢⵉⵜⵙ ⵏ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ ⵍⴰ ⴳ ⴰⵙ ⵏⴰⴽⴽⴰ ⵜⵉⵙⵓⵔⴰ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵖⵉ ⴰⴷ ⵉⴼⴼⵔ ⵛⴰ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵏⴰⵍⵍⴰⵢ
ⵉⵅⴼ ⵓⵔ ⴷⵎⵉⵏ ⵉⵙ ⵉⵀⵀⴰ ⴷⴰ ⵙⵏ ⵉⵇⵇⴰⵣ ⵀⴼⵓⵙⵉ
ⵓⵅⵙ ⵉⵜⵄⵄⴰⵏ ⵉⵙⵙⵏⵢ ⵉⴷ ⴰⴱⵔⴰⵢ ⴰⴼⵀⵀⴰ ⵡⵓⵀ
ⵅⴰⵙ ⵢⵉⵔⵓ ⴷ ⴰⵔⴰⵡ ⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⴳⵎⴰⵏ ⵉⵥⵓⵕⴰⵏ
ⵢⴰⴷⵔ ⵉ ⵓⵛⴱⴰⴱ, ⵉⴼⴼⵖ ⴷ ⴰⴷ ⵉⵜⵏⴰⵀⴰⵏ ⵙ ⵜⵉⵇⵇⴰⵔ
ⵢⴰⵖⵓⵀ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⴰⵔⴰ ⴳ ⵜⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵍⴰ ⵏⴱⴹⴰ ⵉⵙⵙ
ⵉⵛⵛⵉⵛⴽ ⵉⵙⵀⵀⵉ ⵍⴰ ⵙ ⵏⴳⴰ, ⴷⴰ ⵉⵔⴷⵎ ⴰⵙ ⵉⴱⵓⴷⴰ[23]
ⵢⴰⵀⵙ[24] ⵉ ⴱⵟⵟⵓ, ⵉⵙ ⵉⵀⵀⴰ ⴳ ⵡⵓⵀ ⵛⴰ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵢⵉⵡⵉⴹ
ⵉⵔⴰ ⴽⵎ ⵓⴹⴳⴳⵯⴰⵀ ⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵉⵀⵀⴰⵏ ⵙ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵉⵔⴰ ⴽⵎ ⵓⴷⴳⴳⵯⴳⴰⵀ ⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵉⵀⵀⴰⵏ ⴳ ⵃⴰⵔⵉ
ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵏ ⵓⵏⴱⴷⵓ, ⴰ ⵅⴼ ⵢⴰⴷⴷⴰ ⵉⵙⵙⴳⵎⴰ ⵉⵎⵓⴷⴰⵔ
ⴰ ⴰⵢⴷ ⴰⵅ ⵜⴳⵉⵜ ⴰ ⴱⴰⴱⴰ ⵏⵓ ⵍⴰ ⵉ ⵢⵓⵔⵓⵏ
ⵓⵅⵙ ⵉⵜⵄⵄⴰⵏ ⵉⵙⵙⵏⵢ ⵉⴷ ⴰⴱⵔⴰⵢ ⴰⴼⵀⵀⴰ ⵡⵓⵀ
ⵉⵙⵙⵓⵔⴼ ⵓⴹⴳⴳⵯⴰⵀ ⴰⵢⵍⴰ ⴷⴰ ⵅ ⵜⵜⵉⵏⵉⵏ ⵛⵡⵉ ⵥⵉⴽⴽ
ⵉⴷ ⵉⵙ ⴷ ⵓⵀⵉⵏ ⴰⵙⵙⴰ ⵉⵀⵀⴰ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵍⵓⵏ ⴰ ⵜⵉⵛⵛⵓⵜ[25]
ⵢⵓⵥⵏ ⴰⵔⵇⵇⴰⵙ ⵍⵙⵏ ⴰⴷ ⵉⵖⵔ ⵉ ⵎⴰⵢ ⴷ ⵡⴰⵀⴰⵏ
ⵉⵍⵓⵔⵣ ⴰⴷ ⵉⵅ ⴰⵙⵓⵏ, ⵞⵎⴰ ⴷⴰ ⵙⵏ ⵉⵅⴰⵜⵔ ⵡⴰⴷⴷⵓⵔ
ⵢⵉⵡⴹ ⵓⴹⴳⴳⵯⴰⵀ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵓⴳⴰ ⵓⵖⵊⴷⵉⵎ ⴰⵅⴰⵜⴰⵔ
ⵅⴰⵙ ⴰⴷ ⵢⵉⵏⵉ ⵛⴰ ⵢⴰⴼ ⴷ ⵛⴰ ⴷⴰ ⵙⵏ ⵉⴽⴽⴰⵜ ⴰⴱⴰⵔⵉⵇ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵙⵉⵡⵀⵅ ⴰⵔ ⵉⵜⵄⵄⴰ ⴳⴰⵏ ⵖⵉⴼⵉ ⵜⴰⵖⵓⵢⵉⵜ
ⵉⴷ ⵉⵙ ⵖⵓⵔⵔⴱⵅ ⴰⵙⵙⴰ ⴳ ⵜⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵍⴰ ⵉ ⵢⵓⵔⵓⵏ
ⴰ ⴰⵢⴷ ⴰⵅ ⵜⴳⵉⵜ ⴰ ⴰ ⴱⴰⴱⴰ ⵏⵓ ⵍⴰ ⵉ ⵢⵓⵔⵓⵏ
ⵓⵅⵙ ⵉⵜⵄⵄⴰⵏ ⵉⵙⵙⵏⵢ ⵉⴷ ⴰⴱⵔⴰⵢ ⴰⴼⵀⵀⴰ ⵡⵓⵀ

ⵎⴰⵇⵔ ⴰⵙ ⵏⵖ ⴰⵙⵙⴰ ⵉ ⵡⴰⴷⴷⴰ ⵉⴹⵃⵃⵓⵕⵏ ⵜⵉⵀⵀⴰⵙ
ⵉⴷ ⴰⵙ ⵏⴰⴷⴳ ⴰⵍⴰ ⵢⵉⵡⵉ, ⴰ ⴷⵉⴽⵙ ⵙⵙⴰⵏ ⵙ ⵡⵓⵔⴰⵡ
ⵙⵓⵀⵏ ⴰⵢⵜ ⵎⴰ ⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⴰ ⵜⵙⴰⵀⵏ ⴷⵉⵖⵓⵏ
ⵛⵜⵉⵏ ⴷ ⵉⵙⵀⵀⵉ, ⵉⵙ ⵉⵀⵀⴰ ⵖ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵍⴰ ⵉⴽⴽⴰ ⵣⵉⴽⴽ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴷ ⵉⵜ ⵔⵣⵓⵏ, ⵉⵇⵣ ⵛⴰ ⵖ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜ ⵓⵃⵉⵏ
ⵓⵍⴰ ⵜⵜ ⵢⵓⵙⵔⵉⵏ, ⴰ ⵜ ⴰⵙⵉⵏ, ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵟⵟⵉⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵎⵇⴰⵔ ⵢⵓⴷⵔ ⵡⴰⵛⴰⵀ ⵉ ⵡⵉⴷⴷⴰ ⵉⵜⵜⴰⵙⵔⵉⵏ ⴰⵙⴰⵃⵓ[26]
ⵎⵇⴰⵔ ⵜⵉⵡⵉ ⵛⴰ ⵖ ⵉⵎⵏⵣⴰ, ⴷⴰ ⵜⵀⴰⵀⴰⵏ ⵉⵎⵓⵥⴰⵥ
ⵉⴷ ⵉⵙ ⴷⴰ ⵉⵜⵜⵉⵀⵉ ⵓⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⵓⵜⵜⵓⵏ ⵉⵥⵓⵕⴰⵏ
ⵎⵇⴰⵔ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⴰⵔⴰ ⵓⴳⴹⵉⴹ, ⴰⴷ ⵢⴰⵇⵓⵀ ⵇⵔ ⴰⵖⴰⵎ

ⵉⵖⵏⵛⴰ ⵡⵓⵔⴰⵔ

ⴽⵓ ⵉⵅⵀ ⵔⴰⵏ ⵓⵔⴰⵔ
ⵉⵔⵉⵏ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵓⵔⴰⵔ
ⵓⵍⴰ ⵉⵣⵃⴰ ⵡⵓⵔⴰⵔ
ⴰ ⵜ ⵉⴽⵛⵎ ⵓⵏⵣⴳⵓⵎ
ⵉⵍⴰ ⵙⵏ ⵡⵓⵃ ⵉ ⵡⵓⵃ
ⵓⵔⴰⵔ ⵟⴹⴰⵏ ⵅ ⵙⵉⵏ
ⵉⴷ ⵓⵔⴰⵔ ⵉⵙⵔⴷⴰⵏ
ⴰⵎ ⵡⵓⵔⴰⵔ ⵉⵛⵔⵡⴰⵏ
ⴰⴷⵊⴰⵜ ⴰⵅ ⴰ ⵏⵓⵔⴰⵔ
ⵉⵙ ⵉⵥⵉⵃ ⵓⵎⵔⴷⵓⵃ
ⴰⴷⴷⴰ ⵉⵔⵖⵉ ⵡⵓⵔⴰⵔ
ⴰⴷ ⴰⵀⵅ ⵎⴰⵢⴷ ⵔⵉⵅ
ⵓⵍⴰ ⵏⵕⵥⴰ ⵙ ⵓⴹⴰⵕ
ⴰⴷ ⴰⵙ ⵏⴳ ⵉⵙⵓⵀⴰⵔ
ⴰⴷⴷⴰ ⵉⵣⵔⵉ ⵓⵏⴽⴰⵢ[27]
ⴰⴷ ⴰⵖⵓⵃ ⴰⴷ ⵓⵔⴰⵔ
ⵓⵍⴰ ⵉⵙⵖⴰⵏ ⴰⵢⵢⵉⵙ
ⴰⴷ ⵉⵕⵥⵎ ⵉ ⵜⵎⵥⵉⵏ
ⴰⵀⵓⴷ ⵍⴰ ⵉⵚⵄⴰⵏ
ⴷⴰ ⵜ ⵉⵙⵙⴳⵎⴰ ⵓⴼⴷⵉⵃ

ⴰⴷⴷⴰⵢ ⴷ ⵎⵓⵏ ⵉⵙⴰⵏ
ⴰⴷ ⵉⵏⵀⵎ ⵓⵃⵄⵄⴰⵎ
ⵓⵍⵍⴰ ⵉⴳⴳⵉⵔ ⵛⵡⵉ
ⴰⴷ ⴰⵙⵉⵏ ⴰⴳⴹⵕⵓⵕ
ⴰ ⴰⵅ ⵉⴳⴰ ⵡⵓⵔⴰⵔ
ⴰ ⴰⴳ ⵣⵄⴰ ⵡⵓⵔⴰⵔ
ⴰ ⴰⴳ ⵏⵖⴰ ⵡⵓⵔⴰⵔ
ⵉⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵖⵉⴼⵙ ⴳⵉⵏ
ⵏⴰⵖⵓⵄ ⴰⵎ ⵉⵙⵄⵎⴰⵏ
ⴽⵓ ⵛⴰ ⴷⴰ ⴷ ⵉⵥⵥⵃ ⵛⴰ
ⵓⵍⵍⴰ ⵉⴳⵔⴰ ⵡⴰⵙⵉⴼ
ⴰⴷ ⵉⴷⵃⵏ ⵉ ⵢⵊⴹⴰⴹ
ⴰⴷⴷⴰ ⵢⵉⵄⵉ ⵓⵏⵥⴰⵕ
ⴰⴷⵊ ⴰⵜ ⴰⵅ ⴰ ⵏⵓⵔⴰⵔ
ⴰⵡⵢⵜ ⴰⴷ ⵉⴼⵙⴰⵏ ⵍⵍⵓⵏ
ⵜⵓⵛⵉⵎ ⴰⴼⵓⵙ ⵍⵍⵓⵏ
ⵎⴽ ⵉⵥⵉⵄ ⵓⴱⴷⵓ
ⴰⴷⵔⴰⵜ ⴰⵙ ⵉ ⵡⵔⵡⴰ
ⴰⴷ ⴰⵙⵉⵅ ⵉⵎⵏⴷⵉ
ⵜⴰⵙⵉⵎ ⴰⵄⵉⵎ ⵍⵍⵓⵏ
ⴰⴷⵊ ⴰⵜ ⴰⵅ ⴰ ⵏⵓⵔⴰⵔ
ⵓⵔⴰⵔ ⵄⵄⴰ ⵙⵙⵄⵀⵓⵏ
ⴰⵇⵢⵓⴹ ⵣⵄⴰⵏ ⴰⵎⵓⵔ
ⵓⵏⵥⵉⵥ ⵉⵜⵛⴰ ⵙⵏ ⵙⵉⵏ

ⵉⵖⵉⴷ ⵍⴰ ⴷ ⵉⵃⵓⵃ
ⴰⴷ ⵉⵛⵜⵉ ⵉⵥⵓⵕⴰⵏ
ⵡⴰⵅⵅⴰ ⴷⴰ ⵜⴰⵎⵥⵏ ⵉⴼⴼ
ⴰ ⵜ ⵉⴽⴽⵙ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⵖⵓⵢ
ⴰ ⴰⵅ ⵉⴳⴰ ⵡⵓⵔⴰⵔ
ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵃⵃⴰ ⵣⵔⵔⵉⵏ
ⴽⵓ ⵛⴰ ⴰⵍⵍⴰ ⵉⵙⵙⵎⵓⵏ
ⴰ ⵜ ⵉⴼⵔⵏ ⵉⵀⴷⵃ ⴰⵙ
ⴰⴼⵓⵙ ⵍⴰ ⵉⵔⴼⴰⵏ
ⵉⵔⵓⵔⴰ ⵜⵜ ⵉ ⵓⴱⵟⴰⵛ
ⵉⵙⵓⵃ ⴰⵍⵍⴰ ⵉⴽⴽⴰ
ⴰ ⵜ ⵓⵡⵡⵜⵏ ⵉⵙⵍⴰⵏ
ⴽⵓ ⵉⵅⴼ ⵔⴰⵏ ⵓⵔⴰⵔ
ⵉⵔⵉⵏ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵓⵔⴰⵔ
ⵓⵍⴰ ⵉⵣⵃⴰ ⵡⵓⵔⴰⵔ
ⴰ ⵜ ⵉⴽⵛⵎ ⵓⵏⵥⴳⵓⵎ

ⵉⵙⴰⵔⴰⵜⵏ ⵓⵏⵊⴷⵉ

ⵜⵥⵉⵛ ⵜⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵍⵍⴳ ⴰ ⵓⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏ
ⴽⵓⵃⵉ ⵉⵛⵛⴰ ⴷⵉⴽⵙ ⵓⵔ ⵉⵛⵛⵉ ⵃⴰ ⵓⵔ ⵜⵜⴰⴼⴰⵜ
ⴰ ⴰⵏⵊⴷⵉ ⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ ⴰⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵢⵉⵡⵉⴹ
ⵅⵔⴰⵜ ⵛⵎⵓⵣⵉⵄ ⴳ ⵉⵖⵉⵔ ⵍⵍⵃ ⴰ ⵏⵎⵢⴰⵡⴰⵢ
ⵎⵖⴰⵔ ⵙⵙⴰⵔⴰⴳ ⵙ ⵓⴹⴰⵕ ⵉⴹⴰⵏ ⴷ ⵡⵓⵙⵙⴰⵏ
ⵓⵔ ⴰⵃ ⵏⵜⵉⵏⵉ ⵓⵞⵛⴳ ⴰ ⵏⴱⴹⵓ ⴷ ⵓⵙⴰⵔⴰ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⵓ ⵜⵣⵉⵣⵡⵉⵜ ⴰⴷⵊⵓⵊⵊⵉⵅ ⵉⵙⵓⴼⴰⵔ
ⴰⵍⵍⴰ ⵉⵛⵛⴰ ⴷⴰ ⵜ ⵜⵜⵔⵣⵓ ⵜⴰⵡⵉ ⵜ ⵖⵔ ⴰⴳⴰⵎ
ⵜⵥⵉⵛ ⵜⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵍⵍⴳ ⴰ ⵓⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏ
ⴽⵓⵃⵉ ⵉⵛⵛⴰ ⴷⵉⴽⵙ ⵓⵔ ⵉⵛⵛⵉ ⵃⴰ ⵓⵔ ⵜⴰⴼⴰⵜ
ⵉⵛⵛⴰ ⵓⴷⵔⴰⵔ[28] ⵉⵙⵙⵎⵓⵍ ⵉⵙⴽⵯⵛⴰ ⵉⴳⴰⵜⴰⵔ
ⴰⵎⴰⵏ ⵛⵛⴰ ⵜⵣⵛⴰⵏ ⴰⵎ ⵓⵙⵉⴷ ⵅ ⵜⵉⵛⵛⴰⵙ
ⵓⵍⵍⴰ ⵉⵙⵙⴰⵖⴰ ⵓⵣⴰⵛ ⴰⴷ ⵔⵣⵓⵏ ⴰⵎⴰⵛⵓ
ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵟⵓⴹ ⵓⵣⵅⵓ ⴰⵣⴷⴷⴰⵅ ⵅ ⵜⵓⵔⵉⵏ
ⵓⵍⵍⴰ ⵉⵏⵖⴰ ⴼⴰⴷ ⵢⴰⵅⵅ ⴰⵙⵏ ⴷ ⵉ ⵓⵖⴱⴰⵛⵓ
ⵓⵔ ⵉⵜⴷⵊⴰ ⵅ ⵡⵓⵛ ⵜⴰⵖⵓⵙⵜ ⵢⵓⵛⵉ ⵀⴰⵔⵉ
ⵓⵍⵍⴰ ⵉⵇⵇⵉⵎⴰⵍ ⵙ ⴰⵃⴰⵛ ⴰⴹⴰⵕ ⴳⴼ ⵓⴹⴰⵕ
ⴰⴷ ⵉⵕⵥⵎ ⵉ ⵜⵉⵄⵄ ⴷⴰ ⵢⴰⵍⵍⵉ ⵜⵉⵇⵃⵎⵉⵔⵉⵏ
ⵉⵛⵛⴰ ⵓⵥⵕⵓ ⵍⵍⴰ ⵉⵔⴰ ⵃⴰ ⵓⵔ ⵖⵉⵔⵙ ⵢⵉⵡⵉⴹ
ⵅⴰⵏ ⴰⵣⴷⴷⵓⵖ ⵉ ⵢⵊⵓⴷⴰⵔ[29] ⵍⵍⴰ ⵜ ⵉⵡⴰⵛⴰⵏ
ⵜⵥⵉⵛ ⵜⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵍⵍⴳ ⴰ ⵓⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏ
ⴽⵓⵃⵉ ⵉⵛⵛⴰ ⴷⵉⴽⵙ ⵓⵔ ⵉⵛⵛⵉ ⵃⴰ ⵓⵔ ⵜⵜⴰⴼⴰⵜ

ⵎⵛ ⴷⴰ ⵉⴹⴹⴰⵇ ⵓⴷⴼⵍ ⴷⴰ ⵜⵎⵍⵓⵍ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ
ⵓⵏⵏⴰ ⵉⴽⴽⴰⵏ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⵉⵣⵔⵉ ⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ
ⵅⴰⵙ ⴰⴷ ⵉⴼⴰⵊⴰ ⵍⵃⴰⵍ ⴰⴷ ⵉⵎⵓⵏ ⵍⵖⴰⵛⵉ
ⵛⴰ ⵢⵓⵙⵉ ⵜⴰⴽⵓⵔⵜ ⵉⴷ ⵛⴰ ⵉⴱⵍⴰⵜⵏ ⵡⵓⵛⵓⴹ
ⴰⴷⴷⴰ ⵉⵇⵖⵉ ⴷⴰ ⵉⵜⴼⵙⴰⵢ ⵉⴷⴷⵓ ⵖⵔ ⵜⴰⵍⴰⵜ
ⵉⵍⵍⴰ ⵓⵎⴷⴰ[30] ⴷⴰ ⵙⵏ ⵉⴳⴳⴰⵔ ⵉⵖⵉⵍ ⴰⵅⴰⵜⴰⵔ
ⴰ ⴰⵏⴳⵎⴰⵔ[31] ⴰⵙⵢⴰ ⴷ ⵉⴼⵉⵍⵉ ⴷ ⵓⵖⴰⵏⵉⵎ
ⴳⵔ ⴷ ⴰⴽⵜⵛⴰ ⵉ ⵢⵙⵍⵎⴰⵏ ⵏⵏⴰ ⵉⵏⵖⴰ ⵍⴰⵣ
ⵓⵏⵏⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵏⵏⵉⵏ ⴷⵖⵢⴰ ⴰ ⵖⵉⵔⵙ ⴷ ⵉⴷⵓ
ⴰⴷⵉⵙ ⵏⵏⴰ ⵜ ⵉⵣⵍⴰⵏ ⴰ ⵜ ⴱⴹⵓⵏ ⴷ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵜⵥⵉⵍ ⵜⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵏⵏⵅ ⴰ ⵓⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏ
ⴽⵓⵛⵉ ⵉⵍⵍⴰ ⴷⵉⴽⵙ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜⴰⴼⴰⵜ
ⵉⴷ ⴰ ⵏⵜⵜⵓ ⴰⵏⵙⴰ ⵢⵉⵍ ⵉⵍⵍⴰⵏ ⵙ ⵡⴰⴷⴷⵓⵔ[32]
ⵓⵙⵙⴰⵏ ⵏⵏⵙ ⵉⴷ ⴰ ⵜⵏ ⵉⵜⵜⵓ ⵓⵏⵏⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵏⵏⵉⵏ
ⴰ ⴰⵏⵊⴷⵉ ⵅⴰⵙ ⵔⴰⵀⴰ ⵎⴰ ⴰⵛ ⵉⵔⴰ ⵡⵓⵍ
ⵜⵙⵙⵉⵔⵙⵜ ⴰⴳⴳⵯⴰ ⵏⵏⵛ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⴰ ⵛⴰ ⵜ ⵉⵜⴰⵙⵉⵏ
ⴰⴷⴷⴰ ⵉⵇⵖⵉ ⵡⴰⵙⵙ ⵜⵉⵍⵉⵜ ⴰⵎⵎⴰⵙ ⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵜⴳⴳⴰ ⵍⵃⵙⴰⴱ ⵓⵎⵣⴰⵢⴰⵣ[33] ⵏⵏⴰ ⵉⵥⵥⵓⵖⵓⵔ
ⵎⴽ ⵉⴽⵯⵏ ⵢⴰⵖ ⵓⵄⵔⴰⴼ ⵉⵎⵉ ⵍⵍⴰ ⵜⵔⴳⵉⴳⵉⵏ
ⵙⵙⵎⵓⵏ ⵅ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⴰⵛⴰⵍ ⵇⵖⵉⵏ ⵉⴷⵉⵙⴰⵏ
ⵜⵥⵉⵍ ⵜⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵏⵏⵅ ⴰ ⵓⵏⵏⴰ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏ
ⴽⵓⵛⵉ ⵉⵍⵍⴰ ⴷⵉⴽⵙ ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜⴰⴼⴰⵜ

ⵉⴷ ⴰ ⵏⵜⵜⵓ ⴰⵏⵙⴰ ⵍⵍⴰ ⵉⵔⵎⵉⵙⵏ ⵜⵉⵙⵙⵉⵜ[34]
ⵃⵓ ⵉⵄ ⵉⵏⴰⴼⵓⵇⵏ ⴽⴽⴰⵔⵏ ⴷⵉⵙ ⵉⵖⵉⵛⵉ
ⵓⵍⵍⴰ ⵖⵔ ⴷ ⵓⵣⵏ ⴽⴰ ⴳ ⵉⵙⵏⵣⴰⵔ[35] ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ
ⵓⵔ ⴷⴰ ⵜⵏ ⵜⴰⴷⵊⴰⵏ ⴽⴰ ⴰ ⵜ ⴰⵙⵉⵏ ⵅⵣ ⵉⵖⵉⵔ
ⵛⴽ ⵜⵓⵢⵉ ⵜⴰⵣⵓⵃⵜ ⵉⵔⴰ ⵓⵟⵔⵉⴷ ⵉⴽⴰⵟⴰⵔⵏ[36]
ⴰ ⴰⵢⵖⵛ ⴰⴷ ⴰⴽ ⵏⴳⵔ ⴰⴳⴳⵯⴰ ⴰ ⵜⵏ ⵜⴰⵙⵉⵜ
ⵛⵖⴰⵔ ⵏⵛⵓⵏ ⵓⵔ ⵏⵜⵏⵓⵡ ⴰⴷⵊ ⴰ ⵏⵛⵡⴰⵎⴰⵡ
ⵉⴷ ⵉⵙ ⵉⵔⴰ ⵟⵓ ⵓⵄⴰⵇ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵉⵔⵉ ⵜⵉⴷⵉ[37]
ⵜⴼⵉⵢ ⵜⵛⴰⵥⵉⵔⵜ ⵍⵍⵅ ⴰ ⵓⵍⵍⴰ ⵓⵔ ⵜⵜ ⵉⵙⵙⵉⵏ
ⵃⵓⴽⵉ ⵉⵢⵢⴰ ⴷⵉⵃⵙ ⵓⵔ ⵉⵢⵢⵉ ⴽⴰ ⵓⵔ ⵜⵜⴰⵣⴰⵜ
ⵅⴰⵙ ⵉⵅⵙⵙⴰ ⵛⵉⴷⴷⵏ ⵉⵎⴰⵢⴰⵏ ⵉ ⵜⵏⵟⴰⵄⵉⵏ
ⴰⴷ ⵓⵔ ⵜⴰⴷⵊⴰⵏ ⴽⴰ ⴰⴷⵉⵙ ⴰⴷ ⵉⴳ ⴰⵣⴰ[38]
ⵎⴰⵅⵅⴰ ⵉⵙⵙⵖⵓⵙ ⵉⵙⵃⵏ ⴰ ⴰⵥⴳⴼⴰ ⴷ ⵓⴱⵓⵔⴰⵔ
ⵓⵙⴰⵔ ⵍⵍⵉ ⴷⵊⵉⵎⵏⵅ ⵅⴰⵙ ⴳⵔ ⴰⵙⵏ ⴷ ⴰⴽⴰⵢ
ⵛⵖⴰⵔ ⵅⵙⵉⵏ ⵉⵖⴷ ⵍⵍⵙ ⵓⵔ ⵜ ⵜⴰⵙⵉ ⵙ ⵓⵣⵓⵙ
ⴷⴰ ⵜⴳⴳⵯⴷⵅ ⴰ ⴷⵉⵃⵙ ⵉⴱⴱⵉⵛⵉ ⴽⴰ ⵉⵙⵙⵖⵓⵙ ⵉⵃ

ⵜⵓⵀⵔⴰⵢⵉⵏ

ⴰ ⵡⴰⵔ ⵛⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰ ⵓⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⴰⵍⵍⴰⵢⵅ ⵜⵉⵏⵉ
ⵜⵍⵍⴰ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵜⵉⵏⵉ ⴷⵖⵢⴰ ⴷⴰⵢ ⵜⵙⵙⵉⵏⵉ ⴷ ⴰⵏⴰ[39]
ⵓⵍⴰ ⵜⵜ ⵢⴰⵍⵍⵉⵏ ⴰⴷ ⵉⵏⵉⵏ ⵉⴷ ⵉⵙ ⵜⴽⴽⴰ ⵜⵏⵏⴰ ⵣⵉⴽⴽ
ⵅⴰⵙ ⴰⵎⵖⴰⵢ ⴰⵎⵉ ⵜⵉⵡⴹ ⴷⴰⴷ ⴰⵛ ⵜⵇⵇⴰⵔ ⵉⵣⵓⵕⴰⵏ
ⵎⴽ ⵢⵉⵡⴹ ⵓⵏⴱⴷⵓ ⴰⵙⴽⴽⴰ ⴷⴰⵛ ⵜⴰⴽⴽ ⴰⵢⵍ ⵉⵣⵉⵏⵏ
ⵓⵍⴰ ⵜⵜ ⵢⵓⵔⵎⵏ ⴰⴷ ⴰⵙⵏ ⵜⴰⴷⴼ ⵉⵏⵙ ⵏⵏⴰ ⵉⵎⵢⴰⵍⵍⴰⴹ
ⴰ ⵡⴰⵔ ⵛⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰ ⵓⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⴰⵍⵍⴰⵢⵅ ⵜⵉⵏⵉ[40]
ⵜⵍⵍⴰ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵜⵉⵏⵉ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⵛ ⵏⵉⵏⵉ ⵓⵔ ⵜⵉⵏⵉ
ⵎⵖⴰⵔ ⵏⵓⵀⴰ ⴰⵙⵉⴷ ⵏ ⵜⴰⵀⵓⴽⵜ ⵉⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵎⵉⵣⴰⵔ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜⵉⵔⵉⵎ ⴰ ⴱⵓ ⵜⵏⴱⴰⴹⵉⵏ ⵜⴰⵖⵓⵏ ⵙ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵅⴰⵙ ⴰ ⵜⵇⵉⵎ ⵙⵙⴰⴱⴰⴱ ⵍⵛ ⴰ ⴱⵓ ⵏⵃⵊⵊ ⴰ ⵎⵓⵏⴰⵏⴰ
ⵢⴰⴷⵔ ⵓⵎⵜⵍⴰ ⵛⴰ ⵓⵔ ⵜⴰⴷⴼⴰⵏ ⵛⴰ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵢⵉⵡⵉⴹ
ⵉⵙⵙⵉⵔⴷ ⴰⵇⴹⵔⵓⵔ ⵉⵙⵏⵏⵉ ⴷⴰⵢ ⵉⵏⵣⵖ ⵉⵜ ⵖⵔ ⴰⵙⵉⵀ
ⵉⵛⵛⴰⵔ ⴷ ⴰⵣⴷⴷⴰⵇ ⴷ ⵡⵉⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵙⵙⴰⵏⵜ ⵡⵓⵏⵏⵉ
ⴰ ⵡⴰⵔ ⵛⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰ ⵓⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⴰⵍⵍⴰⵢⵅ ⵜⵉⵏⵉ
ⵜⵍⵍⴰ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵜⵉⵏⵉ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⵛ ⵏⵉⵏⵉ ⵓⵔ ⵜⵉⵏⵉ
ⵎⵖⴰⵔ ⵜⵓⵏⵉ ⵜⴰⵀⵓⴽⵜ ⵜⵓⵇⵇⴰ ⴳ ⵜⴰⵏⴰⵜ ⵙ ⵜⴰⵏⴰⵜ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜⵉⵔⵉⵎ ⴰ ⴱⵓ ⵜⵏⴱⴰⴹⵉⵏ ⵜⴰⵖⵓⵏ ⵙ ⵜⵉⵏⵏⴰⵙ
ⴰⵎⵎⴰ ⵜⵕⵓⵃ ⴰⴽⴽⴰ ⴷ ⴰⵡⵏ ⵜⴰⴷⴼ ⴰⵏⵙⴰ ⵍⵓⵏ ⴰ ⵉⴹ
ⴰⵎⵎⴰ ⵜⵚⴰⴹⵀⵜ ⴰ ⵜⴰⴱⵅⵏⵉ ⴷⴰⵢ ⵜⵓⵛ ⴰⵅ ⴰⵎⴰⵏⵓ
ⴰⴷⵔ ⵉ ⵓⵛⴱⴰⴱ ⴰ ⵜⵉⵟⵟ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵜⴰⴷⴷⵓⵎ ⵙ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵜⵍⵍⴰ ⵉⵔⴰⵏ ⴰ ⵜⵜⴰⵍⵉ ⵜⵜ ⵛⵡⵉ ⴷⴰ ⵙ ⵜⵇⵇⴰⵏ ⴱⵏⵉⴷⴰⵙ

ⴰ ⵡⴰⵔ ⴽⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰ ⵓⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⴰⵍⴰⵢⵅ ⵜⵉⵛⵉ
ⵜⵍⴰ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵜⵉⵛⵉ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⴽ ⵏⵉⵏⵉ ⵓⵔ ⵜⵜⵉⵛⵉ
ⴰⵢⵢⵓⵔ ⴷⴰ ⵉⵜⵎⵓⵏ ⴰ ⵕⴱⴱⵉ ⴷ ⵉⵜⵔⴰⵏ ⵉⵙ ⵎⵙⴰⵙⴰⵏ
ⴰⴷⴷⴰ ⵉⵛⵓⵛ ⵉⵅⴰ ⴷ ⵉⵏⵥⴹ ⵉⴷ ⴰ ⵜ ⵢⴰⵍⴰⵢ ⵓⵎⴰⵜⴰ[41]
ⴰⵙⵙ ⴷⴰⵜ ⵏ ⵡⴰⵙⵙ ⴰ ⵕⴱⴱⵉ ⴷⴰ ⵙ ⵜⴰⵇⵇⴰⵜ ⵉⵣⵉⵛⴰⵏ
ⵢⵓⵛⵉ ⵓⵥⵟⵟⴰ ⵜⵉⵎⵛⵛⵉ ⴷⴰ ⵜⵜ ⵢⴰⵍⴰⵢ ⵛⵖⴰⴽⵉ
ⵓⵍⴰ ⴷ ⵢⵉⵡⵉ ⵢⵉⴹ ⴰⴷ ⵉⵙⵙⵉⴷ ⴰⴱⵔⵉⴷ ⴰⵡⴹⵏ ⴰⵅⴰⵎ
ⵓⵙⴰⵔ ⵜⴳⴳⵯⴷⵎ ⵉ ⴽⴰ ⴰⵇ ⵉⴷ ⵉⵜⵏⴰⵛⴰ ⴰ ⴰⴹⴰⵕ
ⴰ ⵡⴰⵔ ⴽⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰ ⵓⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⴰⵍⴰⵢⵅ ⵜⵉⵛⵉ
ⵜⵍⴰ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵜⵉⵛⵉ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⴽ ⵏⵉⵏⵉ ⵓⵔ ⵜⵉⵛⵉ
ⵎⵖⴰⵔ ⵢⴰⵍⵉ ⴽⴰ ⴰⵏⴱⴷⵓ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⵛⵀⵓ ⵙ ⵓⵔⴰⵃⴰ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜⵉⵔⵉⵎ ⴰ ⴱⵓ ⵜⵏⴱⴰⴹⵉⵏ ⵢⴰⵖⵓⵛ ⵖⵔ ⴰⴽⴰⵛ
ⵅⴰⵙ ⵓⵙⵎ[42] ⴰⴷ ⵉⴽ ⴰⵙⵉⴷ ⴽⵡⵉ ⴷⴰⵛ ⵜⴰⵣⵉⵣⵏ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⵉⵣⴰⵔ ⵜ ⵉⴷ ⵛⵇⵓⵔ[43] ⴰⴷⵊⵓⵊⵊⵉⴳ ⵉⵡⴹⵏ ⵛⵛⴰ ⵉⵜⵜⴰⵙⵓⵙ
ⵜⵓⵖ ⴳ ⵓⵎⵊⵔ ⵓⵔ ⵉⵍⵉ ⴰⴷ ⵉⵔⴼⵓ ⵜⵉⵖⴰⵏⵉⵎⵉⵏ
ⵓⴷⵊⴰⵏ ⵜⴰⵎⵙⵙⵓⵎⴰⵏⵜ ⵉ ⵜⵉⴼⴰⵔ ⵖⵉⵣⵓⵏ ⴰ ⴰⵛⵉⵎ
ⴰ ⵡⴰⵔ ⴽⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰ ⵓⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⴰⵍⴰⵢⵅ ⵜⵉⵛⵉ
ⵜⵍⴰ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵜⵉⵛⵉ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⴽ ⵏⵉⵏⵉ ⵓⵔ ⵜⵉⵛⵉ
ⵎⵖⴰⵔ ⵜⴰⵍⵉ ⵜⵉⵟⵟ ⵓⵜⴽⵉ ⵍⴰ ⴷⴰⵡⵏ ⴰⵇⵇⴰⵅ ⴰ ⴰⴷⵉⵙ
ⴰⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵉⴽⵜⴰⴱ ⴰⴷ ⵉⵜⵜⵓⴳ ⵓⵣⵔⴰⴳ[44] ⵉⵏⴳⵔⵉ ⵉⵙⵙ
ⵅⴰⵙ ⴰ ⵜ ⵏⴰⵡⵉ ⵙ ⵉⵎⵉ ⵏⵓ ⴰⴷ ⵉⴱⴹⵓ ⴰⵡⴹⵏ ⴰⴽⴰⵛ
ⵓⵔ ⴰⵙⵏ ⵉⵙⴳⴳⵉⴷ ⵉ ⵓⵣⵥⴰⵥ ⴰ ⵜⵏ ⴰⵙⵉⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ

ⴰ ⵡⴰⵔ ⴳⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰ ⵓⵍⴰ ⵎⵉ ⵓⵔ ⴰⵍⴰⵢⵅ ⵜⵉⵃⵉ
ⵜⵍⴰ ⵜⵔⵉⵜ ⴰ ⵜⵉⵃⵉ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⴳ ⵏⵉⵏⵉ ⵓⵔ ⵜⵜⵉⵃⵉ
ⴰ ⴰⵢⵜ ⵉⵎⵊⵊⴰⵏ ⴰ ⵡⵉⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⵊⵃⵉⴷⵏ ⵖⵓⵔⵉ
ⵜⵍⴰ ⵉⵔⴰ ⵔⴱⴱⵉ ⴷⴰ ⵜⵓⵜⵜⵓⵅⴰ ⵓⵔ ⴰⵙ ⵉⵥⴷⴷⴰ ⴳⴰ
ⴱⵏⴰⴷⵎ ⴰⵀⵣⵣⴰⴱ ⴰⵢⵅⴰ ⴰⴷ ⵉⵜⵎⵓⵜⵜⵓⵢ ⴳⴳⵉⵃ ⴰⵙ
ⵉⵙⵉⵏ ⵜⵓⴷⵔⵜ ⴰ ⴳⴰ ⵓⵔ ⴷⴰ ⴷⴷⴰⵎ ⵅⴰⵙ ⵉ ⵎⵓⵃⴰⵏⴰ

ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ

ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰ ⵖⵉⴼⵛ ⵜⴰⵖⵓⵍ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ ⴰ ⵡⴰⵊⴷ ⵔⵉⴳ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰ ⵖⵉⴼⵛ ⵜⴰⵖⵓⵍ, ⵜⴳⵔ ⵉⴽ ⵖⵔ ⵉⵇⵛⵎⵉⵔⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⴼⵓⵙ ⵏⵏⴰ ⵖⵉⴼⵛ ⵉⵜⵜⴰⵙⵉⵏ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⴷ ⵉⴱⴹⵍ ⵓⵔ ⴰⵙ ⵜⵎⵙⴰⵙⴰⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⴹⴰⵕ ⵏⵏⴰ ⴷⴰⵙ ⴷⴰ ⵜⴰⵡⵉⵜ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⴽ ⵉⵔⴹⵍ, ⵓⵙⴰⵔ ⵜⵙⵙⵉⴽⵍⵜ ⵉⵢⵉⵣⴰⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⵉⵙⵓⵍ ⵉⵎⵉ ⵏⵏⴰ ⵙ ⵜⵓⵜⵜⴰⵜ ⴰⵎⵓⵔ ⵏ ⵙⵉⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⵉⵙⵓⵍ ⴰⴷ ⴰⵙⵓⵙⵏ ⵉⴷⴷⴰ ⵊⵓⵔⴰ ⵓⴷⵖⴰⵔ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⵉⵙⵓⵍ ⴰⵙ ⵉ ⵜⵉⵟⵟ ⴷ ⵉⵙⵙⵓⵔⴼⵏ ⵉⵙⴳⵍⴰⴼ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⴷ ⴰⵙ ⵉⵜⵜⵓⴳ ⵓⵄⴱⴰⵏ ⴰⴼⵍⵍⴰ ⵉⵣⵕⵉ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ

ⵉⵙⵓⵍ ⴰⵙ ⵉ ⵉⵅⵃ ⵏⵏⴰⵢ ⴽⵏ ⵉⵜⵊⴱⴰⵔ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⴷ ⵉⵃⵃⵖ ⴷ ⴰⵡⴰⴳⵍⴰⵍ, ⴰ ⵜⴳ ⴰⵎⵀⴹⵓⵕ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⵉⵙⵓⵍ ⵉ ⵜⴰⵙⴰ ⵉⵜⴻⵜⵜⵓⵏ ⴰⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵍⵓⵍ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⵓⵔ ⴰⵙⵏ ⵜⴰⵃⴰ ⵍⵖⴰⵛⵉ ⴰⴳ ⵉⵙ ⵜⵎⵓⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⵉⵙⵓⵍ ⵉ ⵜⴰⴷⴰⵡⵜ ⵉⵙⵙⵉⵍⵉⵏ ⵉⵖⵔⵎⴰⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰ ⵜⵏⴳⵣⴰ[45] ⵜⴰⴹⵢ ⴰⵎ ⵉⵍⵙ ⵏ ⵉⵎⵊⵔⴰⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⴷⵉⵙ ⵏⵏⴰⵛ ⵉⵃⵃⵖⵏ ⵢⵓⴳⵔ ⵜⵉⵖⵔⴹⵉⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⵛ ⵉⴳⵔ ⵊⴰⵊ ⵉⵃⵔⵉ ⵏⵏⴰ ⵅⵃ ⵜⵓⵔⵣⵣⵓⵜ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⵉⵙⵓⵍ ⴰⵙ ⵉ ⵡⵓⵍ ⴽ ⵉⵙⵙⵉⵡⴹⵏ ⵉ ⵜⵏⴱⴰⴹⵜ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⵉⵙⵓⵍ ⴰⴷ ⵉⵎⵎⵓⵖⵢ ⴰⴷⵊⵉⵏ ⴷ ⵜⵉⵏⴷⴷⴰⵎ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰ ⵜⵉⵎⴽⵜⵉⵜ[46] ⵓⵔ ⵜⴻⵜⵜⵓ ⴰⵏⵏⴰ ⵉⵣⵔⵉⵏ
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ
ⴰⵏⵏⴰ ⵜⴽⴽⴰ ⴷⴰⵛ ⵜⵙⵙⵓⵃⵖ ⴳ ⵉⵎⵊⵊⴰⵏ

ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ

ⴰ ⵖⵉⵣⵛ ⵜⴰⵖⵓⵍ ⵜⵏⵟⴰⵄⵜ ⴰ ⵡⴰⵢⴷ ⵔⵉⵅ

ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ

ⴰ ⵖⵉⵣⵛ ⵜⴰⵖⵓⵍ, ⵜⵅⵔ ⵉⴽ ⵖⵔ ⵉⴼⵛⵎⵉⵔⵏ

ⴰⵣⵎⵓⵍ[47] ⴳ ⵡⵓⵍ
ⵓⵜⵎⴰⵍⴰ ⵎⵓⵃⵎⴷ ⵔⵡⵉⴽⴰ

ⴰ ⵉⵙⵇ ⵕⵥⵎⵖ ⵉⵎⵉ, ⴰ ⵡⴰⴷⴷⴰ ⵅⵔ ⵍⵍⴰⵏ ⵉⵏⵓⵥⴰⵕ ⴰⴽⴰⵍ ⵢⵓⵇⵎ ⵀⴰⴷ, ⴰⴷ ⵉⵙⵓ ⴷⴰⵢ ⵜⵙⵙⵓⵀⵅ ⵜⵓⴳⴰ ⵓⵏⵏⴰ ⵉⵚⵡⵡⵍ ⴽⴰ ⴷⵉⵖ, ⵉ ⵊⴰⵊ ⵏⵏⵙ ⵍⵍⴰ ⵉⵙⵙⵅⵓⵙ ⵉⵜ ⵓⵔ ⴰⵙ ⵜⴳⴳⵯⴷⵏ ⴰⴷ ⵉⵏⵜⵍ[48] ⴰⴷⴷⴰ ⵙ ⵜⵓⴽⵉⵎ ⴰⵙⴰⵀⴰⵔ ⴰⴷⵊ ⴰⴷ ⴱⵕⵕⵎⵖ ⴰⵡⴰⵍ ⴰⵎⵉ ⴷⴷⵉⵖ ⵅⵢⴰ ⵓⵔ ⵙⵓⵍⴰⵖ ⴰ ⵏⴰⵡⵄ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⵔⵉⵖ ⵉⵍⵍⴰ ⴳ ⵡⵓⵍ ⴽⴰ ⵏⵏⴰⵖ ⵉⵄⴰⵕⵕⴰⵏ ⵄⴰⵕⵜ ⵉⵎⵇⵍⵉ, ⴰ ⵜⵜⵉⵍⵉⵀⵓⵏ ⵜⵙⵙⵅⵓⵢⵜ ⵏⴰⵙⵉ ⵇ ⵏⴰⵀ ⴷ ⴰⵏⵅⵎⵉⵙ ⵉⵙⵙⵎⵣⴰⴳⴰⵍ, ⵎⴰ ⵅⴰⵙ ⴳⴳ ⵉ ⵜⴰⴷ ? ⴰ ⴰⵀⵏ ⵉⴷ ⵍⵍⵉⵖ ⴰⵙ ⵉ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵉⴷⵉⵙ ⵖ ⵜⵉⵙⵙⵉ ⵢⴰⵇⵎⵉ ⵓⴽⴼⴰⵍ, ⵉⵙⵙⵏⵢ ⵉⴷ ⴰⴱⵔⴰⵢ ⴰⵀⵍⵍⴰ ⵡⵓⵍ ⵎⵅⴰⵔ ⵜⵓⵅ ⵍⴼⴰⵀⵉⵜ ⵉⵎⴰⵣⴰⵏ ⴽⴰ ⵍⵍⴰ ⵉⵙⵙⵃⵉⵍⵍⵉⵍ ⴷⴰⵢ ⴷⵓⵢⵖ ⵔⵉⵖ ⴰ ⵏⵀⵔⵓ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵎⴰⵖ ⵉⵄⴰⵕⵕⴰⵏ ⴷⴰⵢ ⵏⵀⵀⵅ ⵏⴰⵙⵉ ⵟⵟⵓⵎⵓⴱⵉⵍ ⵙ ⴰⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵅⵉⵎⴰⵖ ⵎⵅⴰⵔ ⴷⴰ ⵃⵔⵔⵉⵖ ⴰⵎⵥⵥⵓⵅ ⵉⵏⵓ ⵉⵍⴰ ⵍⵉⴷⴰⴼⴰ ⵏⴰⵀ ⵢⴰⴷ ⵔⵡⵉⴽⴰ ⵉⵙⵙⵉⵅ ⵉⵣⵍⵉ ⵉ ⵜⵎⵣⴰⵣⵉⵏ ⴰⵡⴰⵍ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⵉⵅ ⵙⵙⵏⵖ ⵉⴷ ⵉⵙ ⵜⵙⵙⵉⵇⵍ ⵡⴰⴽⴰⵍ ⵏⵛⵛⵉⵎ ⴷⴰ ⵏⵜⴳⴰⵏⴰⵢ ⵜⴳⴰ ⵜⵓⵙⴷⵉⵜ[49] ⴰⵎ ⵉⴷ ⵉⵢⵓⵔⵏ ⵉⵙⵙⵉⵡⵍ ⵓⵏⵅⵎⴰⵙ[50] ⴰⵢ ⵇ ⵢⵓⴷⵊⴰⵏ ⵅⵉⵔⵉ ⴰ ⵍⵉⵛⵉⵏ ⴷⵉⵏ ⴰⵢⴷ ⵉⵜ ⴽⵜⵉⵖ, ⵉⵄ ⵏⵏⵎ ⴰ ⵡⴰⵍⵎⴰⵙ ⴰ ⴳ ⵜⵏ ⴰⵏⵏⵉⵖ ⵓⵍ ⵉⵏⵓ ⵓⵔ ⴷⵎⵉⵏ ⵉⵙ ⴰⵖ ⵉⴳⴰ ⵓⵢⴰ ⵜⴰⵏⴳⴳⴰⵔⵓⵜ ⵄⴰⵕⵜ ⵉⵅⵏⴽⴰ ⵙⵙⵉⵡⵍⵖ ⴰⵙ ⴰⵍ ⵜⵉⵏⵉⵏ ⴷ ⵍⴰⴱⴰⵙ ⵓⵔ ⵉⵥⵕⵉ ⵎⵙⵇⵉⵏ ⵉⵙ ⵉⴷⴷⴰ ⴳ ⵡⵉⵏⵙ ⵓⵙⴰⵔ ⴷ ⵢⴰⵅⵓⵍ

ⵏⵙⴰⵍ ⴳ ⵉⵎⴷⴷⵓⴽⴰⵍ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵉⵖⵣⴰ ⴰ ⵏⵎⵢⴰⵡⴰⵢ
ⴽⵓ ⵢⵓⵏ ⴷⵉⴳⵏⵅ ⵉⵔⴰ ⴰⵜ ⵉⴷ ⵉⴹⵃⵓⵇ ⴰ ⵏⵎⵚⴰⵃⴰⴹ
ⵜⴰⵖⵣⵉ ⵜⴽⵙⴰ ⵉⴹ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵓⵔ ⵜⵙⵍⵍⵉⴽ ⵜⵡⴰⴷⴰ
ⴰⵏⵓⴷⴷⵎ ⵓⵔ ⵍⵍⵉⵏ ⴰⵜⵔⵙ ⵉⴳⴰ ⵜ ⵡⵓⵍ ⵓⵔ ⵜⵏ ⴰⵏⵏⵉⵅ
ⵅⴰⵙ ⵜⵓⵍⵉ ⵜⴰⵃⵓⴽⵜ ⵏⴰⴳⴳ ⵉⵅⵃ ⵏⵏⵅ ⵉ ⵍⵄⵡⴰⵔⵉ
ⵎⵖⴰⵔ ⵜⵓⵣⵣⵍⵜ ⴰ ⴱⵓ ⵍⵃⴷⵉⴷ, ⵓⵔ ⵜⵃⵙⵓⵙ ⵜⵡⴰⴷⴰ
ⴰⵙⴰⵃⵔⴰⵡ[51] ⵓⵔ ⵉⵍⵍⵉ ⵓⵎⴰ ⴷⴰ ⵅ ⵜⴰⵡⵉ ⵟⵟⵉⵢⵢⴰⵔⴰ
ⴰⵜⵉⴳ[52] ⵏⵏⴰ ⵅ ⵙⵙⵓⵜⵓⵔⵏ ⴷⴰ ⴷⴰⵙ ⵜⵃⵔⵓⵅ ⵙ ⵡⵓⵣⵣⵓⵔ
ⵅⴰⵙ ⵏⵉⵡⴹ ⵙ ⴰⵅⴰⵎ ⵏ ⵡⴰⴷⴷⴰ ⵅⵃ ⵉⵎⵓⵏ ⵍⵖⴰⵛⵉ
ⴽⵓ ⵢⵓⵏ ⴷⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵍⵍⴰ, ⵉⴷⴷⴰ ⴱⵓ ⵓⵖⵏⵊⴰ[53] ⵖⵔ ⵙ ⴰⵛⴰⵍ
ⵍⵍⴰⵏ ⴷⵉⵙ ⵉⵏⴰⴼⵓⵇⵏ[54] ⵉⵎⴰⵣⵉⵖⵏ ⵏⵏⴰ ⵜ ⵉⵡⴰⵍⴰⵏ
ⵉⵍⵉⵏ ⵡⵉⵏ ⵜⵜⵉⵙⴰⵄ ⴰ ⵃⴰⴷ ⵓⵎⵄⴰⵛⴰⵔ ⵎⴽ ⵉⴼⵉⵍ
ⵓⵍ ⴰⴳ ⵎⵉ ⵜⵀⴷⴰ ⵜⵉ ⵡⵓⵍ ⴰⵎⵉ ⵓⵔ ⵓⵃⵉⵏ ⴰⵙⴰⵃⴰⵔ
ⵓⵍ ⵓⵔ ⴳⵉⵏ ⴳ ⵡⵓⵍ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵜⵙⵙⵓⵊⵓⴳ ⵜⵙⴰⵔⵓⵜ
ⴰⵙⵉⵏ ⴽ ⴰ ⵓⵜⵎⴰⵍⴰ ⵙ ⵜⴰⴷⴷⴰⵔⵜ ⵏⵏⴰ ⴳ ⵜⵖⵉⵎⴰⵜ
ⵓⴷⵊⴰⵏ ⵜⴰⵎⵚⵇⵉⵜ ⴰ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ ⵜⵔⵎⵓⵎⵙ[55] ⵖⵉⵃⵓⵏ
ⴼⴼⵓⵍⵏ ⵟⵟⵍⴱⴰ ⵢⴰⵙⵉ ⵜ ⵉⴷ ⵓⵎⵢⴰⵡⴰⵙ ⵖⵔ ⵓⵣⵣⴰⵍ
ⵉⵃⴰⵇ ⵜ ⵉⴷ ⵍⵖⴰⵛⵉ ⵓⵔ ⵢⴰⴳⴳⵓⵎ ⵛⴰ ⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ
ⴳⴰⵏ ⴷ ⴰⵏⴱⵊⵉ ⴰⵙⵙⴰ ⴰ ⴱⵓ ⵜⵣⴳⴳⵯⴰⵖⵜ[56] ⵖⵉⵔⵓⵏ
ⵜⵖⵔⴰ ⵙ ⵎⴰⵢⵙ ⵢⵓⴷⵊⴰⵏ ⵜⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⵎⵡⴰⵍⴰⵃ ⴽⵓ ⴰⵙⵙ
ⴰ ⵅⵏⵉⵃⵔⴰ ⵉⴷⴷⴰ ⵢⵓⵏ ⵣⵣⵉⴳⵓⵏ ⵙⴰⵔ ⴰⵎ ⴷ ⵢⴰⵖⵓⵍ
ⵜⵓⵖ ⴳ ⵓⴳⵍⵎⴰⵎ ⵉⴹ ⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵜⵏ ⴰⵍⵍⴰⵏ ⵜⵙⵓⵃⴰ[57]

ⴰ ⵜⴰ ⵙⴳⴰ[58] ⵏ ⵓⵏⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵙⵙⴰ ⵢⵓⵛⴽⴰ ⵢⵓⵏ ⵣⵣⵉⴳⵓⵏ
ⵉⵛⴽⵉ ⵖⵔ ⵙ ⴰⵛⴰⵍ ⵓⵔ ⵉⴷ ⴰⵎ ⵡⵉⵏⵏⴰ ⵏⵜⴳⴰⵏⴰⵢ
ⵜⴰⴹⴼⵉ ⵏⴱⴹⴰ ⵉⵙⵙ ⴰⵎⵉ ⴷⴰ ⵏⵜⵓⵜⵜⴰ ⴰⴱⴰⵣⵉⵏ
ⵓⵙⴰⵔ ⴷⴰ ⵜⵜ ⵉⵜⵜⴰⴼⴰ ⵓⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⴷⴷⵓⵏ ⵖⵔ ⴰⴳⴰⵎ
ⵎⵛⵜⴰ ⵏ ⵢⵓⴽ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ ⴰⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⴷ ⵃⵔⵔⵉⵏ ⵙ ⵡⴰⵡⴰⵍ
ⵉⵙⵙⵉⵖ ⴷⵉⴽⵙⵏ ⴰⴼⴰ ⵉⴷⵊⴰ ⴷ ⴰⴱⵔⴰⵢ ⴰⴼⵍⵍⴰ ⵡⵓⵍ
ⴰ ⴰⵏⵙⴰ ⵏ ⵔⵡⵉⵛⴰ ⴰⵙⵙⴰ ⴷⴰ ⵜⵏ ⴰⵍⵍⴰⵏ ⵉⴳⵓⵊⵉⵍ
ⵓⴷⵎ ⴰ ⵉⵃⵍⴰⴷⵊⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⴷ ⴰⵖⵔⵓⵎ ⴰ ⵓⵔ ⴷ ⵓⴼⵉⵏ
ⴰ ⴰⵏⵙⴰ ⵏ ⵔⵡⵉⵛⴰ ⵓⵔ ⴷⴰⴷ ⵉⵎⵖⵉ ⵛⴰ ⴽ ⵉⵡⴰⵜⴰⵏ
ⵓⴳⵍ ⴰⵢⴷ ⴳⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⵏⵏⵉ ⴱⵓ ⵍⵀⴰⵊ ⴰⵅ ⵜⵏ ⴰⴼⵉⵏ
ⴰ ⵉⵣⵍⵉ ⵏ ⵓⵎⴰⵣⵉⵖ ⵉⴷⴷⴰ ⴱⵓ ⵓⵖⵏⵊⴰ ⵖⵔ ⵙ ⴰⵛⴰⵍ
ⵓⵙⴰⵔ ⵜⴰⵏⵏⵉⵜ ⴰⴼⵓⵙ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⵉⵎⵙⴰⵙⴰ ⴷ ⵉⴼⵉⵍⴰⵏ
ⴽⵓ ⵜⴰⵙⴼⵉⴼⵜ[59] ⴷ ⵓⴷⵊⴰⵏ ⵓⵔ ⵉⵖⵉ ⵓⴼⵓⵙ ⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵙⵉ
ⵓⵏⵏⴰ ⵙⵏ ⵉⵜⵙⵍⵍⴰⵏ ⴳⴳⵯⴷⵅ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵜⵎⵎⵓⵖⵉⵜ ⴰ ⵢⵓⵍ
ⵜⵉⵟⴹ ⴷⴰ ⵜ ⵉⵜⴰⵏⵏⵉⵏ ⵉⵍⵍⴰ ⵡⵓⴷⵎ ⵏⵏⵙ ⵉ ⵜⵜⵍⴼⴰⵣⴰⵜ
ⴷⴰ ⵜⵏⵣⵣⵖ ⵜⵉⵅⴳⴰⵜ[60] ⵏⵏⴰ ⴷⵉⴽⵙ ⵓⵙⴰⵔ ⴱⴹⵉⵏ ⵉⵙⵙ
ⴰ ⵜⴰⵙⴳⴰ ⵏ ⵓⵏⴰⵎⵎⴰⵙ ⴰⵙⵙⴰ ⵢⵓⵛⴽⴰ ⵢⵓⵏ ⵣⵣⵉⴳⵓⵏ
ⵉⵛⴽⵉ ⵖⵔ ⵙ ⴰⵛⴰⵍ ⵓⵔ ⵉⴷ ⴰⵎ ⵡⵉⵏⵏⴰ ⵏⵜⴳⴰⵏⴰⵢ
ⴰ ⴰⵢⵜ ⵉⵎⵊⵊⴰⵏ ⴰ ⵡⵉⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⵙⵢⵢⴰⵔⵏ ⵍⵓⵎⵓⵔ
ⴳⴰⵜ ⵛⴰ ⴳ ⴷⴷⵓⵏⵉⵜ ⵉ ⵡⵉⴷⴷⴰⵢ ⵎⵉ ⵢⵓⴷⵔ ⵡⴰⵛⴰⵍ
ⵉⵏⴰⵥⵓⵕⵏ ⴰⵔⴷⵍⴰ ⵎⵎⴰⵅ ⴰⵍⵍⵉⴳ ⵓⵔ ⵜⵜⵉⴷⵉⵔⵏ ⵙ ⵉⵎⵓⵔⵏ[61]
ⴰⴷⴷⴰ ⵉⵥⵉⵍ ⵊⵊⵉⴱ ⵉ ⵓⵔⴳⴰⵣ ⵓⵔ ⵜ ⵜⵜⴰⵖ ⵜⵎⴰⵔⴰ
ⴰ ⵡⴰⵔ ⵛⴰ ⵉⵙⵎⵓⵏ ⴰ ⵓⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⵙⵙⵍⵓⵍⴰⵏ ⴷⴷⵓⵏⵉⵜ
ⵙⴰⵎⵃⵉ ⵎⴽ ⴼⴰⴼⴰⵅ ⴳ ⵛⴰ, ⴷⴰ ⵓⵔ ⵣⵣⵉⴽⵙ ⴼⴰⴼⴰⵅ
ⴷⴷⵓⵏⵉⵜ ⴷⴰ ⴰⵙⴽⵍⵓ ⴰⴼⵔ ⵢⵓⴳⴳⴰ ⵜⵏ ⵉⴷ ⴰⵎ ⵍⵖⴰⵛⵉ
ⵓⵏⵏⴰ ⵢ ⵜⵉⵡⴹⵎ ⴰ ⴰⵙⵙ ⵏⵏⵙ ⴰⴷ ⵉⴱⴹⵓ ⴰⵡⴹⵏ ⴰⵛⴰⵍ

ⵜⴰⵡⴰⵔⵊⵉⵜ ⵓⵎⵏⴰⵢ

ⴰ ⵜⴰⵖⵣⵉ ⵓⴱⵔⵉⴷ ⵉⵏⵓ ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜⵜⴷⴷⵓⵅ ⵅⴼ ⵉⴹⴰⵇⵏ
ⵉⵏⵉⵔⵣ ⵉⵏⵓ ⴰⵎⵉ ⴳⴳⵯⴷⵅ ⴰⴷ ⵉⴱⵔⵉ ⵢⴰⵃⵃ ⵙ ⵡⴰⵎⴰⵏ
ⴰⵏⴽⴰⵢ ⵍⴰ ⴷⵉⴳⵉ ⵉⴷ ⵉⵙ ⵜⵏ ⵢⴰⵍⵉ ⵛⴰ ⵢⵓⵏ ?
ⴽⵓ ⴰⵏⵙⴰ ⵉⵙⵙⵖⵓⵙⵉ ⴰⴳⴳⵓ ⴷⴰ ⵓⵔ ⴼⴼⵉⵖⵏ ⵙ ⵉⵎⵉ
ⵎⵖⴰⵔ ⵀⵡⵡⵃⵅ ⴰ ⵉⴹ ⵔⵅⵓⴷ ⵉ ⵢⵙⴳⵃⴰⴼ ⵖⵔ ⴰⵛⴰⵃ
ⴰⵏⵓⴷⴷⵎ ⴰⴷ ⵉⴷⵓ ⴰⵃ ⵃⴱⴰⴱ ⴰⴼⵏⵉ ⵉ ⵏⵎⵢⴰⴽⴰⵣ
ⵅⴰⵙ ⵉⵅⴼ ⴰⵜⵏ ⵢⴰⵍⴰⵢ ⴰⵛ ⵉⴷ ⵉⵔⵣⵓ ⴰ ⴰⵖⴰⵎⵓⵙ
ⵎⵖⴰⵔ ⴷⴰ ⵜⵏⴰⵃⴰⵅ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⵅ ⵢⵉⵥⵉⵃ ⵉⵖⵉⵎⵉ
ⴰⴷⵔ ⵉ ⵓⵛⴱⴰⴱ ⵉ ⵜⵉⵟⴹ ⴰⴷ ⵓⵔ ⵜⴰⵍⴰⵢ ⵃⵖⴰⵛⵉ
ⵙⵙⵉⵔⵙ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⴰⴷ ⴳⴳ ⴰⴳⴳⵯⴰ ⵏⵓ ⴰⵎⵉ ⵓⵔ ⵜ ⵓⵙⵉⵅ
ⴰ ⵉⵖⵚⴰⵏ ⵍⴰⵅ ⵉⵙⵙⵏⵢⵓⴷⴷⵓⵏ ⵃⵎⵔⴰⵡⵜ[62] ⵖⵓⵔⵓⵏ
ⴰⴷⵊⴰⵅ ⵢⴰⵡⵉ ⵛⴰ ⵢⵉⵟⵙ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ ⵢⵉⴼⵉ ⵜⴰⵎⴰⵔⴰ
ⵉⵅⴼ ⵉⴽⵛⵎⵉ ⵜ ⵃⴱⵏⵊ ⵉⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵉⵕⵕⵉⵎ ⵉⴼⴰⴼⴰ
ⴰⵏⵓⴷⴷⵎ ⴰⵎ ⵃⵎⵓⵜ ⵛⴰ ⵓⵔ ⴷ ⵓⴷⵊⵉⵏ ⵛⴰ ⵍⴰ ⵓⵔ ⵢⵉⵡⵉ
ⵅⴰⵙ ⵢⵓⵎⵥ ⴷⵉⴳⵉ ⵓⵔ ⵢⴰⴷⴷⴰ ⵙⵏ ⵓⴼⵉⵅ ⴰⵙⴰⴼⴰⵔ
ⴷⴰ ⵉⵄⵔⵔⴽ ⵛⴰ ⵉⵅⴼ ⵢⵓⴳⴳⵯⴰ ⵜⵏ ⵉⴷ ⴰ ⵜ ⵙⵙⵉⴽⵉⵏ
ⵜⴰⵡⴰⵔⵊⵉⵜ ⵉⵃⵃⴰ ⵖⵉⵔⵙ ⵎⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⵛⴰ ⵃⵃⴰⵏ ⵜⵙⵓⵔⴰ
ⵓⵍⴰ ⵜⵔⴰ ⵜⴷⴷⵓ ⵖⵉⵔⵙⵏ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵔⵉⵏ ⵉⴷ ⵃⴱⵉⴱⴰⵏ
ⴰⴷⴷⴰⵢ ⵜⴰⴽⵎ ⵊⴰⵊ ⴰ ⵢⵍⴰ ⴷⴰ ⵙ ⵜⵉⵡⵉ ⵉⵇⴹⵓ ⵉⵙ
ⵓⵔ ⵉⵄⵄⵃⵉ ⵖⵏⴷ ⵉⵥⵉⵃ ⵉⴷ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵖⵉⵏ ⴰⵜ ⵉⵔⵓⵔⴰ
ⵉⵅⴼ ⵉⵜⵡⴰⵃⴰⵏ ⵜⵔⴰ ⴷ ⴰⵙⵏ ⵉⵅⴰⵜⵔ ⵡⴰⴷⴷⵓⵔ

ⵜⴰⵡⵢ ⴰⵙⵏ ⴷ ⴰⵢⵉⵙ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ ⵜⴳⵔ ⴰⵙ ⵜ ⴳ ⵓⵃⵓⵙ
ⵜⵏⵏⵓⵔⵣ ⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵍⵉ ⴰⴽⴽⴰⵙ ⵢⵉⵥⵉⵍ ⵓⵙⴰⵔⴰ
ⴽⵓ ⴰⵏⵙⴰ ⵉⵍⵍⴰ ⴷⵉⴽⵙ ⵎⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⵛⴰ ⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵏⵏⴰⵢ
ⵅⴰⵙ ⵏⵃⵃⵖ ⵏⴰⵏⵏⵉ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵜ ⵏⵏⴰ ⵙ ⵉⵔⴰ ⵡⵓⵍ
ⵏⴰⵃ ⴷ ⵉⴱⵔⴷⴰⵏ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴷⴷⵉⵅ ⴽⵓⵛⵉ ⵉⵎⵙⴰⵙⴰ
ⵉⵙⵉⴷⴷⵏ ⴰⵎ ⵙ ⵡⴰⵙⵙ ⴰ ⵓⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⴷⴷⵓⵏ ⵅⵃ ⵉⴹⴰⵕⵏ
ⴰⴷ ⵓⵔ ⵜⴳⴳⵯⴷ ⵛⴰ ⵜⵉⵃⴷⵏⵜ ⴰⴷ ⴰⵛ ⵜⴰⵙⵉ ⵜⵉⵃⵉⵛⵉⵜ
ⵏⴰⵃ ⵜⴰⵣⴷⵢⵉ ⴰⴷⴼⵓⴼⴼⵉⴳ ⵉⴳⵔⴰ ⴽⵓⵏ ⴰ ⴰⵍⴰ
ⴰⵛⴹⵉⵃ ⵉⵖⵓⴷⴰⵏ ⴰ ⴰⴷ ⴰⵢⴷ ⵥⴹⴰⵏ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ
ⵉⵄⵢⴰⴹ ⵏⵏⴰ ⵜⴰⵏⵏⵉⵅ ⵉⴹⴰ ⵓⵔ ⴰⵏⵏⴰⵢⵅ ⵡⴰⵍⵓ
ⴽⵓ ⵓⴷⵎ ⵉⵢⵜⵏⴰⵍⴰⵏ ⵉⵍⵍⴰ ⴷⴰ ⵉⵜⵚⵚⴰ ⵓⵔ ⵢⴰⵍⵍⴰ
ⵏⴰⵃ ⵜⵉⵔⴳⴳⵯⵉⵏ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⵙ ⵜⴷⴷⵓⵎ ⴰ ⴰⵎⴰⵏ
ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵙⵡⴰ ⵜⴽⴽⵔ ⵜⵓⴳⴰ ⵓⵔ ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵉⵔⵉⵃⵉ[63]
ⵢⵓⵍⵉ ⵉⵎⵏⴷⵉ ⴰⵏⴱⴷⵓ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⵍⵀⵓ ⵙ ⵓⵔⴰⵊⴰ
ⴽⵓ ⴰⵏⵔⴰⵔ ⵍⵍⴰ ⴷ ⵉⵙⵓⴼⵉⴷ ⴰⵏⵙⴰ ⵏⵏⵓⵏ ⴰ ⵜⵉⵔⵔⴰⵛ
ⵏⴰⵡⴹ ⴰⵢⵜ ⵎⴰ ⵉⵎⵣⴷⴰⵖ ⵉⵜⵖⵉⵎⴰⵏ ⴳ ⵊⴰⵔⵉ
ⴽⵓⵍⵛⵉ ⵉⵍⵍⴰ ⵖⵓⵔⵙⵏ ⵉⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵉⵇⵇⵉⵎ ⵓⵍⴰⵎⵎⴰ
ⵏⴳⵔⴰ ⴷ ⵜⵉⵟⵟ ⵅ ⵡⵓⵜⵛⵉ ⵏⵥⵕⴰ ⴷⴰ ⵓⵔ ⵓⵃⵉⵅ ⴰⴱⴰⵣⵉⵏ
ⵓⵙⵙⴰⵏ ⴷⴰ ⵜⵎⵙⴰⵙⴰⵏ ⵓⵔ ⵓⴷⴼⵉⵏ ⵛⴰ ⵍⵍⴰ ⵉⵙⵙⵓⵜⵓⵔ
ⵏⵉⵡⴹ ⴰ ⵏⵙⵙⵉⴳ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴷⴰ ⴳ ⵜⵉⵍⵉⵏ ⵉⵎⵓⴹⵉⵏ
ⵏⴰⵃ ⵎⴰⵢ ⵄⵍⴰⴷⴼⴰⵏ ⵉⵍⵍⴰ ⴳ ⵡⴰⵏⵙⴰ ⵍⵍⴰⵏ ⵉⵙⵓⵃⴰⵔ
ⵓⵏⵏⴰ ⵉⵀⵡⵡⵍ ⵛⴰ ⴰⴷ ⵉⴷⵓ ⴷⴰⵜ ⵜⴰⵙⵉⵏ ⵅⵃ ⵉⵖⵉⵔ
ⵅⴰⵙ ⴰⴷ ⵢⵉⵏⵉ ⵛⴰ ⴰⵢⵏⵏⴰ ⴷ ⵉⵔⵣⴰ ⴰ ⵜⵏ ⵜⴰⵃⵉⵏ

ⵏⵉⵛⴹ ⴰ ⵏⵚⴱⵓ ⵜⵉⵏⵎⴱ[64] ⵉⴷ ⵉⵙ ⵜⴳⵔⴰ ⵉⵎⵉⵛⴰⵙ[65]
ⵏⴰⵀ ⵎⵉⴷⴷⵏ ⴽⵓ ⵡⴰ ⵉⴱⴱⴰ ⴳ ⵛⴰⵏⵙⴰ ⵍⴰ ⵜ ⵉⵛⴰⵜⴰⵏ
ⴽⵓ ⵢⵓⵏ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⴰⵛⴰⴱ ⴰⵎⵉ ⴷⵉⴽⵙⵏ ⵜⵓⵖ ⴱⵚⴰⵀⵉⵜ
ⵢⵓⵙⵉ ⴰⵏⵣⴳⵓⵎ ⵉ ⵓⵔⵄⴰ ⴷⴰ ⵜⵏⴰⴱⴰⵏ ⵉⵏⵓⵥⴰⵇ
ⵓⵍⴰ ⵢⵎⵉ ⵉⴼⵀⴰ ⵊⵊⵉⵄ ⵡⵛⵉ ⴷⴰ ⵙⵏ ⴰⴽⴽⴰⵏ ⴱⵎⵓⵍⴰ
ⴳⵔⴰⵏ ⵜⵉⵟⵟ ⵅ ⴽⵓⵡⵉ ⵓⵔ ⴷ ⵓⴷⵊⵉⵏ ⵡⴰ ⴱⴱⴰ ⵉⵙⵙⵓⵜⵓⵔ
ⵓⵍⴰ ⵢⵎⵉ ⵜⵓⵡⴰ ⵜⵉⵏⵎⴱ ⴰⴷ ⴰⵛⴹⵏ ⵎⴰ ⵙ ⵉⵔⴰ ⵛⵓⴱ
ⴰⴷ ⵉⵔⵣⵓ ⴷⵖⵢⴰ ⵜⴰⵛⵓⵔⵉ[66] ⴷⴰⵢ ⵜⴳⵔⴰ ⵙⵏ ⴷ ⵉⵖⵉⴱ
ⵜⴰⵛⴰⵔⵊⵉⵜ ⵉⴱⴱⴰ ⵖⵉⵔⵙ ⵎⴰ ⵢⴳⴰⵏ ⵡⴰ ⴱⴱⴰⵏ ⵜⵙⵓⵔⴰ
ⵓⵍⴰ ⵜⵔⴰ ⵜⴷⴷⵓ ⵖⵉⵔⵙⵏ ⴰⴷ ⴰⵙ ⵔⵉⵏ ⵉⴷ ⴱⵄⵉⵄⴰⵏ
ⴰ ⵜⴰⴹⵀⵉ ⵏ ⵓⵙⴰⵔⴰ ⵃⵀ ⵜⴰⴷⴰⵛⵜ ⵍⵓⵏ ⴰ ⴰⵢⵉⵙ
ⵍⵉⵅ ⵄⴰⵔ ⵙ ⵜⵉⵜ ⵉⵙ ⵉⵀⴰⵊⴰ ⴱⴼⴰⴱ ⴰ ⵓⴱ ⵉⵏⵓ
ⴰⵏⵓⴷⴷⵎ ⵉⵣⵔⵉ ⵉ ⴷⵖⵢⴰ ⴷⴰⵢ ⵏⴰⵖⵓⴱ ⵏⵀⴰⵀⴰ
ⵃⴰⵙ ⵔⵉⵅ ⴱⵄⴰⵄ ⴰ ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ ⵜⵉⴱⴱⴰⵙ ⵎⵔⴰⵔⴰⵏ
ⵏⴰⵀ ⴷ ⴰⴼⵉⴷⵓⵙ ⵉⵙⵙⵓⵊⵉⴷ ⴰⵏⵙⴰ ⵉ ⵎⵏⵛⴰⴱⴰ
ⴽⵓ ⵢⵓⵏ ⵢⵓⵙⵉ ⴷ ⴰⴱⴱⵓⵏ ⵍⵙ ⴰ ⴷⵉⴽ ⵢⴰⵎⵓ ⴰ ⵓⵔⴰⵔ
ⵄⵓ ⴱⴰⵏⵄⴰ ⵉⴷⴷⴰ ⴷ ⵉⴽⵡⵎ ⴰⴷ ⵉⵛⵔⴰⵔ ⴰⵎ ⴱⵖⴰⵡⵉ
ⵢⵉⵛⵢ ⴰⵙⵏ ⴷ ⴰⵙⵉⴷ ⵉⵍⴰ ⴷⴰ ⴷ ⵢⵉⵙⵉⴷ ⵓⵎⴰⵜⴰ
ⵓⵔ ⴳⵉⵏ ⵡⴰ ⴱⴼⵙⴰⵄ ⵉ ⵓⵥⴳⵓ ⴷⴰ ⵉⵙⵙⵔⵙ ⵉⵜⵜ ⵃⵀ ⵉⵖⵉⵔ
ⵜⴰⵀⵜⵉⴱⵜ ⵍⴰ ⵖⵉⵔⵙⵏ ⴰⴷⴷⴰ ⵉⵕⵓⴹ ⴰ ⵜⵜⵀⵔⵓⵔⵉ
ⵉⵇⵥⴰ ⵙⵏ ⴷ ⴰⵛⴰⴱ ⵓⵔ ⵉⴳⵉ ⴱⵎⵉⵥⴰⵏ ⵉ ⵜⵉⵛⴰⵏ
ⵓⵍⴰ ⵉⴱⴰⵏ ⴱⵎⵉⵥⴰⵏ ⵡⵛⵉ ⴷⵉⵏ ⵢⵓⵀⴰ ⵜⵏ ⵢⴰⵜⵜⵓⵢ

ⵉⵍⵍⴰ ⵙ ⵎⴰⴽⵣ ⵜⴰⵎⵓⵜ ⴰ ⵡⴰⴷⴷⴰ ⵓⵔ ⵉⵙⵙⵉⵏ ⵛⵎⵉⵃⴰⵏ
ⵢⵉⵣⴰ ⴽ ⴷⴰ ⵏⵟⴹⵓ ⴰ ⵏⴷⴷⵓ ⴳ ⵡⵉⵏⴽ ⴰⴷⵊ ⴰ ⵏⵎⵃⴰⵔⴰⵢ
ⴰ ⵜⴰⵡⴰⵔⵊⵉⵜ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵎ ⵜⵎⴰⵃⵉⵔⵜ ⵉⵜⵛⵛⵖ ⵡⴰⵣⴰ
ⵏⵅⴳⵓⵏⵉ ⴰⵏⵟⴷⵓ ⵉⵖⴹⵇ ⵉ ⴷⴰ ⵓⵔ ⵓⵙⵉⵢⴽ ⵡⴰⵛⵓ

Textes transcrits en caractères latins

Système de translittération

ḍ	aḍaḍ	**d** emphatisé
	a ban	**â**
ẓ	aẓwṛ	**z** emphatisé
q	iqqim	**q**
ṛ	ṛa a	**r** emphatisé
γ	γiri	**gh**
ṣ	ṣṣabt	**s** emphatisé
c	iwca	**ch**
ṭ	tiṭṭ	**t** emphatisé
x	waxxa	**kh**
ḥ	aḥidus	**h** fortement expiré
a	amalu	**a**
u	ussan	**ou - o**
i	itri	**i**

Isaffn ugḍrur

Timdyazin

afus war iḍuḍan

iẓẓay ɣifc waggʷa a afus mi bbin iḍuḍan
ur da tkmmzt idis nnc adda ur llin igudar[1]
unna ilan iḍuḍan nns ur as ɣin i umyawas[2]
ur da itkkr zikk ad iddu g ugris awin azal
iga tamẓuṛt kuci idda d al tama nns yanni t
ur da ittffɣ tissi yufa g wansa tizgzawin
iẓẓay ɣifc waggʷa a afus mi bbin iḍuḍan
adday d irs wutci ur tufit ca nna k t yakkan
unna ilan iḍuḍan nns ur ac rin aynn iẓil
innurz a tgt am ugrrab ar tkkatd nnaqus
adday t inɣ fad iɣṛ d ad as t ssiwḍm aman
ad isu, innɣl, issird tadawt nns ur tn usin
iẓẓay ɣifc waggʷa a afus mi bbin iḍuḍan
yurf[3] imndi nnun issiɣ uzgu tanila nnun
a algun[4] grat asn tad i ufus i kʷn yusin
ina s bṛṛm d aman ɣr idis g drusn waman
adda igmmem wacal mɣin ifsan arun araw
mk yiwḍ unbdu lla itɣudu uṛaɛa g inurar
iẓẓay ɣifc waggʷa a afus mi bbin iḍuḍan

unna ilan iḍuḍan nns ur as ɣin i bṭṭu nnun
inna wn ignna a acal ad rix imndi nnun
mɣar tuznt aman ira dix tinna ur yuzzil
xas yufa ayyur ntta d itran iffɣ s ucuḍ
ur gin ca lḥsab ur inni da tn issikl wacal
iẓẓay ɣifc waggʷa a afus mi bbin iḍuḍan
unna ilan iḍuḍan nns ig as wul am lɛafit
waxxa ssɣusn ca ffir n ca iɣd rwisn tirrac
ur yusi anzgum ukccid̦ ittwabbayn ku ass
tasa nns ur tɣus iffɣ waggu ur ssiɣn turin
ku yuk da ittini ṛṛɛb ay ga uyad iffɣ ḍaṛas
iẓẓay ɣifc waggʷa a afus mi bbin iḍuḍan
ku ca d ma ikkusan ur igi uya ca ur nannay
unna ilan iḍuḍan nns illa s yiẓi g isufar
xas ad yarm ca da iḍṛu g wansa yali ɛari
xas ad yakm jaj iskla day taru d ifilan
izi yumẓ uẓṭṭa sar iffiɣ ar t ẓḍin igumas
iẓẓay ɣifc waggʷa a afus mi bbin iḍuḍan
tllit jaj imudar[5] illuz uɛban aflla nnun
innurz ulɣm ad as d yawi ukṭṭuf abadir[6]
adda ur as d yiwi iddu d at yali s uɛafus

a adɣaṛ g mi tkkr tuga tbḍlawn tukki
ca yiwɣ ign jaj udjejjig id ca ca ur t itcin
iẓẓay ɣifc waggʷa a afus mi bbin iḍuḍan
ur da tkmmzt idis nnc adda ur llin igudar

tabrat umɣnas[7]
utmala[8] Dris bnzkri

a tiṭṭ da issaran cwi, day tanni timizar
ku ca d ma s d yakka, ur yadda d ɣin ad msasan
mɣar tulim a iskla da x ttggam amalu
ca yirw isnnan, id ca ad ax yakk aynn iẓiln
adj a kn awḍx a asklu nna xf imun lɣaci
nina sn i urbiɛ, aynna da x takkat zzigun
a dris bnzkri a utmala mraran igudar
tllit g umzruy[9] issn ma ygan ca aflla nnun
mɣar tukmt acal assa da kn ctin tsuta[10]
kul ma sn tudjit a t id asyn ca ur tuḥil
nssn ik d amɣnas ur inni ca n yun a k ilamma
tgit tamssumant nnc ad ifru ca timitar
yina x mayd yudjan imuḍin winna ur nufi
rwisn akccid ibby ca day tccit lɛafit
a dris bnzkri a utmala mraran igudar
tllit g umzruy issn ma ygan ca aflla nnun
ku yun da ittini hatin argaz ad iɣuda
ira lxir ad ittug i widda itddun xf iḍarn
yusi anzgum i unna da itettan abazin[11]
innurz asn yaf iɣjd ad as yakka akanif

yusi anzgum i unna mi ur iwidn waman

innurz ad ɣzin i trwa day tzzuyz d aman
yusi anzgum i unna mi ur ssiwḍn asid
ira abrid a t annin cwi da ur qqimn tillas
a dris bnzkri a utmala mraran igudar
tllit g umzruy issn ma ygan ca aflla nnun
ufan d isnnan i ubrid ar taẓẓaḍn s ufus
ur da itkula urgaz asn allan iḍuḍan
mɣar k annin a atrs idammn lla tmyazzal
izayd i ṣṣbr inna adj ad awḍn ma s ira wul
a dris bnzkri a utmala mraran igudar
tllit g umzruy issn ma ygan ca aflla nnun
tkkit da tssɣusat afus nnk itci tn wiss sin
ur iẓṛi id a ɣifs taɣul tnna ur yuzzil
mɣar k usin a irrj jaj uqmu iffɣ wawal
tiṭṭ ag mi tlla taṣmḍi da s takka isufar
a dris bnzkri a utmala mraran igudar
tllit g umzruy issn ma ygan ca aflla nnun
tamuṛɣi[12] tlla jaj imudal tlla tssaraw
tkka xf uzgza, askka da k taɣ a aqurar
ngguny ayt wammas id ad asn afin asafar
mad ax yini ca, aynna d irza ca ur t ufin

Mag ra zzman ?

- izix trit a zzman
ad ig uɣlyas awtul
izix trit a zzman
unna innal inɣ it
- izix trit a zzman
ad ig lbaz ajḍiḍ
izix trit a zzman
unna innal iẓẓɛ it
- izix trit a zzman
ad ig ugzzim azduz
izix trit a zzman
ur iqqaz anu g udɣar
- izix trit a zzman
ad ig umjju awras
izix trit a zzman
addur nns ad imɣur
- izix trit a zzman
d irnu ugris anẓaṛ
izix trit a zzman
ur tkkr tuga iẓiln

- izix trit a zzman
ad ig usid am yiḍ
izix trit a zzman
abrid nnx ad ackin
- izix trit a zzman
aɣṛḍa ad ig amɣar
izix trit a zzman
ad i issgut ifsan
- izix trit a zzman
d yagr umksa bu lmal
izix trit a zzman
as ng i uḥyuḍ islan
- izix trit a zzman
aḥyuḍ ad ig unẓiẓ
izix trit a zzman
as ucn askka tanbaḍt
- izix trit a zzman
azggar ad ig akḍif
izix trit a zzman
ad izzr kul iwdan
- tnna x trit a zzman
ur ax t rin iɣṣan
yusi uzgu afrag
tilelli[13] kuci da tt yaf

acal

a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi ma c ttinin
acal ran isufar
ur id ifsan a ur yufi
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi ma c ttinin
tuga itzzrn iḍaṛn
ssiɣ asn afa nmzaray
aggu nns ad ig alim
iddu d uzgu a tn yasi
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi ma c ttinin
illa rkub rzuat t
akkad ignu tibxsiyin
ird iḍṛn ammas
ami da itgga aɣamus
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi ma c ttinin
ssikk asn imcḍ iẓiln
akkad ifsu tikrnayin
adda s tṛẓmt i tiṭṭ
ami da tṛaɛat g tissi

a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi ma c ttinin
adda s tawit aman
ssigga cwi ɣifs ku ass
afus yumẓn afus
id ad icti ma ur yiwiḍ
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi ma c ttinin
ifsan d ikkrn alin
ami da ntgga asafar
tuga iḍfaṛ iẓuṛan
a tt id iḍfaṛ ikcm as ul
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi ma c ttinin
taydirt iffɣ wala
ur yadda s tadjan aɣanim
ajḍiḍ tẓẓɛt a laẓ
a tt id irzu a tt ssasun
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi may ttin
tadla ẓḍan iḍuḍan
a tt id irzu ca issmun itt

taffa nns a xf da tsal
ur id ansa nna ur tt issin
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi may ttinin
arrar twwtm issid
ssut asn alim d waman
ad ign ugdṛuṛ nnsn
adday t alin tsila
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi may ttinin
adday tccdṇ idaṛn
rra d i umṭṭaṛ idisan
tnna itffɣn asi tt
s tizar rar itt ɣr ammas
a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi may ttinin
unna k yusin a lluḥ
adj ad imdḷ ca g tmitar[14]
adday ttffɣ yani tt
issu g wansa tixnciyin

a unna ikrrzn acal
ssɣida cwi may ttinin
aṛbɛi ifarn tirrac
iga d uqmu ɣirsn aman
nennurz a x ic azzur
ur id amṛaḍ ax ira wul

Tirsal uxam

nzzur k a unna da yakkn a ṛbbi
ad i tgim zzigun afrag iẓil
mk yunf unzwi[15] iɣr as d i uzgu
usar tggʷdx ad ax inɣ uṣmmiḍ
mk illa uzal ur as ggʷidx a x nɣin
ku ansa iwca d aman d iskla
a aḥnin a bab lamr a ṛbbi
unna ibaḍn digi baḍn i wacal
ibaḍ g ignna issilw i unẓaṛ
ikkr uḥclaf ammas n iqcmiṛn
naf id ɛari lla sslhun s udjejjig
gan acḍif iɣudan iẓḍa t ufus
sbḥan k a unna x igan timizar
iga d illn[16] aynna g ggutn islman
a may d ac iɣin a bu wxam iẓil
xmsa tirsal iɣudan ayd as tgim
a hac tamzwarut ayd i tnnit
a is da ittili ca bla ṛbbi ?
ku yun dignx ad isal x urqqas
a t iḍfaṛ kkin anna s da ikka

ha ti ssnat a tt inix id is da tettux
unn ilan tazdyi ad ikkr a nẓẓal
adday d ffɣn axam iḍṛ i ubrid
mk yanni azrdab ad as cin idis
ti ccaṛṭṭ a tt inix id is da tettux
unn iẓṛan ayur iffu d lla yaẓam
ad yadr i ucbab ad iqqn imjjan
a baḍn i ulgamu ad yaf lxir
ami iga i jaj ufus tasarut
ansa ɣr iwḍn ad irruy tiflwin
a tinnm a ṛbɛa id is da tettux
a cti d timskatin[17] a tgim lxir
a ssufɣ imndi tucim ca lflus
id is da nttu unna ilan lmal
unna iran ad as iẓiln icrwan
yisin timskit tga sn isufarn
a hac tanggarut ayd i tnnit
lḥidj da iqqar i may d as iɣin
xas as yawḍ wass grin d aɛalim
unna ilan afud innurz[18] ad ddun
kulci ira mkka a tt ikkn a tt ɛlun
a kkin timsgida g indḷ urqqas
unna y mi tktab id is gan nnit
issird ul nns ad bḍun d iɣnca

adday d ayul ad qqisn i lḥbab
iqqim k lklma ur diks afṛṛuɣ
id is yumẓ tawngimt[19] uɣrḍa
ur da tamnx ad bbin taxncit
a aḥnin a bab lamr a ṛbbi
a gas taɛqqit i ma ur ax irin

tafrawt tar agḍṛuṛ

bḍan middn, ku yun d mas iwca bu tnbaḍin
ca yusi imndi lla iẓẓaḍ, id ca, ca ur t itcin
ca yusi anzgum i ubrid, is tddun xf iḍaṛn
ca ɣirs asrdun, ur iggid ad yali tisiwan
adda s yawḍ ticcut, ira dix tinna ur yiwiḍ
tadḍfi ur tt ufin i tadawt nna tn yusin
tadḍfi tlla as i tarikt ira mnwala
unna tt yulin ad iṛṣṣa g wansa, ur tfafan
mɣar tiwḍt a yiḍ, id ad irs iqqim ɣr acal?
mɣar da tuḥil, ur itadj ansa dix i wiss sin
amnay yumẓn acal ur id am winna tn yulin
ku ca d max itini, illa g wul ca nna ur nannay
a amnay n wacal nna da isawln ku ass
assa g tiwit ayyis idda da k yisin lɣaci
id is ɣirk ca jaj n taddart nna sn takkat ?
mad a t yawḍ laẓ, ibdda g wansa ca ur t igin?!
ayyis da ittiri tiruka isslhun s muzun
irin ca ulgam itfẓaẓ ur brrin igumas
irin ca umzil issn ad asn idza tisila
mɣar da tbbin ur iggʷid as ḍṛṛan aɛafus

a amnay n wacal nna da isawln ku ass
assa g tiwit ayyis idda da k yisin lɣaci
isin buḥbba, mk irkl ad awn lluzn g ufus
ak igr i ucwaḍ, udm dad act issiɣ uzalif
rar tiṭṭ x tikkas nna da izrrin xf udis
mk ilwan cwi, ak iṣuḍ uzgu a tettutit
a amnay n wacal nna da isawln ku ass
assa g tiwit ayyis idda dak yisin lɣaci
unna iwalfn ad inhm ass ad yaɣul ɣr ammas
id ad yiri ad itslla ? dda s takkat timitar
tafrawt ur tri amnzaɣ asn ilin gr isan
adda ur as d mun, anzzuɣ ur tilin msasan
a amnay n wacal nna da isawln ku ass
assa g tiwit ayyis idda dak yisin lɣaci
isin tamzwarut ur id am tinna d ddanin
ggʷdx a twalft asay n tadawt immuti wawal
id is da tfrut ? a nbḍu d ti ifili d tsarut
annas d itkka, tawi t id, ur ɣin ad bḍun iss
a amnay n wacal nna da isawln ku ass
ass a g tiwit ayyis idda da k yisin lɣaci
a mani imzgura nẓṛa dax tinin ax asin ?
ffun d imddulla, ku idj irza mas ira wul
ur gin ca x iwatan, idda kulci xas g wassas
amuttl a tn yaɣ, imzdaɣ ay tssiɣ tmara

a amnay n wacal nna da isawln ku ass
assa g tiwit ayyis idda da k yisin umata
ussan dad zrin i ugdud, imzaray lɣaci
unna ur as iɣin, ad iddu g wins ad awḍn acal
id amnay iẓiln, ur iggʷid a tn ifar ulamma
mk yiwḍ usggʷas, day iddu d ansa lla tn tafan
unna ilan iyyis, irin ad asn ixatr waddur
adday d inhm iduy, ur iggar ca mayd walan
afus dat ufus ag ssalayn axam iɣudan
id is yusi ca, yadr ca da sn ittuti s acal

ingr iskla

ay tnnit a asklu
ifx iskla nnax iḥadan
day tettut a asklu
is d iskla a k inadan
ay tnnit a asklu
ifr inu illa g tmizar
day tettut a asklu
may k iẓẓun[20] ammas imizar
ay tnnit a asklu
azgu ur da x issngigi
day tettut a asklu
ixf nnk lla k itrgigi
ay tnnit a asklu
tayzi nu lla i tssidir
day tettut a asklu
is d lmncar ur k yugir
ay tnnit a asklu
afr inu issa imudal
ur tẓṛit a asklu
is yiwḍ s acal ijulal

xas tufit a asklu
yiwḍ uẓwṛ acal nna ẓil
ur tctit a asklu
id fad issasu agujil
ay tnnit a asklu
iẓẓɛ ukccid̩ inu tillas
ur tẓṛit a asklu
isd asid issiɣ i tirras
ay tnnit a asklu
nkk d aḥmmar usix axam
day tettut a asklu
tirsal a xf da tmsasam
ay tctit a asklu
ay mi tusit anzgum
ay tettut a asklu
ur yufi agga uɣrum
ay tnɣit a asklu
ur tmsasam i tnbaḍt
ay tṛẓit a asklu
ɣirk iwata taqbbaḍt
irw nnun a asklu
ur tettun anna izrin
ur takit a asklu
ar d ddun ad ac ɣzin

irw nnun a asklu
gan g ufus nns agnzim
xas gadjat a asklu
ufdṇ wussan uɣjdim
da c tinix a asklu
mɣar tssgutim iɛmdan
da c tinix a asklu
da tɣaran anna d kkan

mas tgit aḥyuḍ ?

mas tgit aḥyuḍ ?
a unna issan agris, iɣms iss
mas tgit aḥyuḍ ?
ar ttawim iḍan tettum ussutn ẓilnin.
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna idjan adlal iɣzzif
mas tgit aḥyuḍ ?
ur ak isggid usray, as tgim isufar
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna issamumn anna yufin
mas tgit aḥyuḍ ?
ar ḍmmɛt uzzal bar ad ssufɣn adif
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna iwcan ixf i gar zzin
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna ittabaɛn assa unna ur t irin
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna iddan igr iḍaṛn s sin
mas tgit aḥyuḍ ?
a tbḍut g jaj ifri mi ur tannit abuḍ

mas tgit aḥyuḍ ?
a unna issawln i ma g zrin
mas tgit aḥyuḍ ?
ar ḍmmɛt ad akzn middn ma k ira wul
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna nẓṛa udm iga sn sin
mas tgit aḥyuḍ ?
ar ttawit azal ɣr yun nna ur k issin
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna issan agd aman rwin
mas tgit aḥyuḍ ?
ar ttawɣ tadist nnk iskkin ur iẓln
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna yusin asɣun ikrs it
mas tgit aḥyuḍ ?
a tgt asddi yagl it is tgit anuguḍ[21]
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna itcan aksum ur nwin
mas tgit aḥyuḍ ?
ar tamst idammn i tiṭṭ nna tn yallan
mas tgit aḥyuḍ ?
a unna igran ifsan ur mɣin
mas tgit aḥyuḍ ?
ar tkrrzt acal bu tisnt iffɣ digun

tazqqurt udggʷal

ussan da tn ttawix, afud ur sulan iɣimi
rwisx akṭṭuf, nna da itkkan inurar
yusi anzgum ass nna g as tilin inuẓaṛ
mk yudr umtna[22] yakm jaj ifri afn d utci
mɣar lix s wutci, ur yad da ntettu iẓuṛan
amarg iwix a id itdjan tixxat nnc a yul
xas a k sirsx a ixf, ma ygan ca yakm digun
nsix da ntfafa, ur da gganx mɣar ntuḥil
aɣurrb is iɣuda, nbḍa g ugris a igudar
ṛṛaḥt ur tt yufi unna da itasin aɣamus
yiwḍ unbdu, nasi d aggʷa ɣr ammas n waman
ngra d tiṭṭ ɣr axam nna g ax tirut a yu nu
xas niwḍ nanni tamazirt nna g tɣimax
naf d aynna djix, igudja ur qqimn dati
yusi umnzaɣ afggag issmunan ifilan
maɣr as ng assa i tad itqrciln taḍuṭṭ
acal da issarawn yudja t baba i waraw
unna igan zzigi a mi da kn akkax a amur
issiwl udggʷal, aynna da ittini nṛḍa iss
iwl asn yudjan lbab a t rin akmn ammas
nnix da nmsasa, ku idj asn iqqar i wiss sin
nccar d aɣjdim ax d yadj afraḥ aflla wul

kkan yits n wussan nna g as nakka tisura
ur da ittiɣi ad iffr ca g wansa nna ur nannay
ixf ur dmin is illa da sn iqqaz lfusi
uxs itṣṣan issny id abray aflla wul
xas yiru d araw nna da issgman iẓuṛan
yadr i ucbab, iffɣ d ad itnalan s tiqqar
yaɣul da issara g tmazirt nna nbḍa iss
iccick islli nna s nga, da irdm as ibuda[23]
yals[24] i bṭṭu, is illa g wul ca nna ur yiwiḍ
ira km udggʷal a tamazirt illan s waman
ira km udggʷgal a tamazirt illan g ɛari
ussan n unbdu, a xf yadda issgma imudar
a ayd ax tgit a baba nu nna i yurun
uxs itṣṣan issny id abray aflla wul
issurf udggʷal aynna da x ttinin cwi zikk
id is d ulin assa illa g wansa nnun a ticcut[25]
yuzn arqqas nnsn ad iɣr i may d walan
innurz ad ig asun, ḥma da sn ixatr waddur
yiwḍ udggʷal as ittuga uɣjdim axatar
xas ad yini ca yaf d ca da sn ikkat abariq
adday siwlx ar itṣṣa gan ɣifi taɣuyit
id is ɣurrbx assa g tmazirt nna i yurun
a ayd ax tgit a a baba nu nna i yurun
uxs itṣṣan issny id abray aflla wul

mayr as ng assa i wadda iḍffuṛn tillas
id as nadj anna yiwi, a diks ssan s wuraw
suln ayt ma a tamazirt a tsaln digun
ctin d islli, is illa g wansa nna ikka zikk
adday d it rzun, iɣz ca g wansa ca ur t ufin
unna tt yusin, a t asin, ad asn bbin iḍuḍan
mɣar yudr wacal i widda ittasin asafu[26]
mɣar tiwi ca g imnza, da tlalan imuẓaẓ
id is da ittili unna da itettun iẓuṛan
mɣar da issara ujḍiḍ, ad yaɣul ɣr axam

iɣnca wurar

ku ixf ran urar
irin ad issurar
unna izla wurar
a t ikcm unzgum
inna sn wul i wul
urar bḍan x sin
id urar isrdan
am wurar icrwan
adjat ax a nurar
is iẓil umrdul
adda irɣi wurar
ad afx mayd rix
unna nṛẓa s uḍaṛ
ad as ng isufar
adda izri unkay[27]
ad aɣul ad urar
unna isɣan ayyis
ad iṛẓm i tmẓin
afud nna iṣḥan
da t issgma uɛdil

adday d mun isan
ad inhm uɛllam
unna iggir cwi
ad asin agḍṛuṛ
a ax iga wurar
a ag zla wurar
a ag nɣa wurar
idda ur ɣifs gin
naɣul am islman
ku ca da d iẓẓɛ ca
unna igra wasif
ad idɛn i yjḍaḍ
adda yili unẓaṛ
adj at ax a nurar
awy d ifsan nnun
tucim afus nnun
mk iẓil unbdu
adrat as i wrwa
ad asix imndi
tasim alim nnun
adj at ax a nurar
urar lla sslhun
aḥyuḍ zlan amur
unẓiẓ itca sn sin

iɣid nna d ilul
ad icti iẓuṛan
waxxa da tamẓn iff
a t ikks da issɣuy
a ax iga wurar
ussan lla zrrin
ku ca anna issmun
a t ifrn iɛdl as
afus nna irfan
irura tt i uhbac
isul anna ikka
a t uwwtn isnnan
ku ixf ran urar
irin ad issurar
unna izla wurar
a t ikcm unzgum

isaratn unjdi

tẓil tmazirt nnx a unna ur tt issin
kuci illa diks ur illi ca ur ttafat
a anjdi nna ur issin anna ur yiwiḍ
grat lmuẓiṭ x iɣir nnc a nmyaway
mɣar ssarax s uḍaṛ iḍan d wussan
ur ac ntini uḥlx a nbḍu d usara
ur da tettu tzizwit adjejjig isufar
anna illa da t ttrzu tawi t ɣr axam
tẓil tmazirt nnx a unna ur tt issin
kuci illa diks ur illi ca ur tafat
illa udrar[28] issmun iskʷla ixatar
aman lla tzlan am usid g tillas
unna issaɣa uzal ad rzun amalu
ad as iṣuḍ uzgu azddag g turin
unna inɣa fad yagg asn d i uɣbalu
ur itdja g wul taɣust yuli ɛari
unna iqqiman s acal aḍaṛ xf uḍaṛ
ad iṛẓm i tiṭṭ da yanni tiqcmirin
illa uẓṛu nna ira ca ur ɣirs yiwiḍ
gan azdduɣ i yjudar[29] nna t iwalan
tẓil tmazirt nnx a unna ur tt issin

kuci illa diks ur illi ca ur ttafat
mc da iḍḍaṛ udfl da tmlul igudar
unna ikkan abrid izri a tn yannay
xas ad ifaja lḥal ad imun lɣaci
ca yusi takurt id ca iblatn wucuḍ
adda iṛɣi da itfsay iddu ɣr talat
illa umda[30] da sn iggar iɣil axatar
a angmar[31] asya d ifili d uɣanim
gr d aktca i yslman nna inɣa laẓ
unna tn yannin dɣya a ɣirs d idu
adis nna t izlan a t bḍun d waman
tẓil tmazirt nnx a unna ur tt issin
kuci illa diks ur illi ca ur ttafat
id a nttu ansa yil illan s waddur[32]
ussan nns id a tn ittu unna tn yannin
a anjdi xas raɛa ma ac ira wul
tssirst aggʷa nnc ur illa ca t itasin
adda iṛɣi wass tilit ammas n waman
tgga lḥsab umzayaz[33] nna iẓẓuɣur
mk ikʷn yaɣ uqraf imi lla trgigin
ssmun x tadawt acal ṛɣin idisan
tẓil tmazirt nnx a unna ur tt issin
kuci illa diks ur illi ca ur tafat

id a nttu ansa nna irwisn tissit[34]
ku iḍ inaẓuṛn ccarn dis iɣimi
unna ɣr d ufan ca g isnfar[35] iɣudan
ur da tn tadjan ca a t asin xf iɣir
mc tuli tafukt ira ubrid icabarn[36]
a alɣm ad ac ngr aggʷa a tn tasit
mɣar nmun ur ntnuy adj a nmyaway
id is ira bu uḍaṛ ad issiri tidi[37]
ṭẓil tmazirt nnx a unna ur tt issin
kuci illa diks ur illi ca ur ttafat
xas ixssa middn iwalan i tnbaḍin
ad ur tadjan ca adis ad ig afa[38]
waxxa issɣus iskn a azgza d uqurar
usar nni djiwnx xas gr asn d acal
mɣar xsin iɣd nns ur t tasi s ufus
da tggʷdx a diks iqqimi ca issɣus ik

tufrayin

a war ca ismun a unna mi ur annayx tili
tnna trit a tili dɣya day tssili d ala[39]
unna tt yannin ad inin id is tkka tlla zikk
xas amɣay ami tiwḍ dad ac tggar iẓuṛan
mk yiwḍ unbdu askka da c takk aynn iẓiln
unna tt yurmn ad asn tadj ils lla imyannaḍ
a war ca ismun a unna mi ur annayx tili[40]
tnna trit a tili id ad ac nini ur tili
mɣar nufa asid n tafukt illa g tmizar
adday tirim a bu tnbaḍin taɣul s waman
xas a tgim ssabab nnc a bu lḥqq a mulana
yadr umtna ca ur tadjan ca nna ur yiwiḍ
issird agḍrur islli day inzɣ it ɣr asif
iccar d azddag d widda ur ssant wulli
a war ca ismun a unna mi ur annayx tili
tnna trit a tili id ad ac nini ur tili
mɣar tuli tafukt tugga x talat s talat
adday tirim a bu tnbaḍin taɣul s tillas
amma tṛuḥ akka da wn tadj ansa nnun a iḍ
amma tṣaḍft a tabxni day tuc ax amalu
adr i ucbab a tiṭṭ ad ur taddum s waman
tnna iran a ttanni tt cwi da s tggan bnidas

a war ca ismun a unna mi ur annayx tili
tnna trit a tili id ad ac nini ur ttili
ayyur da itmun a ṛbbi d itran is msasan
adda ilul iga d inẓḍ id a t yannay umata[41]
ass dat n wass a ṛbbi da s takkat ifilan
yuli uẓṭṭa timlli da tt yannay lɣaci
unna d yiwi yiḍ ad issid abrid awḍn axam
usar tggʷdm i ca ak id itnala a aḍaṛ
a war ca ismun a unna mi ur annayx tili
tnna trit a tili id ad ac nini ur tili
mɣar yanni ca anbdu da isslhu s uraɛa
adday tirim a bu tnbaḍin yaɣul ɣr acal
xas usm[42] ad ic asid cwi dal ttafifn waman
ifar t id lkur[43] adjejjig iwḍn lla ittasus
tuɣ g umjr ur inni ad irzu tiɣanimin
udjan tamssumant i tizar ɣifun a alim
a war ca ismun a unna mi ur annayx tili
tnna trit a tili id ad ac nini ur ttili
mɣar tanni tiṭṭ utci nna dawn akkax a adis
adda ur ictab ad ittug ufrag[44] ingri iss
xas a t nawi s imi nu ad ibḍu awḍn acal
ur asn isggid i ufẓaẓ a tn asin iḍuḍan

a war ca ismun a unna mi ur annayx tili
tnna trit a tili id ad ac nini ur ttili
a ayt imjjan a winna da issflidn ɣuri
tnna ira rbbi da tettuga ur as iqdda ca
bnadm aɛzzab ayga ad itmuttuy ccil as
isin tudrt a ca ur da ddam xas i mulana

isul, isul

isul, isul, isul
a ɣifc taɣul tnbaḍt a wayd rix
isul, isul, isul
a ɣifc taɣul, tgr ik ɣr iqcmirn
isul, isul, isul
afus nna ɣifc ittasin anzgum
isul, isul, isul
ad ibḍl ur as tmsasan iḍuḍan
isul, isul, isul
aḍaṛ nna da s da tawit ibrdan
isul, isul, isul
ak irdl, usar tssiklt iḥizan
isul, isul, isul
isul imi nna s tettat amur n sin
isul, isul, isul
isul ad asusn idda yura udɣar
isul, isul, isul
isul as i tiṭṭ d issurfn isglaf
isul, isul, isul
ad as ittug uɛban aflla iẓṛi

isul, isul, isul
isul as i ixf nnay kn itjbar
isul, isul, isul
ad iffɣ d awaglal, a tg amɛḍuṛ
isul, isul, isul
isul i tasa itettun anna g tlul
isul, isul, isul
ur asn tafa lɣaci ag is tmun
isul, isul, isul
isul i tadawt issilin iɣrman
isul, isul, isul
a tngza[45] taḍy am ils n imjran
isul, isul, isul
adis nnac iffɣn yugr tiɣrḍin
isul, isul, isul
ac igr jaj ifri nna xf turzzut
isul, isul, isul
isul as i wul k issiwḍn i tnbaḍt
isul, isul, isul
isul ad immuɣy adjin d tinddam
isul, isul, isul
a timktit[46] ur tettu anna izrin
isul, isul, isul
anna tkka dac tssufɣ g imjjan

isul, isul, isul
a ɣifc taɣul tnbaḍt a wayd rix
isul, isul, isul
a ɣifc taɣul, tgr ik ɣr iqcmirn

azmul[47] g wul
utmala muḥmd rwica

a isk ṛẓmx imi, a wadda ɣr llan inuẓaṛ
acal yukm fad, ad isu day tssufɣ tuga
unna ihwwl ca dix, i jaj nns lla issɣus it
ur as tggʷdn ad intl[48] adda s tucim asafar
adj ad bṛṛmx awal ami ddix dɣya ur sulax
a nawḍ aynna rix illa g wul ca nna x iḍaṛṛan
ḍaṛt imkli, a ttilifun tssɣuyt nasi k
naf d anɣmis issmzagal, ma ɣas gx i tad ?
a afn id llix as i taddart idis x tissi
yakmi ucɛal, issny id abray aflla wul
mɣar tuɣ lɛafit imazan ca lla issḥillil
day duyx rix a nfru g wansa max iḍaṛṛan
day nffɣ nasi ṭṭumubil s anna g tɣimax
mɣar da ḥrrix amẓẓuɣ inu ila lidaɛa
naf yad rwica issiɣ izli i tmzazin
awal da issiɣ ssnx id is tssikl wacal
nqqim da ntganay tga tusdit[49] am id iyurn
issiwl unɣmas[50] ay k yudjan ɣiri a liqin
din ayd it ctix, iḍ nnm a walmas a g tn annix
ul inu ur dmin is ax iga uya tanggarut

ḍaṛt iɣnca ssiwlx as al ttinin d labas
ur iẓṛi mskin is idda g wins usar d yaɣul
nsal g imddukal nna g iɣza a nmyaway
ku yun dignx ira a t id iḍfuṛ a nmṣafaḍ
taɣzi tksa iḍ nna g ur tsllik twada
anuddm ur llin atrs iga t wul ur tn annix
xas tuli tafukt nagg ixf nnx i lɛwari
mɣar tuzzlt a bu lḥdid, ur tfsus twada
asafraw[51] ur illi uma da x tawi ṭṭiyyara
atig[52] nna x ssuturn da das tfrux s wuzzur
xas niwḍ s axam n wadda xf imun lɣaci
ku yun da tn yalla, idda bu uɣnja[53] ɣr s acal
llan dis inaẓuṛn[54] imaziɣn nna t iwalan
ilin win ttisaɛ a fad umɛacar mk iẓil
ul ag mi thda ti wul ami ur ufin asafar
ul ur gin g wul aynna da tssujug tsarut
asin k a utmala s taddart nna g tɣimat
udjan tamṣṛit a igudar trmums[55] ɣifun
ẓẓuln ṭṭlba yasi t id umyawas ɣr uzzal
ifaṛ t id lɣaci ur yaggum ca a tn yannay
gan d anbji assa a bu tzggʷaɣt[56] ɣirun
tɣra s mays yudja tnna d imwalaf ku ass
a xnifra idda yun zzigun sar am d yaɣul
tuɣ g uglmam iḍ nna da tn allan tsufa[57]

a tasga[58] n unammas assa yucka yun zzigun
icki ɣr s acal ur id am winna ntganay
taḍfi nbḍa iss ami da ntetta abazin
usar da tt ittafa unna da itddun ɣr axam
mcta n yuk ur issin anna da d ḥrrin s wawal
issiɣ diksn afa idja d abray aflla wul
a ansa n rwica assa da tn allan igujil
udm a iḥladjan ur id aɣrum a ur d ufin
a ansa n rwica ur da d imɣi ca k iwatan
ugl ayd gan ur inni bu lɛaj ax tn afin
a izli n umaziɣ idda bu uɣnja ɣr s acal
usar tannit afus nns ad imsasa d ifilan
ku tasfift[59] d udjan ur iɣi ufus a tn yasi
unna sn itsllan ggʷdx ad as tmmuɣit a yul
tiṭṭ da t itannin illa wudm nns i ttlfazat
da tnzzɣ tixxat[60] nna diks usar bḍin iss
a tasga n unammas assa yucka yun zzigun
icki ɣr s acal ur id am winna ntganay
a ayt imjjan a winna da itsyyarn lumur
gat ca g ddunit i widday mi yudr wacal
inaẓuṛn ardla mmax allig ur ttidirn s imurn[61]
adda iẓil jjib i urgaz ur t ttaɣ tmara
a war ca ismun a unna d isslulan ddunit
samḥi mk fafax g ca, da ur zziks fafax
ddunit da asklu afr yugga tn id am lɣaci
unna y tiwḍm a ass nns ad ibḍu awḍn acal

tawarjit umnay

a taɣzi ubrid inu adday ttddux xf iḍaṛn
inirz inu ami ggʷdx ad ibri yall s waman
ankay nna digi id is tn yanni ca yun ?
ku ansa issɣusi aggu da ur ffiɣn s imi
mɣar hwwlx a iḍ rxud i ysglaf ɣr acal
anuddm ad idu al lbab afni i nmyakaz
xas ixf atn yannay ac id irzu a aɣamus
mɣar da tnalax id ad ax yiẓil iɣimi
adr i ucbab i tiṭṭ ad ur tannay lɣaci
ssirs anzgum ad gx aggʷa nu ami ur t usix
a iɣṣan nnax issnyuddun lmrawt[62] ɣurun
adjax yawi ca yiṭs iɣudan yifi tamara
ixf ikcmi t lbnj idda ur iqqim ifafa
anuddm am lmut ca ur d udjin ca nna ur yiwi
xas yumẓ digi ur yadda sn ufix asafar
da iḥrrk ca ixf yuggʷa tn id a t ssikin
tawarjit illa ɣirs ma ygan ca llan tsura
unna tra tddu ɣirsn ad as rin id lbiban
adday takm jaj a ynna da s tiwi iṛḍu is
ur iḥḥli ɣnd iẓil id ad as ɣin at irura

ixf itwalan tra d asn ixatr waddur
tawy asn d ayis iɣudan tgr as t g ufus
tnnurz a tn yali akkas yiẓil usara
ku ansa illa diks ma ygan ca a tn yannay
xas nffɣ nanni tamazirt nna s ira wul
naf d ibrdan aynna ddix kuci imsasa
isiddn am s wass a unna da itddun xf iḍaṛn
ad ur tggʷd ca tifdnt ad ac tasi tificit
naf tazdyi adjejjig igra kun a ala
acḍif iɣudan a ad ayd ẓḍan iḍuḍan
iḥyaḍ nna tannix iḍa ur annayx walu
ku udm I ytnalan illa da itṣṣa ur yalla
naf tirggʷin aynna da s tddum a aman
kulci iswa tkkr tuga ur iqqim irifi[63]
yuli imndi anbdu da isslhu s uraɛa
ku anrar lla d isujid ansa nnun a tirrac
nawḍ ayt ma imzdaɣ itɣiman g ɛari
kulci illa ɣursn idda ur iqqim ulamma
ngra d tiṭṭ x wutci nẓṛa da ur ufix abazin
ussan da tmsasan ur udjin ca lla issutur
niwḍ a nssig aynna da g tilin imuḍin
naf may ḥladjan illa g wansa llan isufar
unna ihwwl ca ad idu dat tasin xf iɣir
xas ad yini ca aynna d irza a tn tafin

niwḍ a nɛlu tinml[64] id is tgra imiwas[65]
naf middn ku ca illa g wansa nna t iwatan
ku yun da issawal ami diksn tuɣ lɛafit
yusi anzgum i urba da tnalan inuẓaṛ
unna ymi iḥfa jjib cwi da sn akkan lmuna
gran tiṭṭ x kuci ur d udjin ca lla issutur
unna ymi tuca tinml ad awḍn ma s ira wul
ad irzu dɣya tawuri[66] day tgra sn d iɣil
tawarjit illa ɣirs ma ygan ca llan tsura
unna tra tddu ɣirsn ad as rin id lbiban
a taḍfi n usara xf tadawt nnun a ayis
nnix bar s tit is ifaja lḥal a ul inu
anuddm izri i dɣya day naɣul nfafa
xas rix lbab a igudar tillas mraran
naf d aḥidus issujid ansa i mnwala
ku yun yusi d allun nns a dik yamu a urar
bu lanba idda d ikcm ad iwrar am lɣaci
yiwy asn d asid inna da d yisid umata
ur gin ca lḥsab i uzgu da issrs itt xf iɣir
taftilt nna ɣirsn adda iṣuḍ a ttfruri
iṛẓa sn d awal ur igi lmizan i tiwan
unna ilan lmizan cwi din yufa tn yattuy

inna s maxf tamut a wadda ur issin lmizan
yif ax da nbḍu a nddu g winx adj a nmzaray
a tawarjit tgit am tmazirt itllɣ wafa
ngguni anbdu iɣḍr i d a ur usiyx walu

ⴰⵎⴰⵡⴰⵍ

1. ⵉⴳⵓⴷⴰⵔ *igudar* : pluriel d'ⴰⴳⴰⴷⵉⵔ *agadir* : mur, se dit également d'une terre en pente, inclinée.
2. ⴰⵎⵢⴰⵡⴰⵙ *amyawas* : entraide et synergie.
3. ⵢⵓⵔⴼ *yurf* : il a très soif.
4. ⴰⵍⴳⵓⵏ *algun* : houe.
5. ⵉⵎⵓⴷⴰⵔ *imudar* : pluriel d'ⴰⵎⵓⴷⵔ *amudr* : animal.
6. ⴰⴱⴰⴷⵉⵔ *abadir* : pain préparé à l'occasion des fiançailles d'Imil Chil, il se distingue par son grand diamètre.
7. ⴰⵎⵖⵏⴰⵙ *amɣnas* : militant.
8. ⵓⵜⵎⴰⵍⴰ *utmala* : défunt.
9. ⴰⵎⵣⵔⵓⵢ *amzruy* : l'histoire.
10. ⵜⵉⵙⵓⵜⴰ *tisuta* : générations.
11. ⴰⴱⴰⵣⵉⵏ *abazin* : pain nu.
12. ⵜⴰⵎⵓⵇⵖⵉ *tamurɣi* : sauterelle, criquet.
13. ⵜⵉⵍⵓⵍⵍⵉ *tilǝlli* : liberté.
14. ⵜⵉⵎⵉⵜⴰⵔ *timitar* : pluriel de ⵜⴰⵎⴰⵜⴰⵔⵜ *tamatart* : signe.
15. ⴰⵏⵣⵡⵉ *anzwi* : temps au sens météorologique.
16. ⵉⵍⵍⵏ *illn* : pluriel d'ⵉⵍⵍ *ill* : mer, océan.
17. ⵜⵉⵎⵙⴽⴰⵜⵉⵏ *timskatin* : pluriel de ⵜⵉⵎⵙⴽⵉⵜ *timskit* : zakat (aumône obligatoire en Islam).
18. ⵉⵏⵏⵓⵔⵣ *innurz* : il a désiré et espéré.
19. ⵜⴰⵡⵏⴳⵉⵎⵜ *tawngimt* : la pensée.
20. ⵉⵥⵥⵓ *iẓẓu* : planter.
21. ⴰⵏⵓⴳⵓⴹ *anuguḍ* : agneau.
22. ⴰⵎⵜⵏⴰ *amtna* : pluie abondante.

23. ⵉⴱⵓⴷⴰ *ibuda* : pluriel d'ⴰⴱⴰⴷⵓ *abadu* : frontière.
24. ⵢⴰⵍⵙ *yals* : il a recommencé, réitéré.
25. ⵜⵉⵛⵛⵓⵜ *ticcut* : sommet de la montagne, se dit aussi de la tresse de cheveux que les hommes portaient jadis.
26. ⴰⵙⴰⴼⵓ *asafu* : flambeau.
27. ⴰⵏⴽⴰⵢ *ankay* : douleur intense (certains prononcent ⴰⵏⴳⴰⵢ *angay*).
28. ⴰⴷⵔⴰⵔ *adrar* : mont, montagne.
29. ⵉⵊⵓⴷⴰⵔ *ijudar* : pluriel d'ⵉⵊⵉⴷⵔ *ijidr* : aigle.
30. ⴰⵎⴷⴰ *amda* : grand lac (ⵜⴰⵎⴷⴰ *tamda* : féminin ou diminutif : petit lac).
31. ⴰⵏⴳⵎⴰⵔ *angmar* : chasseur.
32. ⴰⴷⴷⵓⵔ *addur* : honneur ou valeur.
33. ⴰⵎⵣⴰⵣ *amzaz* : courant d'eau puissant et balayant.
34. ⵜⵉⵙⵙⵉⵜ *tissit* : miroir.
35. ⵉⵙⵏⴼⴰⵔⵏ *isnfarn* : pluriel d'ⴰⵙⵏⴼⴰⵔ *asnfar* : projet.
36. ⵉⵛⴰⴱⴰⵔⵏ *icabarn* : pluriel de ⴰⵛⴰⴱⴰⵔ : caravane (certains prononcent ⴰⴽⴰⴱⴰⵔ)
37. ⵜⵉⴷⵉ *tidi* : sueur.
38. ⴰⴼⴰ *afa* : feu.
39. ⴰⵍⴰ *ala* : bouton floral.
40. ⵜⵉⵍⵉ *tili* : ombre.
41. ⴰⵎⴰⵜⴰ *amata* : la majorité, la plupart.
42. ⵓⵙⵎ *usm* : éclair.
43. ⵍⴽⵓⵔ *lkur* : se dit de la grêle ou des grêlons. A l'origine, ce mot était utilisé pendant la guerre, il désignait alors les obus successivement lancés par une pièce d'artillerie lourde.
44. ⴰⴼⵔⴰⴳ *afrag* : barrière ou protection.
45. ⵉⵏⴳⵣⴰ *ingza* : il s'est affaibli et s'est raréfié.
46. ⵜⵉⵎⴽⵜⵉⵜ *timktit* : la mémoire.

47. ⴰⵣⵎⵓⵍ *azmul* : cicatrice, trace d'une blessure morale ou d'un souvenir douloureux.

48. ⵉⵏⵜⵍ *intl* : il s'est caché.

49. ⵜⵓⵙⴷⵉⵜ : laps de temps (pluriel ⵜⵓⵙⴷⵉⴷⵉⵏ), se dit également de la femme mince, svelte.

50. ⴰⵏⵖⵎⴰⵙ *anɣmas* (ⴰⵏⴰⵖⵎⴰⵙ *anaɣmas*) : journaliste.

51. ⴰⵙⴰⴼⵔⴰⵡ *asafraw* : aéroport.

52. ⴰⵜⵉⴳ *atig* : prix.

53. ⴰⵖⵏⵊⴰ *aɣnja* : un des noms de l^{w}tar (instrument de musique à trios cordes, auquel Mohamed Rouicha en a ajouté une quatrième). Ce terme désigne aussi la grande louche en bois.

54. ⵉⵏⴰⵥⵓⵔⵏ *inaẓurn* : pluriel d'ⴰⵏⴰⵥⵓⵔ *anaẓur* : artiste.

55. ⵜⵔⵎⵓⵎⵙ *trmums*: elle est triste.

56. ⴱⵓ ⵜⵣⴳⴳⵯⴰⵖⵜ *Bu Tzgg^{w}aɣt* : nom du cimetière où feu M. Rouicha a été inhumé, à côté de la tombe de sa mère.

57. ⵜⵉⵙⵓⴼⴰ *tisufa* : pluriel de ⵜⴰⵙⴰⴼⵜ *tasaft* : chêne-liège.

58. ⵜⴰⵙⴳⴰ *tasga* : région.

59. ⵜⴰⵙⴼⵉⴼⵜ *tasfift* : bande magnétique pour enregistrement (pluriel ⵜⵉⵙⴼⵉⴼⵉⵏ *tisfifin*), se dit aussi d'une bande de broderie.

60. ⵜ ⵉⵅⵅⴰⵜ *tixxat* : gémissements.

61. ⵉⵎⵓⵔⵏ *imurn* : pluriel d'ⴰⵎⵓⵔ *amur* : lot, part.

62. ⵍⵎⵔⴰⵡⵜ *lmrawt* : lieu approprié pour le repos du corps.

63. ⵉⵔⵉⴼⵉ *irifi* : la soif.

64. ⵜⵉⵏⵎⵍ *tinml* : école.

65. ⵉⵎⵉⵡⴰⵙ *imiwas* : pluriel de ⴰⵎⴰⵡⵉⵙ *amawis* : entrave et chaînes.

66. ⵜⴰⵡⵓⵔⵉ *tawuri* : travail.

ⴰⵣⴳⵣⵍ

Présentation 5

ⴰⴼⵓⵙ ⵡⴰⵔ ⵉⴹⵓⴹⴰⵏ 9
ⵜⴰⴱⵔⴰⵜ ⵓⵎⵖⵏⴰⵙ — ⵓⵜⵎⴰⵍⴰ ⴷⵔⵉⵙ 12
ⵎⴰⴳ ⵔⴰ ⵣⵣⵎⴰⵏ ? 14
ⴰⵛⴰⵍ 16
ⵜⵉⵔⵙⴰⵍ ⵓⵅⴰⵎ 20
ⵜⴰⴼⵔⴰⵡⵜ ⵜⴰⵔ ⴰⴳⴹⵕⵓⵕ 23
ⵉⵏⴳⵔ ⵉⵙⴽⵍⴰ 26
ⵎⴰⵙ ⵜⴳⵉⵜ ⴰⵃⵇⵓⴹ ? 29
ⵜⴰⵣⴽⴽⵓⵔⵜ ⵓⴹⴳⴳⵯⴰⵍ 31
ⵉⵖⵏⵛⴰ ⵡⵓⵔⴰⵔ 34
ⵉⵙⴰⵔⴰⵜⵏ ⵓⵊⴷⵉ 37
ⵜⵓⴼⵔⴰⵇⵉⵏ 40
ⵉⵙⵓⵍ, ⵉⵙⵓⵍ 41
ⴰⵣⵎⵓⵍ ⴳ ⵡⵓⵍ — ⵓⵜⵎⴰⵍⴰ ⵎⵓⵃⵎⴷ ⵔⵡⵉⵛⴰ 46
ⵜⴰⵡⴰⵔⵊⵉⵜ ⵓⵎⵍⴰⵇ 49
Texts transcrits en latin........ 59-102
ⴰⵎⴰⵡⴰⵍ 103
ⴰⵣⴳⵣⵍ 107

Azgzl

Système de translittération 55

afus war iḍuḍan 59
tabrat umɣnas –utmala Dris bnzkri 62
mag ra zzman ? 64
acal 66
tirsal uxam 70
tafrawt tar agḍṛuṛ 73
ingr iskla 76
mas tgit aḥyuḍ 79
tazqqurt udggʷal 81
iɣnca wurar 84
isaratn unjdi 87
tufrayin 90
isul, isul 93
azmul g wul - utmala muḥmd rwica 96
tawargit umnay 99
amawal 103
azgzl 108

ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵏ ⵓⴳⴹⵕⵓⵕ (Fleuves de poussière) sont écrits dans un style dynamique, dans une langue soutenue et intelligible. Les strophes s'animent à leur lecture. Vers après vers des images diaprées se forment, des voiles épais se lèvent, des voix mêlées s'élèvent... Leur teneur peut inspirer d'autres créateurs de métaphores et agitateurs d'idées ; en l'occurrence, le poète et le littéraire. Elle peut même intéresser le linguiste en matière de vocabulaire et fournir des thématiques de réflexion ou de recherche à l'anthropologue, au sociologue et à l'historien.

Extrait de la Présentation

ⵉⵜⵜⵡⴰⵔⴻ ⵉⴳⵉ « ⵉⵙⴰⴼⴼⵏ ⵏ ⵓⴳⴹⵕⵓⵕ » ⴳ ⵢⴰⵜ ⵏ ⵜⵎⴰⵎⴽⵜ ⵜⴰⵎⵏⵓⵛⵛⴳⵜ. ⴳ ⵢⴰⵜ ⵏ ⵜⵓⵟⵀⴰⵢⵜ ⵜⵓⵔⵎⵉⵙⵜ ⵉⴷⴽⴰⵏ. ⵜⵜⵎⵓⵙⵔⵔⵓⵀⵜ ⵜⴰⴼⵓⵀⵉⵏ ⴳ ⵟⵖⵔⵉ ⵍⵙ. ⵜⴰⴼⵉⵔⵜ ⴷⴼⴼⵉⵔ ⵜⴰⴼⵉⵔⵜ ⵀⴻ ⵉⵜⵜⵉⵅⵉⵕ ⵉⵎⵖⵔⵉ ⵜⵡⵀⴻⴼⵉⵏ ⵎⵢⴰⵏⴰⵡⵏⵉⵏ ⵜⵟⵓⵔⴽⴰⵏⵜ. ⵉⵙⴳⴷⴰⴽ ⵉⵎⵉⵛⵉⵡⵏ ⵜⵟⵡⴰⴽⴽⴰⵙⵏ, ⵉⴳⵛⴹⴰⵏ ⵎⵢⴰⵏⴰⵡⵏⵉⵏ ⵜⵜⴹⵃⵉⵕⵏ... ⵜⵖⵉⵢ ⵜⵓⵎⴰⵢⵟ ⵍⵙ ⴰⴷ ⵜⴱⵔⵎⵓⵔⵔⵓ ⵛⵉⴳⴰⵏⵏ ⵉⵎⴱⵏⴼⴼⵓⴼⵏ ⵏ ⵓⵀⵡⴰⵢⵏ ⴷ ⵜⵡⵏⴳⵉⵎⵉⵏ, ⴰⵎ ⵉⵎⴰⵔⵉⵔⵏ ⴷ ⵉⵎⴱⴽⴽⴰ. ⵉⵅⴹⴰⵕ ⵉⴳⵉ ⴰ ⴰⴷ ⵉⵏⴷⴰⵣ ⵉ ⵓⵎⵔⵏⵉⴼⴱ ⴳ ⵎⴰ ⵉⵅⴽⵉⵏ ⴱ ⵢⵉⴳⵔ ⵏ ⵓⵎⴰⵡⴰⴽ, ⵉⵖⵉⵢ ⴰⴷ ⵉⵔⴽⵓ ⵉⴱⴳⵓⵎⵏ ⵏ ⵓⴱⵡⵉⵏⴳⵎ ⵏⵖⴷ ⵡⵉⵏ ⵓⵔⵣⵣⵓ ⴳ ⵢⵉⴳⵔ ⵏ ⵜⴱⵏⴰⴼⴳⴻⵏⵜ ⴷ ⵜⵎⵓⵏⵉⴽⴱⵜ ⴷ ⵓⵎⵣⵣⵔⵓⵢ.

ⵜⵓⵙⵙⵉⴼⵜ ⵣⵣⵉ ⵜⵏⴽⴷⴻ

Titulaire d'une licence en langue et littérature arabes, Elmostafa Srhane est l'auteur de plusieurs articles sur la culture amazighe. Il enseigne dans le primaire et s'intéresse à la collecte de l'héritage poétique amazigh du Moyen Atlas et aux biographies des poètes et artistes de cette région. E. Srhane mène aussi deux autres activités : correspondant de la radio et de la chaîne amazighes en matière de sport et acteur associatif.

(CTP) Imp. El Maarif Al Jadida - Rabat / 2016

17 DH